

MONNERECHER **BUET**

N°3 / 2026

IMPRESSUM

Rédaction

Administration communale
de Mondercange

Photos

Département Culture & Communication,
GIM asbl; Archives de l'Administration
Communale de Mondercange; Pexels

Conception

PlanK, Département Culture & Communication

Impression

Imprimerie Schlimé

 PRINTED IN 
LUXEMBOURG

PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature
40%

PacteClimat | EUROPEAN
CLIMATE ALLIANCE
Ma commune s'engage pour le climat
65%



SOMMAIRE

- 4 Vorwort
Editorial
- 6 Versteigerung von zwei Gemeindefahrzeugen
Enchère de deux véhicules communaux
- 7 Private Brunnen und Bohrungen
Puits et forages privés
- 8 Hochwasserprävention
Prévention contre les inondations
- 10 Die pädagogischen Schulgärten des CIGL Monnerich
Les jardins pédagogiques du CIGL Mondercange
- 13 "Naturpakt" - Monnerich mit "Silber" ausgezeichnet
"Pacte Nature" - Mondercange certifié "Argent"
- 14 Neien Duerfkär Biergem - Die nächsten Schritte
Nouveau centre de Biergem - Les prochaines étapes
- 18 Unsere Feldwege - Fit für die Zukunft
Nos chemins ruraux - Adaptés aux besoins de demain
- 25 Meng Gemeng leeft Sport - Ihre Meinung zählt
Meng Gemeng leeft Sport - Votre opinion compte
- 27 Mitteilungen
Avis au public

Rétrospective

- 28 Stand-Up Comedy Owend
- 29 Public Viewing - Finale Champions League
- 30 Nopeschfest
- 32 Nuit du Sport, Mini Triathlon a Monnerecher Laf
- 35 Coupe Solaire
- 36 Nationalfeierdag & Volleksfest am Park Molter
- 38 20 Joer Pimodi
- 39 Public Viewing Fussballweltmeesterschaft
- 40 Sommertour - Innenminister op Besuch beim CISM
- 41 Kino am Park
- 42 Journée de Rencontre interculturelle
- 43 Broutdousenaktioun
- 45 Newsletter "A Bosselesch"
- 51 État Civil - Mariages et Naissances
- 52 Agenda
- 55 Séance du conseil communal du 24 avril 2026
- 68 Séance du conseil communal du 22 mai 2026
- 78 Séance du conseil communal du 19 juin 2026
- 89 Séance du conseil communal du 10 juillet 2026

- 102 Composition du conseil communal de Mondercange
- 104 Bon de retrait pour sachets biodégradables
- 105 Numéros de téléphone



Hochwasserprävention | 8



Die pädagogischen Schulgärten | 10



Naturpakt - Monnerich erhält Silber | 13



Meng Gemeng leeft Sport - Umfrage | 25



Feldwege fit für die Zukunft | 18



Neien Duerfkär Biergem - Die nächsten Schritte | 14



Agenda | 52



Conseil Communal | 55

In Zahlen | En chiffres

Aktuelle Einwohnerzahl
Population actuelle (01.09.2026) : **7.317**
Monnerech : **3.946**
Biergem : **1.582**
Steebrécken : **1.181**
Féiz : **608**
Gesamtfläche / superficie : **2.140 ha**



VORWORT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

der Sommer 2026 hat uns deutlich vor Augen geführt, dass die Herausforderungen, vor denen unsere Gemeinde steht, längst nicht mehr abstrakt sind. Zwei Monate ohne nennenswerten Regen, hohe Temperaturen, zum Teil ausgetrocknete Bäche und ein deutlich erhöhter Druck auf unsere Wasserressourcen zeigen, dass die Anpassung an den Klimawandel heute ganz konkret unseren Alltag betrifft.

In den vergangenen Sitzungen des Gemeinderates wurden zahlreiche Dossiers behandelt. Manche davon wirken auf den ersten Blick sehr technisch: Infrastrukturarbeiten, Stromnetze, Mobilität, Wassermanagement, Renaturierung, kommunale Gebäude oder die Organisation unserer Dienste. Doch sie alle haben einen gemeinsamen Kern: Sie betreffen direkt die Lebensqualität, die Sicherheit und die Widerstandsfähigkeit unserer Gemeinde.

Unsere Gemeinde reagiert nicht erst jetzt auf diese Entwicklungen. Sie hat die Folgen des Klimawandels seit Jahren erkannt und arbeitet kontinuierlich daran, ihre Infrastrukturen und ihre Organisation anzupassen. Der Plan Local de Résilience, die Analyse kommunaler Gebäude im Hinblick auf starke Hitzeperioden, Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung, Projekte zur Renaturierung sowie ein verantwortungsvoller Umgang mit Wasser gehören alle zu dieser vorausschauenden Strategie.

Auch unsere aktive Bodenpolitik ist Teil dieser langfristigen Ausrichtung. Der Ankauf von rund 60 Hektar Land schafft

wichtige Voraussetzungen, um Projekte im Bereich Natur- und Wasserschutz, Renaturierung, Klimaanpassung und öffentliche Infrastruktur überhaupt erst möglich zu machen.

Die Entscheidungen, die heute getroffen werden, bereiten die Gemeinde von morgen vor. Sie verlangen Geduld, Ausdauer, Kompetenz, finanzielle Mittel und eine enge Abstimmung mit dem Staat, den Verwaltungen, den interkommunalen Syndikaten und unseren lokalen Partnern. Sie sind jedoch notwendig, wenn wir die Lebensqualität, die unsere Gemeinde in all ihren Ortschaften auszeichnet, erhalten und weiter stärken wollen.

In diesem Sinne danke ich allen kommunalen Diensten, dem Schöffenrat, dem Gemeinderat, den beratenden Kommissionen, den Vereinen sowie allen engagierten Menschen, die auf ihre Weise dazu beitragen, unsere Gemeinde voranzubringen.

In einer Zeit, in der die Herausforderungen komplexer werden, bleibt dieses gemeinsame Engagement unsere größte Stärke.

Jeannot Fürpass,
Bürgermeister

ÉDITO

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'été 2026 nous a clairement rappelé que les défis auxquels notre commune est confrontée ne sont plus abstraits. Deux mois sans précipitations significatives, des températures élevées, des cours d'eau partiellement asséchés et une pression nettement accrue sur nos ressources en eau montrent que l'adaptation au changement climatique touche désormais très concrètement notre vie quotidienne.

Au cours des dernières séances du conseil communal, de nombreux dossiers ont été abordés. Certains peuvent, à première vue, paraître très techniques : travaux d'infrastructures, réseaux électriques, mobilité, gestion de l'eau, renaturation, bâtiments communaux ou encore organisation de nos services. Pourtant, ils ont tous un point commun : ils concernent directement la qualité de vie, la sécurité et la résilience de notre commune.

Notre commune ne réagit pas seulement aujourd'hui à ces évolutions. Elle a identifié depuis des années les conséquences du changement climatique et travaille de manière continue à l'adaptation de ses infrastructures et de son organisation. Le Plan Local de Résilience, l'analyse des bâtiments communaux face aux fortes chaleurs, les mesures d'apaisement du trafic, les projets de renaturation ainsi qu'une gestion responsable de l'eau s'inscrivent pleinement dans cette stratégie d'anticipation.

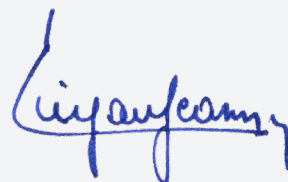
Notre politique foncière active fait également partie de cette orientation à long terme. L'acquisition d'environ 60

hectares de terrains crée les conditions nécessaires à la réalisation de projets dans les domaines de la protection de la nature et de l'eau, de la renaturation, de l'adaptation climatique et des infrastructures publiques.

Les décisions prises aujourd'hui préparent la commune de demain. Elles demandent de la patience, de la persévérance, des compétences, des moyens financiers et une coordination étroite avec l'État, les administrations, les syndicats intercommunaux et nos partenaires locaux. Elles sont toutefois nécessaires si nous voulons préserver et renforcer la qualité de vie qui distingue notre commune dans toutes ses localités.

Dans cet esprit, je remercie l'ensemble des services communaux, le collège échevinal, le conseil communal, les commissions consultatives, les associations ainsi que toutes celles et ceux qui, chacun à leur manière, contribuent à faire avancer notre commune.

À une époque où les défis deviennent de plus en plus complexes, cet engagement commun reste notre plus grande force.



Jeannot Fürpass,
bourgmestre

VERSTEIGERUNG VON ZWEI GEMEINDEFahrZEUGEN

VENTE AUX ENCHÈRES DE DEUX VÉHICULES COMMUNAUX

Die Gemeinde Monnerich versteigert folgende Fahrzeuge meistbietend:

Modell: Scania 94D 220
Kraftstoff: Diesel
Hubraum: 8.974 cm³
Leistung: 162 kW
Erstzulassung: 18. Mai 1999
Kilometerstand: 193.958 km

Wichtiger Hinweis: Das Fahrzeug verfügt über keine gültige technische Kontrolle. Das Fahrgestell ist stark verrostet und müsste ersetzt werden.

La Commune de Mondercange met en vente au plus offrant les véhicules suivants

Modèle: Scania 94D 220
Carburant: diesel
Cylindrée: 8 974 cm³
Puissance: 162 kW
Première mise en circulation: 18 mai 1999
Kilométrage: 193 958 km

Remarque importante: Le véhicule ne dispose plus d'un contrôle technique valide. Le châssis est fortement corrodé et devrait être remplacé.



Modell: Mercedes Unimog
Kraftstoff: Diesel
Hubraum: 5.917 cm³
Leistung: 125 kW
Erstzulassung: 6. Oktober 1989
Kilometerstand: 71.843 km

Modèle : Mercedes Unimog
Carburant : diesel
Cylindrée : 5 917 cm³
Puissance : 125 kW
Première mise en circulation : 6 octobre 1989
Kilométrage : 71 843 km



Angebote müssen in einem verschlossenen Umschlag spätestens am 18. November 2026 um 10 Uhr bei der Gemeindeverwaltung Monnerich eingehen.

Les offres doivent parvenir à l'administration communale de Mondercange sous enveloppe fermée au plus tard le 18 novembre 2026 à 10 heures.

PRIVATE BRUNNEN & BOHRUNGEN: MELDEN SIE IHRE ANLAGE

PUITS ET FORAGES PRIVÉS : DÉCLAREZ VOTRE INSTALLATION

Die Administration de la gestion de l'eau (AGE) erstellt gemeinsam mit den Gemeinden ein Inventar privater Brunnen und Grundwasserbohrungen. Damit soll besser erfasst werden, wie viel Grundwasser entnommen wird und welche Auswirkungen dies auf die Grundwasserreserven hat.

Die Erhebung erfolgt im Rahmen des dritten Bewirtschaftungsplans für die luxemburgischen Gewässer. Grundwasser ist eine wichtige Trinkwasserressource: Mehr als die Hälfte des in Luxemburg verteilten Trinkwassers stammt aus Quellen und Bohrungen. Ein möglichst vollständiges Inventar hilft, eine Übernutzung und ein Absinken der Grundwasserspiegel zu vermeiden.

Die Gemeinde Monnerich bittet daher alle Eigentümer und Nutzer privater Brunnen oder Bohrungen, zu prüfen, ob ihre Anlage bereits erfasst und die Wasserentnahme genehmigt ist.

Wichtig zu wissen:

- Die Entnahme von Grundwasser aus einem Brunnen oder einer Bohrung ist genehmigungspflichtig. Das gilt auch für bestehende Anlagen, aus denen weiterhin Wasser entnommen wird.
- Auch ältere Brunnen und Bohrungen sollen im Inventar erfasst sein.
- Private Wasserleitungen dürfen nicht direkt mit dem öffentlichen Trinkwassernetz verbunden sein. Beide Systeme müssen physisch getrennt bleiben, um das Trinkwasser zu schützen.

Ist Ihre Anlage noch nicht gemeldet, bitten wir Sie, dies nachzuholen. Die entsprechenden Formulare erhalten Sie bei der Gemeinde oder bei der AGE – Unité Eaux souterraines et eaux potables.

Mit Ihrer Meldung tragen Sie dazu bei, unsere Grundwasserreserven langfristig zu schützen.

L'Administration de la gestion de l'eau (AGE) établit, avec l'aide des communes, un inventaire des puits et forages privés. Celui-ci permettra de mieux connaître les volumes d'eau souterraine prélevés et leurs effets sur les réserves d'eau. Cette démarche s'inscrit dans le cadre du troisième plan de gestion des eaux du Luxembourg.

Les eaux souterraines sont une ressource essentielle : plus de la moitié de l'eau potable distribuée au Luxembourg provient de sources et de forages. Un inventaire aussi complet que possible contribue à prévenir la sur-exploitation de cette ressource et la baisse du niveau des nappes souterraines.

La commune de Mondercange invite donc les propriétaires et les utilisateurs de puits ou de forages privés à vérifier si leur installation est déjà recensée et si le prélèvement d'eau est autorisé.

À retenir:

- Tout prélèvement d'eau souterraine à partir d'un puits ou d'un forage nécessite une autorisation. Cela concerne également les installations existantes qui sont toujours utilisées
- Les puits et forages anciens doivent eux aussi figurer dans l'inventaire
- Les conduites d'eau privées ne doivent en aucun cas être directement raccordées au réseau public d'eau potable. Les deux réseaux doivent être physiquement séparés afin de protéger l'eau potable.

Si votre installation n'a pas encore été déclarée, nous vous invitons à le faire. Les informations et formulaires nécessaires sont disponibles auprès de la commune ou de l'AGE – Unité Eaux souterraines et eaux potables.

En déclarant votre installation, vous contribuez à préserver durablement nos réserves d'eau souterraine.



STUDIEN UND PRÄVENTION

GUT GERÜSTET GEGEN STARKREGEN

Starkregen und Hochwasser können innerhalb kurzer Zeit Straßen, Gebäude und Infrastrukturen überfluten. Einen vollständigen Schutz vor Extremwetter gibt es nicht. Entscheidend ist deshalb, Risiken zu erkennen, Wasser gezielt abzuleiten oder zurückzuhalten und die Infrastruktur an die Gefahren anzupassen.

Die Gemeinde hat in den vergangenen Jahren zahlreiche Maßnahmen umgesetzt, weitere sind geplant. Hochwasserprävention beschränkt sich dabei nicht auf die Kanalisation: Sie reicht von der Gestaltung des öffentlichen Raums über die Kontrolle des Kanalnetzes bis zur Überwachung von Wasserständen und Wetterdaten. Ein wichtiger Baustein sind Trennsysteme, bei denen Regen- und Abwasser über separate Leitungen abgeleitet werden. Ein solches System wurde unter anderem beim Projekt in der Monnericher Straße realisiert. Auch bei künftigen Straßenbauprojekten setzt die Gemeinde auf dieses Prinzip. In der Rue Basse – teilweise – und der Rue de Schiffange in Bergem sowie in der Rue des Fleurs in Monnerich sind Trennsysteme vorgesehen.

Beim Ausbau der N13 in Steinbrücken und Bergem sollen zudem zusätzliche Grünflächen den Anteil versiegelter Flächen reduzieren. Die Bewirtschaftung des Regenwassers fließt damit direkt in die Gestaltung des öffentlichen Raums ein.

Oberflächenwasser gezielt ableiten

Bei starken Niederschlägen gelangt nicht das gesamte Regenwasser in die Kanalisation. Oberflächenwasser folgt dem natürlichen Gefälle und kann sich an tiefer gelegenen Stellen sammeln. An mehreren Punkten wurden deshalb gezielte Maßnahmen umgesetzt. Auf der Kummerhéicht entstand hinter den Häusern der Rue de Pontpierre ein Graben, der das Oberflächenwasser auffängt und über eine Regenwasserachse bis zur Kaazebaach ableitet.

In der Rue de Reckange auf Höhe der Kummerhéicht wurden die Einläufe der Straßengräben mit speziellen Gittern ausgestattet. Sie setzen sich weniger schnell durch mitgespültes Laub und Schmutz zu, sodass das Wasser auch bei stärkeren Niederschlägen in den Kanal abfließen kann. Eine ähnliche Maßnahme wurde in der Rue d'Ehlerange im Bereich der Bréckenderbaach umgesetzt. Dort wurde das Gitter am Einlauf vollständig erneuert, um Verstopfungen zu vermeiden. Weitere punktuelle Maßnahmen erfolgten unter anderem in der Grand-Rue in Monnerich sowie „Am Armschlag“ in Steinbrücken.

Neben baulichen Maßnahmen ist die regelmäßige Wartung entscheidend. Wird starker Regen angekündigt, kontrollieren die Gemeindedienste Einläufe, Gräben und andere kritische Stellen und beseitigen mögliche Hindernisse. Denn auch eine ausreichend dimensionierte Infrastruktur kann ihre



Aufgabe nur erfüllen, wenn die Abflusswege frei sind. Um den Zustand der unterirdischen Infrastruktur zu erfassen, wird derzeit in einer ersten Phase das gesamte Kanalnetz in Steinbrücken und Bergem mit Kameras befahren. So lassen sich Schäden und Schwachstellen dokumentieren und künftige Wartungs- und Sanierungsarbeiten gezielt planen.

Starkregenstudie als nächste Etappe

Eine umfassende Starkregenstudie befindet sich derzeit im Ausschreibungsverfahren. Sie soll die Risiken auf dem Gemeindegebiet genauer erfassen und als Grundlage für weitere Maßnahmen dienen. Geplant ist außerdem die Renaturierung der Kiemelbaach in Monnerich. Neben technischen Lösungen setzt die Gemeinde damit auch auf einen naturnäheren Umgang mit ihren Wasserläufen.

An strategischen Stellen entlang der Bäche sollen künftig Hochwasserpegel die Entwicklung der Wasserstände überwachen und bei kritischen Werten eine frühzeitige Warnung ermöglichen. Gemeinsam mit den gemeindeeigenen Wetterstationen sollen sie helfen, kritische Situationen schneller zu erkennen.

Hochwasserprävention besteht nicht aus einer einzelnen großen Baumaßnahme. Trennsysteme, Gräben und Einläufe, weniger versiegelte Flächen, ein kontrolliertes Kanalnetz, renaturierte Wasserläufe und neue Messsysteme ergänzen sich. Extremwetter wird sich dennoch nie vollständig beherrschen lassen. Umso wichtiger ist es, bekannte Schwachstellen zu beseitigen, Risiken zu begrenzen und die Gemeinde langfristig widerstandsfähiger gegen Starkregen und Hochwasser zu machen.

ÉTUDES ET PRÉVENTION

MIEUX SE PRÉPARER AUX FORTES PLUIES ET INONDATIONS

De fortes pluies et des inondations peuvent, en très peu de temps, submerger routes, bâtiments et infrastructures. Une protection totale contre les phénomènes météorologiques extrêmes n'existe pas. Il est donc essentiel d'identifier les risques, de canaliser ou de retenir les eaux et d'adapter les infrastructures en conséquence.



Ces dernières années, la commune a réalisé de nombreux aménagements et plusieurs autres sont prévus. La prévention des inondations ne se limite pas aux canalisations : elle passe aussi par l'aménagement de l'espace public, le contrôle du réseau d'assainissement et la surveillance des niveaux d'eau et des données météorologiques.

Les réseaux séparatifs constituent un élément important de cette stratégie : les eaux pluviales et les eaux usées sont évacuées par des conduites distinctes. Un tel réseau a notamment été réalisé dans la rue de Mondercange. D'autres sont prévus dans une partie de la rue Basse et dans la rue de Schiffange à Bergem, ainsi que dans la rue des Fleurs à Mondercange.

Dans le cadre du réaménagement de la N13 à Pontpierre et à Bergem, des espaces verts supplémentaires doivent par ailleurs permettre de réduire les surfaces imperméabilisées et de mieux intégrer la gestion des eaux pluviales dans l'espace public.

Mieux canaliser les eaux de ruissellement

En cas de fortes précipitations, toute l'eau de pluie ne rejoint pas les canalisations. Les eaux de ruissellement suivent la pente du terrain et peuvent s'accumuler aux points bas. Sur la Kummerhéicht, un fossé aménagé derrière les habitations de la rue de Pontpierre recueille ces eaux et les dirige vers la Kaazebaach. Dans la rue de Reckange, à hauteur de la Kummerhéicht, les avaloirs des fossés ont été équipés de grilles spécifiques, moins susceptibles d'être obstruées par les feuilles et autres débris.

Une intervention similaire a été menée dans la rue d'Ehlerange, au niveau de la Bréckenderbaach, où la grille à l'entrée de la canalisation a été entièrement remplacée. D'autres aménagements ponctuels ont été réalisés dans la Grand-Rue à Mondercange ainsi qu'« Am Armschlag » à Pontpierre.

L'entretien régulier reste tout aussi essentiel. Lorsque de fortes pluies sont annoncées, les services communaux inspectent les avaloirs, les fossés et les autres points sensibles afin de s'assurer que rien n'entrave l'écoulement de l'eau.

Parallèlement, l'ensemble du réseau d'assainissement de Pontpierre et de Bergem fait actuellement l'objet d'une inspection par caméra. Celle-ci permet de repérer les dommages et points faibles et de planifier les futurs travaux d'entretien et de réhabilitation.

Une étude consacrée aux fortes pluies

Une étude approfondie sur les risques liés aux fortes pluies fait actuellement l'objet d'un appel d'offres. Elle permettra de mieux identifier les zones à risque et servira de base à de nouvelles mesures. La renaturation de la Kiemelbaach à Mondercange est également prévue, afin de compléter les solutions techniques par une gestion plus naturelle des cours d'eau.

Des capteurs seront en outre installés à des endroits stratégiques le long des cours d'eau. Ils permettront de suivre l'évolution des niveaux et de déclencher plus rapidement une alerte en cas de situation critique. Associés aux stations météorologiques communales, ils contribueront à mieux anticiper les risques.

La prévention des inondations ne repose donc pas sur un seul grand projet. Réseaux séparatifs, fossés et avaloirs, réduction des surfaces imperméabilisées, contrôle des canalisations, renaturation des cours d'eau et nouveaux dispositifs de surveillance sont autant de mesures complémentaires. Les phénomènes météorologiques extrêmes ne pourront toutefois jamais être totalement maîtrisés.

L'enjeu est donc de corriger les points faibles, de limiter les risques et de rendre la commune plus résiliente face aux fortes pluies et aux inondations.

DIE PÄDAGOGISCHEN SCHULGÄRTEN DES CIGL MONNERICH

LES JARDINS SCOLAIRES DU CIGL MONDERCANGE



Im Rahmen eines Pilotprojekts, das Kindern das Gärtnern und eine nachhaltige Ernährung näherbringen soll, wurde auf Wunsch der Schule in Steinbrücken ein erster pädagogischer Schulgarten angelegt.

Dieser Garten bestand zunächst aus einigen Hochbeeten aus dem Projekt Esch2022. Später kamen weitere hinzu, sodass insgesamt zehn Hochbeete zur Verfügung standen. Aufgrund des Erfolgs dieser ersten Initiative und der Begeisterung der Schülerinnen und Schüler wurde beschlossen, den Garten zu vergrößern und von Bergem nach Pontpierre in die Nähe der Schule zu verlegen. Dadurch konnten die Wege für die Kinder erheblich verkürzt werden.

Der neue Garten in Steinbrücken wurde zudem so erweitert, dass mehrere Klassen gleichzeitig darin arbeiten können. Nach der Verlegung des Gartens von Bergem nach Pontpierre entstand ein zweiter Schulgarten in Monnerich, ebenfalls in unmittelbarer Nähe der Schule. Im vergangenen Schuljahr konnten bereits vier Klassen

diese neue pädagogische Einrichtung nutzen. In den Schulgärten beteiligen sich die Kinder während der gesamten Gartensaison aktiv am Gemüseanbau: Sie säen, pflegen und ernten und bereiten die selbst angebaute Produkte anschließend zu. Durch diese praktische Arbeit lernen sie den Gemüseanbau kennen, verstehen die Kreisläufe der Natur besser und entwickeln ein Bewusstsein für eine gesunde, regionale und nachhaltige Ernährung.

Ein Aufruf zu einem respektvollen Umgang

Die Kinder der Schulgärten möchten sich auch mit einer Botschaft an die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Mondercange wenden: „Wir bitten die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde, sorgsam mit den Schulgärten und den dort angebaute Pflanzen umzugehen, damit alle Schülerinnen und Schüler die Gärten auch weiterhin unter den bestmöglichen Bedingungen nutzen können.“



Photos: CIGL Mondercange - Patrick Galbats



Dans le cadre d'un projet pilote visant à sensibiliser les enfants au jardinage et à l'alimentation durable, un premier jardin scolaire pédagogique a été mis en place à la demande de l'école de Pontpierre.

Ce premier jardin a été aménagé à partir de quelques jardinières surélevées issues du projet Esch2022. Des jardinières supplémentaires sont ensuite venues compléter l'installation, portant leur nombre à dix. Face au succès rencontré par cette première initiative et à l'enthousiasme des élèves, il a été décidé d'agrandir le jardin et de le déplacer de Bergem vers Pontpierre, à proximité de l'école, afin de réduire considérablement les déplacements des élèves. Le nouveau jardin de Pontpierre a également été agrandi afin de pouvoir accueillir simultanément plusieurs classes.

À la suite du transfert du jardin de Bergem vers Pontpierre, un deuxième jardin scolaire a été créé à Mondercange, également à proximité de l'école. Au cours de la dernière année scolaire, quatre classes

ont ainsi pu bénéficier de cette nouvelle infrastructure pédagogique. Ces jardins scolaires permettent aux enfants de participer activement, tout au long de la saison, à la culture de légumes : ils sèment, entretiennent, récoltent et préparent eux-mêmes les produits cultivés. Cette approche pratique leur permet de découvrir le maraîchage, de mieux comprendre les cycles de la nature et de développer une sensibilité à une alimentation saine, locale et durable.

Un appel au respect

Les enfants des jardins scolaires souhaitent également adresser un message aux habitants de la commune de Mondercange : « Nous invitons les habitants de la commune de Mondercange à respecter les jardins scolaires et les cultures qui y sont réalisées, afin que tous les élèves puissent continuer à en profiter dans les meilleures conditions. »



Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den
QR-Code



Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!

www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.

NATURPAKT: MONNERICH MIT „SILBER“ AUSGEZEICHNET

PACTE NATURE: MONDERCANGE CERTIFIÉ «ARGENT»



Photos: Klima-Agence



Die Gemeinde Monnerich wurde beim Naturpakttag am 26. Juni 2026 in Walferdingen mit der Silber-Zertifizierung ausgezeichnet. Beim Audit vom 10. Juni erreichte sie 63,54 Prozent und übertraf damit die erforderliche Schwelle von 60 Prozent. Gegenüber dem vorherigen Ergebnis von 54,08 Prozent bedeutet dies eine Steigerung um mehr als neun Prozentpunkte.

Die Auszeichnung berücksichtigt zahlreiche Maßnahmen, die die Gemeinde in den vergangenen Jahren zum Schutz der Natur und der biologischen Vielfalt umgesetzt hat. Ein Schwerpunkt liegt auf dem Erhalt und der Entwicklung natürlicher Lebensräume. Dazu gehören der Ankauf und die Sicherung von Naturschutzflächen sowie eine angepasste Pflege öffentlicher Grünflächen, Straßenränder und ländlicher Wegränder. Weniger häufiges Mähen fördert dort, wo es sinnvoll ist, die Pflanzenvielfalt und schafft Nahrung und Lebensräume für Insekten.

Bei Neuanpflanzungen setzt die Gemeinde verstärkt auf heimische oder standortangepasste Pflanzen. Nistmöglichkeiten und weitere Strukturen bieten Vögeln, Insekten und Fledermäusen Brutplätze und Rückzugsräume. Bei der Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung werden unnötige Lichtemissionen reduziert, um nachtaktive Tiere weniger zu beeinträchtigen. Weitere Maßnahmen betreffen den Schutz und die Aufwertung von Wasserläufen und Feuchtgebieten, die auch zum natürlichen Wasserrückhalt beitragen. Der nach FSC und PEFC zertifizierte Gemeindewald wird nachhaltig bewirtschaftet, wobei seine Bedeutung als Lebensraum ebenso berücksichtigt wird wie seine Erholungsfunktion und die Holzproduktion. Natur- und Biodiversitätsschutz fließen zunehmend in die Planung, Gestaltung und Pflege öffentlicher Flächen ein. Dabei arbeitet die Gemeinde mit externen Fachleuten und weiteren Partnern zusammen.

Die Silber-Zertifizierung ist eine Zwischenbilanz: Die Gemeinde Monnerich führt bestehende Maßnahmen fort und setzt schrittweise neue Projekte um.

La commune de Mondercange a reçu la certification Argent lors de la Journée du Pacte Nature, le 26 juin 2026 à Walferdange. Avec un score de 63,54% à l'audit du 10 juin, elle dépasse le seuil de 60% requis pour cette distinction. Ce résultat marque une progression de plus de neuf points par rapport au précédent audit, qui avait abouti à un score de 54,08%.

Cette certification reflète les nombreuses mesures prises ces dernières années par la commune pour protéger la nature et la biodiversité. La préservation et le développement des habitats naturels occupent une place centrale, à travers l'acquisition et la protection de terrains à vocation écologique, mais aussi un entretien adapté des espaces verts publics, des bords de route et des chemins ruraux. Là où les conditions le permettent, des fauches moins fréquentes favorisent la diversité végétale et offrent davantage de nourriture et de refuges aux insectes.

Pour les nouvelles plantations, la commune privilégie les espèces indigènes ou adaptées au site. Des nichoirs et d'autres aménagements accueillent oiseaux, insectes et chauves-souris. Le renouvellement de l'éclairage public vise également à réduire les émissions lumineuses inutiles et leurs effets sur la faune nocturne.

La commune agit aussi pour préserver et restaurer les cours d'eau et les zones humides, qui contribuent à la rétention naturelle de l'eau. Certifiée FSC et PEFC, la forêt communale fait l'objet d'une gestion durable conciliant biodiversité, accueil du public et production de bois. La protection de la nature s'inscrit ainsi progressivement dans la planification, l'aménagement et l'entretien des espaces publics, avec l'appui d'experts et de partenaires externes.

Cette certification Argent constitue une étape : la commune de Mondercange poursuit les actions engagées et met progressivement en œuvre de nouveaux projets.

„NEIEN DUERFKÄR BIERGEM“ DIE NÄCHSTEN SCHRITTE NEHMEN GESTALT AN



Das Projekt „Neien Duerfkär Biergem“ schreitet weiter voran. Mit dem zukünftigen Kannerhaff, der Neugestaltung des ehemaligen Haff Witry – dem „Biergerner Haff“ – und der Schaffung einer neuen Dorfmitte soll das Zentrum von Bergem in den kommenden Jahren grundlegend weiterentwickelt werden.

Nachdem in den vergangenen Monaten zahlreiche Planungen, Studien und vorbereitende Arbeiten durchgeführt wurden, sind inzwischen auch vor Ort erste sichtbare Veränderungen zu erkennen.

Das Herzstück des Projekts bleibt der neue Kannerhaff, der künftig Schule, Maison Relais und Crèche an einem Standort zusammenführt. Die Planungen für diesen Teil des Projekts sind so weit fortgeschritten, dass mit der Ausführung begonnen werden kann, sobald sämtliche notwendigen Genehmigungen vorliegen. Derzeit steht insbesondere noch die Naturschutzgenehmigung aus.

Nach deren Erteilung kann der eigentliche Bau des neuen Campus beginnen. Vorgesehen sind die „Schoul an der Scheier“ mit den Strukturen für Précoce und Préscolaire sowie die „Maison Relais bei de Bongerten“ mit einer Kapazität für insgesamt 140 Kinder. Ergänzt wird das Angebot durch die „Crèche bei de Jippelcher“, in der künftig bis zu 56 Kinder betreut werden können.

Damit entsteht im Zentrum von Bergem ein zusammenhängender Campus für die frühe Bildung und Betreuung. Schule, Maison Relais und

Crèche werden räumlich miteinander verbunden und durch unterschiedliche Außen-, Spiel- und Aufenthaltsbereiche ergänzt. Gleichzeitig bleibt der Campus weitgehend dem Fuß- und Radverkehr sowie den notwendigen Dienst- und Rettungsfahrzeugen vorbehalten.

Der Biergerner Haff: historische Bausubstanz als Teil der neuen Dorfmitte

Parallel zum Kannerhaff schreiten auch die Planungen für den ehemaligen Haff Witry, künftig „Biergerner Haff“, voran. Das denkmalgeschützte Gebäude ist ein wesentlicher Bestandteil des städtebaulichen Konzepts und soll langfristig in die neu gestaltete Dorfmitte integriert werden.

Derzeit befindet sich das Projekt in den letzten Planungsphasen. Die notwendigen Abstimmungen mit dem CGDIS, dem *Institut national pour le patrimoine architectural* (INPA) sowie weiteren zuständigen Stellen laufen. Sobald diese Arbeiten abgeschlossen sind, soll das angepasste Projekt dem Gemeinderat vorgestellt werden.

Eine besondere Rolle spielt dabei die historische Entwicklung des Hofes. Seine heutige L-Form prägt zwar das Ortsbild, entspricht jedoch nicht mehr seiner ursprünglichen Gestalt. Historische Unterlagen, darunter bereits die ersten Ferraris-Karten aus dem 18. Jahrhundert, zeigen den Haff als länglichen Baukörper.

Im Zuge der Neugestaltung soll diese ursprüngliche Dimension wieder stärker hervortreten. Teile der



später hinzugefügten Anbauten wurden deshalb inzwischen zurückgebaut. Gleichzeitig soll der verbleibende historische Haff innerhalb des neuen Dorfkerns klar gefasst und visuell von der geplanten Dorfplatzfläche abgesetzt werden. Auf diese Weise bleibt seine historische Identität auch innerhalb des neu entstehenden Ensembles ablesbar.

Umfangreiche Vorarbeiten auf dem Gelände

Bevor die eigentlichen Bauarbeiten beginnen können, waren auf dem Gelände zahlreiche Untersuchungen und vorbereitende Maßnahmen notwendig. Dazu gehörten unter anderem Umweltanalysen zu Vögeln und Fledermäusen, archäologische Sondierungen sowie historische Untersuchungen des bestehenden Gebäudes.

Auch die vorhandene Bausubstanz des Bergemer Haffs wurde eingehend untersucht. Dabei wurde insbesondere geprüft, wie Teile des ehemaligen Stalls erhalten werden können und wie mit belasteten beziehungsweise verunreinigten Mauern umzugehen ist. Ziel ist es, die erhaltenswerte historische Substanz so aufzubereiten, dass sie später unter zeitgemäßen und hygienisch einwandfreien Bedingungen genutzt werden kann.

Inzwischen sind diese Vorbereitungen auch von außen deutlich sichtbar. Die später entstandenen Anbauten des ehemaligen Haff Witry wurden abgetragen und der Gebäudekomplex damit bereits teilweise auf seine ursprünglichen Dimensionen zurückgeführt. Dieser Rückbau schafft zugleich den notwendigen Raum für

die bevorstehenden Baustellen- und Erdarbeiten des Kannerhaff.

Mit dem Fortschreiten der Planungen und den ersten sichtbaren Arbeiten vor Ort nimmt der „Neien Duerfkär Bergem“ zunehmend konkrete Formen an. Der Kannerhaff schafft neue Kapazitäten und zeitgemäße Infrastrukturen für Schule und Kinderbetreuung, während mit dem Bergemer Haff ein prägendes Stück der Bergemer Dorfgeschichte erhalten und in das zukünftige Zentrum integriert wird.

Beide Elemente sind Teil eines gemeinsamen städtebaulichen Konzepts. Zwischen dem historischen Haff, dem Kannerhaff und dem bestehenden Centre culturel „Beim Nössert“ soll eine neue Dorfmitte entstehen, die Bildungs- und Betreuungsangebote mit öffentlichen Räumen und dem historischen Charakter des Ortes verbindet.

Mit dem Beginn der Bauarbeiten am Kannerhaff steht nun – nach Erteilung der noch ausstehenden Genehmigungen – der nächste große Schritt in der Umsetzung des „Neien Duerfkär Bergem“ bevor.

„NEIEN DUERFKÄR BIERGEM“ LE PROJET ENTRE DANS UNE NOUVELLE PHASE



Le projet « Neien Duerfkär Biergem » continue de progresser. Avec le futur Kannerhaff, le réaménagement de l'ancien Haff Witry – le « Biergemer Haff » – et la création d'un nouveau cœur de village, le centre de Bergem connaîtra une transformation importante au cours des prochaines années.

Après de nombreux travaux de planification, études et préparatifs réalisés ces derniers mois, les premiers changements sont désormais également visibles sur le terrain.

Le futur Kannerhaff reste l'élément central du projet. Il réunira sur un même site l'école, la Maison Relais et la crèche. La planification de cette partie du projet est suffisamment avancée pour permettre le lancement des travaux dès que toutes les autorisations nécessaires auront été délivrées.

À l'heure actuelle, l'autorisation relative à la protection de la nature reste notamment en attente. Une fois celle-ci obtenue, les travaux de construction du nouveau campus pourront débuter. Le projet prévoit la « Schoul an der Scheier », qui accueillera les structures du Précoce et du Préscolaire, ainsi que la « Maison Relais bei de Bongerten », pour une capacité totale de 140 enfants. À cela s'ajoutera la « Crèche bei de Jippelcher », qui pourra accueillir jusqu'à 56 enfants.

Un campus cohérent dédié à l'éducation et à l'accueil des jeunes enfants verra ainsi le jour au centre de Bergem. L'école, la Maison Relais et la

crèche seront reliées entre elles et complétées par différents espaces extérieurs, aires de jeux et lieux de séjour. Le campus sera par ailleurs largement préservé de la circulation motorisée, les accès étant essentiellement réservés aux déplacements à pied et à vélo ainsi qu'aux véhicules de service et de secours indispensables.

Le Biergemer Haff : le patrimoine historique au cœur du nouveau centre

Parallèlement au Kannerhaff, la planification de l'ancien Haff Witry, qui portera à l'avenir le nom de « Biergemer Haff », se poursuit. Ce bâtiment classé constitue un élément important du concept urbanistique et sera intégré à terme dans le nouveau cœur du village.

Le projet se trouve actuellement dans les dernières phases de planification. Les concertations nécessaires avec le CGDIS, l'Institut national pour le patrimoine architectural (INPA) ainsi qu'avec les autres instances concernées sont en cours. Une fois ces étapes achevées, le projet adapté sera présenté au conseil communal.

L'évolution historique de la ferme joue un rôle particulier dans cette réflexion. Si sa forme actuelle en L marque aujourd'hui le paysage bâti, elle ne correspond plus à sa configuration d'origine. Des documents historiques, notamment les premières cartes de Ferraris datant du XVIII^e siècle, montrent en effet une ferme organisée sous la forme d'un bâtiment longitudinal. Dans le cadre du réaménagement, l'objectif est de retrouver



d'avantage les dimensions et la lecture de cette configuration historique. Une partie des annexes ajoutées ultérieurement a ainsi déjà été démolie. Dans le même temps, le bâtiment historique conservé sera clairement mis en valeur au sein du nouveau centre et visuellement délimité par rapport à la future place du village. Son identité restera ainsi lisible au sein du nouvel ensemble.

D'importants travaux préparatoires sur le site

Avant le lancement du chantier proprement dit, de nombreuses études et interventions préparatoires ont été nécessaires sur le site. Des analyses environnementales consacrées notamment aux oiseaux et aux chauves-souris ont ainsi été réalisées, tout comme des sondages archéologiques et des études historiques du bâtiment existant.

La substance bâtie du Biergerner Haff a elle aussi fait l'objet d'analyses approfondies. Il s'agissait notamment de déterminer de quelle manière certaines parties de l'ancienne étable pouvaient être conservées et comment traiter les murs présentant des contaminations. L'objectif est de préserver autant que possible les éléments historiques tout en garantissant, pour leur future utilisation, des conditions répondant aux exigences sanitaires actuelles.

Ces préparatifs sont désormais clairement visibles sur place. Les annexes ajoutées au fil du temps à l'ancien Haff Witry ont été démolies, permettant de rapprocher partiellement le bâtiment de ses dimensions historiques. Ces travaux de déconstruction libèrent également

l'espace nécessaire aux futurs travaux de chantier et de terrassement du Kannerhaff.

Avec l'avancement des études et les premières interventions visibles sur le terrain, le « Neien Duerfkär Biergem » prend progressivement forme. Le Kannerhaff permettra de créer de nouvelles capacités et des infrastructures modernes pour l'école et l'accueil des enfants, tandis que le Biergerner Haff permettra de préserver un élément marquant de l'histoire de Bergem et de l'intégrer au futur centre du village.

Ces deux éléments s'inscrivent dans un concept urbanistique commun. Entre le Biergerner Haff, le Kannerhaff et l'actuel Centre culturel « Beim Nössert », une nouvelle centralité villageoise verra progressivement le jour, associant infrastructures éducatives et d'accueil, espaces publics et patrimoine historique. Dès que les dernières autorisations nécessaires auront été délivrées, le lancement du chantier du Kannerhaff constituera la prochaine grande étape dans la réalisation du « Neien Duerfkär Biergem ».

UNSERE FELDWEGE FIT FÜR DIE ZUKUNFT



Sie dienen der Landwirtschaft, werden aber ebenso von Spaziergängern und Radfahrern genutzt: Die Feldwege sind ein wichtiger Bestandteil des Wegenetzes in der Gemeinde Monnerich. Seit mehreren Jahren werden sie deshalb schrittweise erneuert. Dabei geht es nicht nur um einen neuen Belag. Entwässerung, Stabilität und eine ausreichende Breite spielen bei den Arbeiten eine ebenso wichtige Rolle.

Zahlreiche Feldwege wurden in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde bereits instand gesetzt. Den Anfang machten unter anderem die Wege Rémesch in Bergem sowie Geessefeld und Baachert in Monnerich. 2019 folgten Geessefeld, Schanewiss und Mettendallerbësch in Bergem. In den darauffolgenden Jahren wurden unter anderem Am Hau und Kiirchheck in Steinbrücken, Am Schlammebesch in Bergem sowie Schallefeld/Op Bierg in Monnerich erneuert.

2023 wurde zudem der Weg Op der Kopp in Bergem instand gesetzt, 2024 folgte ein weiterer Abschnitt des Mettendallerbësch zwischen dem CR169 und der Kreuzung hinter dem Angelverein. In diesem Jahr stehen mit Monnerecher Kopp und Feleschterkeppchen zwei weitere Feldwege in Monnerich auf dem Programm.

Welche Wege zuerst erneuert werden, hängt von mehreren Faktoren ab. „Entscheidend sind vor allem das Alter und der Zustand des Weges“, erklärt Jennifer Delvaux von der Dienststelle Travaux et Gestion Domaine Public. Dabei werde geprüft, wie stark ein Weg beschädigt ist, ob das Regenwasser

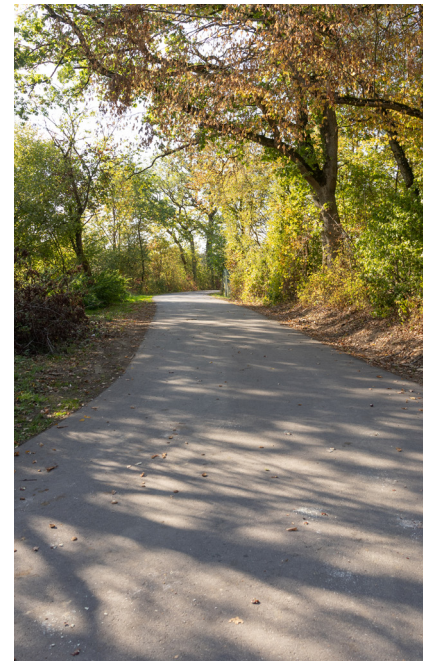
ordnungsgemäß abfließen kann und wie intensiv er von landwirtschaftlichen Fahrzeugen genutzt wird.

In die Entscheidung fließen jedoch noch weitere Einschätzungen ein. „Wir berücksichtigen ebenfalls die Stellungnahme der Feldwegekommission sowie Hinweise aus dem Gemeinderat und von den Einwohnerinnen und Einwohnern“, so Jennifer Delvaux. Vier weitere Projekte wurden bereits vom Gemeinderat beschlossen und sollen in einer nächsten Etappe umgesetzt werden: Kromfuurt, Schallefeld, Schwaarzäertchen und Schlidderhéicht in Monnerich. Bei den beiden letztgenannten Wegen wurde zuvor die Trinkwasserleitung erneuert.

Mehr als nur eine neue Oberfläche

Wie umfangreich die Arbeiten an einem Feldweg ausfallen, hängt von dessen Zustand ab. „Zunächst wird der allgemeine Zustand des Weges überprüft. Auf dieser Grundlage legen wir fest, welche Arbeiten notwendig sind“, erklärt Jennifer Delvaux. Ist der Untergrund noch in einem guten Zustand, kann es ausreichen, lediglich den Belag zu erneuern. Bei stärkeren Schäden muss dagegen auch der Unterbau verbessert werden. Dazu wird zusätzliches Füllmaterial eingebaut und fachgerecht verdichtet. In besonders schlechten Fällen muss der Unterbau vollständig ersetzt werden.

Eine zentrale Rolle spielt zudem die Entwässerung. Bestehende Gräben entlang der Wege werden bei Bedarf nachgezogen. Wo es die örtlichen Gegebenheiten erlauben, können auch neue Gräben



angelegt werden. „Es muss vor allem darauf geachtet werden, dass das Wasser gut abfließen kann und nicht auf dem Weg stehen bleibt“, betont Jennifer Delvaux. Die Neigung des Weges wird deshalb so angelegt, dass das Regenwasser möglichst zum Straßenrand hin abgeleitet wird.

Ausgelegt auf moderne Landwirtschaft

Landwirtschaftliche Maschinen stellen besondere Anforderungen an die Stabilität der Feldwege. Der Unterbau eines erneuerten Weges muss entsprechend tragfähig sein. Gleichzeitig versucht die Gemeinde, die Feldwege dort, wo die Grundstücksverhältnisse dies zulassen, auf eine Breite von 3,50 Metern zu bringen. Damit können sie auch von landwirtschaftlichen Fahrzeugen optimal genutzt werden.

Nicht überall ist eine Verbreiterung ohne Weiteres möglich. Der Verlauf vieler Wege ist durch die bestehenden Grundstücksgrenzen vorgegeben. Soll ein Weg verbreitert, verlegt oder neu gebaut werden, muss sich die Gemeinde mit den angrenzenden Grundstückseigentümern einigen. Auch die Zufahrten zu den Feldern werden bei den Arbeiten berücksichtigt. Ihre Höhenlage soll möglichst gut an den bestehenden Zustand angepasst werden. Verläuft entlang einer Zufahrt ein Entwässerungsgraben, wird eine Überfahrt mit einem Rohr vorgesehen, damit das Wasser weiterhin ungehindert abfließen kann.

Die Breite von 3,50 Metern hat neben praktischen auch finanzielle Gründe. Für die Erneuerung landwirtschaftlich nutzbarer Feldwege kann die

Gemeinde einen Zuschuss der Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA) erhalten. Dieser beläuft sich auf 30 Prozent der Ausführungskosten. Voraussetzung ist unter anderem, dass der betreffende Weg eine Breite von 3,50 Metern aufweist.

Auch wenn die Anforderungen der Landwirtschaft bei Planung und Ausführung eine wesentliche Rolle spielen, stehen die Feldwege allen Nutzern offen. „Die Feldwege können selbstverständlich auch von Fußgängern, Radfahrern sowie von allen anderen Nutzern der sanften Mobilität genutzt werden“, unterstreicht Jennifer Delvaux.

Zwischen einer Woche und einem Monat

Wie lange die Arbeiten dauern, lässt sich nicht pauschal beantworten. Länge und Zustand bestimmen den Aufwand. Muss lediglich der Belag erneuert werden, sind die Arbeiten meist innerhalb von ein bis zwei Wochen abgeschlossen. Sind dagegen neue Entwässerungsgräben erforderlich oder muss der Unterbau verstärkt beziehungsweise vollständig erneuert werden, kann sich die Bauzeit je nach Länge des Weges auf bis zu einen Monat erhöhen. Hinzu kommt ein Faktor, den die Gemeinde nur bedingt beeinflussen kann: das Wetter.

Mit der schrittweisen Erneuerung soll das Feldwegenetz der Gemeinde langfristig funktionsfähig bleiben – für die Landwirtschaft ebenso wie für Spaziergänger, Radfahrer und andere Nutzer der sanften Mobilität.





NOS CHEMINS RURAUX ADAPTÉS AUX BESOINS DE DEMAIN



Ils sont utilisés par les agriculteurs, mais également par les promeneurs et les cyclistes : les chemins ruraux constituent une partie importante du réseau de chemins de la commune de Mondercange. Depuis plusieurs années, ils sont progressivement rénovés. Ces travaux ne se limitent pas au renouvellement du revêtement. L'évacuation des eaux, la stabilité et une largeur suffisante jouent également un rôle essentiel.

De nombreux chemins ruraux ont déjà été remis en état dans les différentes localités de la commune. Parmi les premiers figuraient les chemins Rémesch à Bergem ainsi que Geessefeld et Baachert à Mondercange. En 2019, les chemins Geessefeld, Schanewiss et Mettendallerbësch à Bergem ont suivi. Au cours des années suivantes, les chemins Am Hau et Kiirchheck à Pontpierre, Am Schlammebesch à Bergem ainsi que Schallefeld/Op Bierg à Mondercange ont notamment été rénovés.

En 2023, le chemin Op der Kopp à Bergem a également été remis en état. En 2024, un autre tronçon du Mettendallerbësch, situé entre le CR169 et le croisement derrière le club de pêche, a suivi. Cette année, deux autres chemins ruraux à Mondercange, Monnerecher Kopp et Feleschterkeppchen, figurent au programme.

Le choix des chemins à rénover en priorité dépend de plusieurs facteurs. « L'âge et l'état du chemin sont avant tout déterminants », explique Jennifer Delvaux du service Travaux et Gestion du Domaine Public. Il est notamment tenu compte du degré de dégradation

du chemin, de la bonne évacuation des eaux pluviales ainsi que de l'intensité de son utilisation par les véhicules agricoles. D'autres avis sont également pris en considération. « Nous tenons également compte de l'avis de la commission des chemins ruraux ainsi que des remarques du conseil communal et des habitants », précise Jennifer Delvaux.

Quatre autres projets ont déjà été approuvés par le conseil communal et devraient être réalisés lors d'une prochaine étape : Kromfuurt, Schallefeld, Schwaarzäertchen et Schlidderhéicht à Mondercange. Pour ces deux derniers chemins, la conduite d'eau potable a été renouvelée au préalable.

Bien plus qu'un nouveau revêtement

L'ampleur des travaux à réaliser sur un chemin rural dépend de son état. « Dans un premier temps, l'état général du chemin est contrôlé. Sur cette base, nous déterminons les travaux nécessaires », explique Jennifer Delvaux. Si la fondation du chemin est encore en bon état, il peut suffire de renouveler uniquement le revêtement. En cas de dégradations plus importantes, la fondation doit également être renforcée. Des matériaux de remblai supplémentaires sont alors mis en place et compactés dans les règles de l'art. Dans les cas les plus sévères, la fondation doit être entièrement remplacée. L'évacuation des eaux joue également un rôle central. Les fossés existants le long des chemins sont remis en état si nécessaire. Lorsque les conditions locales le permettent, de nouveaux fossés peuvent également être aménagés. « Il faut



avant tout veiller à ce que l'eau puisse bien s'écouler et ne stagne pas sur le chemin », souligne Jennifer Delvaux. La pente du chemin est donc aménagée de manière à diriger autant que possible les eaux pluviales vers le bord de la chaussée.

Adaptés aux besoins de l'agriculture moderne

Les machines agricoles imposent des exigences particulières en matière de stabilité des chemins ruraux. La fondation d'un chemin rénové doit donc présenter une capacité portante suffisante. Dans la mesure où la configuration des terrains le permet, la commune essaie également de porter la largeur des chemins ruraux à 3,50 mètres. Ils peuvent ainsi être utilisés de manière optimale par les véhicules agricoles.

Un élargissement n'est toutefois pas possible partout. Le tracé de nombreux chemins est déterminé par les limites des parcelles existantes. Lorsqu'un chemin doit être élargi ou déplacé, ou lorsqu'un nouveau chemin doit être aménagé, la commune doit trouver un accord avec les propriétaires des terrains concernés. Les accès aux champs sont également pris en compte lors des travaux. Leur niveau est adapté autant que possible à la situation existante. Lorsqu'un fossé longe un accès à un champ, un passage équipé d'un tuyau est prévu afin de permettre à l'eau de continuer à s'écouler librement.

La largeur de 3,50 mètres présente non seulement des avantages pratiques, mais également financiers. Pour la rénovation des chemins ruraux pouvant être

empruntés par des véhicules agricoles, la commune peut bénéficier d'une subvention de l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA). Celle-ci s'élève à 30 % du coût des travaux d'exécution. L'une des conditions est que le chemin concerné présente une largeur de 3,50 mètres.

Même si les besoins de l'agriculture jouent un rôle essentiel dans la planification et la réalisation des travaux, les chemins ruraux restent ouverts à tous les usagers. « Les chemins ruraux peuvent bien entendu également être utilisés par les piétons, les cyclistes ainsi que par tous les autres usagers de la mobilité douce », souligne Jennifer Delvaux.

Entre une semaine et un mois

La durée des travaux ne peut pas être déterminée de manière générale. Elle dépend principalement de la longueur et de l'état du chemin. Lorsque seul le revêtement doit être renouvelé, les travaux sont généralement achevés en une à deux semaines.

En revanche, lorsque de nouveaux fossés doivent être aménagés ou que la fondation doit être renforcée, voire entièrement renouvelée, les travaux peuvent durer jusqu'à un mois en fonction de la longueur du chemin. À cela s'ajoute un facteur sur lequel la commune n'a qu'une influence limitée : les conditions météorologiques. Grâce à cette rénovation progressive, le réseau de chemins ruraux de la commune doit rester fonctionnel à long terme – aussi bien pour l'agriculture que pour les promeneurs, les cyclistes et les autres usagers de la mobilité douce.

Ackerkartierung in Ihrer Gemeinde

Im Sommer 2026 führt das Naturschutzsyndikat SICONA eine **botanische Kartierung der Äcker** auf dem Gemeindegebiet durch.

Die Erfassung erfolgt im Auftrag der Gemeinde. Das Ziel der Kartierung ist die Erarbeitung einer aktuellen Übersicht über das **Vorkommen** der kleinen und unscheinbaren, bedrohten **Ackerwildkräuter** in der Gemeinde. Mit dem Wissen über die Verbreitung der gefährdeten Pflanzen können Landwirte zum Vertragsnaturschutz beraten und die Gemeinde im Rahmen des Naturpaktes unterstützt werden.



Das Acker-Löwenmäulchen ist eine früher weit verbreitete, heute jedoch stark im Rückgang begriffene Art der Getreideäcker.



Noch stärker bedroht ist der Große Frauenspiegel.

In den Sommermonaten gehen Mitarbeitende des SICONA an den Rändern der Ackerflächen entlang und notieren die dort vorkommenden Ackerwildkräuter. Es werden dabei keine Schäden an den Feldfrüchten entstehen, es wird nichts plattgetreten. Manche Ackerwildkräuter sind auffällig und allbekannt, insbesondere Klatschmohn und Kornblume. Um andere zu entdecken, z. B. das Acker-Löwenmäulchen oder die Ackerröte, müssen wir genauer hinsehen und um die Äcker herumgehen.

Erfahren Sie mehr zu unseren heimischen Ackerwildkräutern:



Vielen Dank für Ihr Verständnis und Interesse!

Weitere Informationen auf [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

„MENG GEMENG LIEFT SPORT“ - IHRE MEINUNG ZÄHLT

«MA COMMUNE VIT LE SPORT» - VOTRE OPINION COMPTE

Welche Rolle spielt Sport im Alltag der Menschen in unserer Gemeinde? Welche Angebote werden genutzt, und wo besteht Verbesserungsbedarf? Diesen Fragen geht die Gemeinde Monnerich im Rahmen des Projekts „Meng Gemeng lieft Sport“ nach. Seit dem 5. Oktober 2026 können Einwohnerinnen und Einwohner an einer öffentlichen Umfrage teilnehmen.

Ziel ist es, ein möglichst umfassendes Bild der aktuellen Sportsituation zu erhalten und die Interessen, Bedürfnisse und Wünsche der Bevölkerung besser kennenzulernen. Die Ergebnisse sollen in die weiteren Überlegungen zur Entwicklung des Sportangebots in unserer Gemeinde einfließen.

Die Umfrage findet online statt, ist anonym und läuft über einen Zeitraum von drei Monaten. Damit unterschiedliche Altersgruppen zu Wort kommen, stehen zwei Fragebögen zur Verfügung: einer für Kinder und Jugendliche von 8 bis 14 Jahren und einer für Personen ab 15 Jahren.

Dabei zählt jede Perspektive: Wer regelmäßig Sport treibt, ist ebenso eingeladen mitzumachen wie Menschen, die sich nur gelegentlich bewegen oder derzeit keinen Sport ausüben. Auch ihre Erfahrungen und Wünsche helfen dabei, die Bedürfnisse der Bevölkerung besser zu verstehen.

Machen Sie mit und weisen Sie auch Familie, Freunde und Bekannte auf die Umfrage hin. Je mehr Menschen teilnehmen, desto aussagekräftiger wird das Bild des Sports in unserer Gemeinde.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!



Zur Umfrage für Einwohner
ab 15 Jahren.

*Vers le questionnaire pour
habitants âgés de 15 ans ou
plus.*



Zur Umfrage für
Kinder von 8 bis 14 Jahren

*Vers le questionnaire pour
enfants âgés de 8 à 14 ans*

MENG GEMENG LIEFT SPORT



Quelle place le sport occupe-t-il dans le quotidien des habitants de notre commune ? Quelles activités pratiquent-ils et quelles améliorations souhaitent-ils ? Pour répondre à ces questions, la Commune de Mondercange invite ses habitants à participer, depuis le 5 octobre 2026, à une enquête publique dans le cadre du projet « Meng Gemeng lieft Sport » (trad.: « Ma commune vit le sport »).

L'objectif est de dresser un état des lieux du sport dans la commune et de mieux cerner les intérêts, les besoins et les attentes de la population. Les résultats alimenteront les réflexions sur le développement de l'offre sportive locale.

L'enquête est accessible en ligne, anonyme et ouverte pendant trois mois. Pour recueillir les points de vue des différentes tranches d'âge, deux questionnaires sont proposés : l'un destiné aux enfants et aux jeunes de 8 à 14 ans, l'autre aux personnes de 15 ans et plus.

Tous les avis comptent : les personnes qui pratiquent régulièrement un sport sont invitées à participer, tout comme celles qui ont une activité physique occasionnelle ou ne pratiquent aucun sport actuellement. Leurs expériences et leurs souhaits contribueront également à mieux comprendre les besoins de la population.

Participez et faites connaître cette enquête à votre famille, à vos amis et à vos proches. Plus les réponses seront nombreuses, plus elles permettront de dresser un portrait fidèle du sport dans notre commune.

Merci pour votre contribution !



Micro Véhicule Électrique - MVE

Dat richtegt Ekipement

AM FALL VUN ENGEM GEFIER OUNI LUUCHTEN SOLL ENG GLÄICHWÄERTEG
BELIICHTUNG UM HELM ODER OP DER KLEEDUNG GEDROEN GIN.

HELM

WARNWEST

SCHELL

ENG WÄISS/GIEL LUUCHT
(min. 10 Lux)

ENG ROUT RÉCKLUUCHT
(min. 10 Lux)
- Minimal Héicht vu 40 cm
iwwert dem Buedem.

SÄITLECH RÉCKSTRAHLER
(Banner oder Reflektoren)



D'BELIICHTUNG MUSS
DAG A NUECHT
UGESCHALT SINN.



MITTEILUNGEN

AVIS AU PUBLIC



AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 13 mars 2026 a approuvé la modification du règlement-taxe communal sur **l'octroi d'autorisations de proroger les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques (nuits blanches)**.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 25 septembre 2026 a approuvé le règlement portant sur **l'octroi d'un subside aux associations sportives pour l'encadrement des jeunes**.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 30 janvier 2026 a approuvé le règlement communal concernant **l'octroi d'autorisations de proroger les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques (nuits blanches)**.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange www.mondercange.lu, et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 25 septembre 2026 a approuvé le règlement portant sur **l'allocation d'un subside ordinaire aux associations sportives et culturelles de la Commune de Mondercange**.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

RÉTROSPECTIVE

STAND-UP COMEDY OWEND | 25.04.2026



RÉTROSPECTIVE

PUBLIC VIEWING - FINALE CHAMPIONS LEAGUE | 30.05.2026



RÉTROSPECTIVE

FÊTE DES VOISINS | 22.05.2026





RÉTROSPECTIVE

NUIT DU SPORT & MONNERECH LAF | 06.06.2026







Wie wäre es, wenn die Vorfinanzierung den Zugang ... zu Ihrer Photovoltaikanlage vereinfachen würde?

Die Investition in eine Photovoltaikanlage ist ein sinnvoller Schritt, um langfristig Energiekosten zu senken. Die anfängliche Finanzierung stellt jedoch häufig eine Hürde dar. Mit der staatlichen Vorfinanzierung wird der Einstieg deutlich erleichtert.

Was bedeutet Vorfinanzierung?

Bei der Vorfinanzierung stellt der ausführende Handwerksbetrieb den Förderantrag direkt beim Wirtschaftsministerium. Der förderfähige Teil der Klimabonus-Beihilfe wird von der Schlussrechnung abgezogen. **Kunden bezahlen damit nur den verbleibenden Eigenanteil**, während der Betrieb die Beihilfe spätestens innerhalb von vier Wochen erhält.

Für die Endkundschaft bedeutet dies, dass keine vollständige Vorleistung mehr nötig ist und der administrative Aufwand entfällt. Der Handwerksbetrieb übernimmt die Beantragung.

Simulieren Sie die staatlichen Förderungen für Ihre Solaranlage auf aides.klima-agence.lu.

Bedingungen für die Vorfinanzierung

Um von der Vorfinanzierung zu profitieren, müssen ein paar Bedingungen beachtet werden. Die Regelung gilt nur für:

- PV-Anlagen auf **Wohngebäuden** oder Gebäuden mit mindestens einer Wohneinheit
- Anlagen im Modus **Eigenverbrauch** (ohne garantierten Einspeisetarif)
- Angebote, die **bis spätestens 31.12.2029** unterzeichnet wurden
- Förderanträge, die **vor dem 31.12.2031** eingereicht werden
- Rechnungen, deren bereits geleistete Anzahlungen **30 % des Endbetrags einschließlich MwSt.** gemäß dem vom Antragsteller unterzeichneten Angebot nicht überschreiten
- Handwerksbetriebe, die im **Register der vorfinanzierungsberechtigten Unternehmen** eingetragen sind
- PV-Anlagen oder PV-Anlagen in Kombination mit Batteriespeicher.

Wie läuft der Prozess ab?

1. **Angebot einholen und unterschreiben:** Das Angebot des Handwerksbetriebs muss bis spätestens **31.12.2029** unterzeichnet sein. Gleichzeitig wird das Mandat zur Vorfinanzierung unterzeichnet.
2. **Anfrage durch den Betrieb:** Der registrierte Handwerksbetrieb beantragt die Vorfinanzierung beim Wirtschaftsministerium über myguichet.lu.
3. **Installation der PV-Anlage:** Nach Genehmigung erfolgt die Installation. Die Anlage muss im **Eigenverbrauchsmodus** betrieben werden.
4. **Schlussrechnung:** Die vorfinanzierte Fördersumme sowie **Anzahlungen** werden direkt abgezogen. Kunden begleichen nur den Restbetrag.
5. **Auszahlung und Nachweis:** Der Handwerksbetrieb erhält die Beihilfe spätestens vier Wochen nach Einreichen des Antrags. Betrieb und Kunde erhalten eine Bestätigung über die Höhe der Förderung. Mit diesem Dokument können Kunden ggf. weitere **kommunale Beihilfen** beantragen.



Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen zur Vorfinanzierung

RÉTROSPECTIVE

COUPE SCOLAIRE | 12.06.2026



RÉTROSPECTIVE

NATIONALFEIERDAG | 20. - 23.06.2026





RÉTROSPECTIVE

20 JOER PIMODI | 4.07.2026



RÉTROSPECTIVE

PUBLIC VIEWING - COUPE DU MONDE | 14.07.2026



RÉTROSPECTIVE

«SUMMERTOUR» VUM INNENMINISTER | 22.07.2026



RÉTROSPECTIVE

KINO AM PARK | 07-09.08.2026



RÉTROSPECTIVE

JOURNÉE DE RENCONTRE INTERCULTURELLE | 19.09.2026



RÉTROSPECTIVE BROUTDOUSENAKTION | 24.09.2026





Am Centre «A Bosselesch» D'Frënn vum Drëttten Alter Monnerech

All Mëttwochs ass Kaffisstuff vun 13h30 bis 18h00.

Eng gutt Geleeënheet fir e gemittlechen Nomëtteg bei Kaffi a Kuch ze verbréngen.

Wat kënnt dir do maachen?

Ma ganz einfach Kaarten oder Rummikub spillen oder einfach är Iddien austauschen - natierlech ass och fir de klengen Honger gesuergt, Bréidercher ginn et och.

Sidd dir virwëtzig, ma da kommt ganz einfach emol era kucken. Jiddereen ass härerlech wëllkomm!

D'Frënn vum Drëttten Alter Monnerech
freeë sech op lech!

Presidentin: Mme Berthy Bihner-Quint (621519087)

Ganz Monnerech an Denger Täsch



MONNERECH CITY APP

GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN iOS

Die City App der Gemeinde Monnerich liefert Ihnen jederzeit alle wichtigen Informationen. Sie erhalten „Push“-Nachrichten zu Ereignissen wie Straßensperrungen oder Wetterwarnungen und werden am Vorabend zuverlässig an die Müllabfuhr erinnert. Werfen Sie außerdem einen Blick in den digitalen Veranstaltungskalender, um kein Event des Dorf- und Vereinslebens mehr zu verpassen.

Sie erhalten keine Push-Nachrichten?

Stellen Sie sicher, dass Sie die Push-Benachrichtigungen abonniert haben (unter «mein Profil») und öffnen Sie die App gelegentlich um eine Art «Tiefschlaf» durch den Energiesparmodus Ihres Mobiltelefons zu verhindern. Vergewissern Sie sich ebenfalls, dass die App in den Systemeinstellungen die Erlaubnis hat, Benachrichtigungen zu senden.

Grâce à l'application mobile de la commune de Mondercange, vous restez informé à tout moment des actualités locales. Des notifications push vous informent des fermetures de routes, des alertes météorologiques ou encore vous rappellent la veille de sortir vos poubelles. Le calendrier numérique des événements vous permet également de suivre l'ensemble des manifestations locales et associatives.

Vous ne recevez pas de notifications push ?

Assurez-vous d'avoir activé l'abonnement aux notifications push (dans « Mon profil ») et ouvrez l'application de temps en temps afin d'éviter qu'elle ne soit mise en veille prolongée par le mode d'économie d'énergie de votre téléphone. Assurez-vous également que l'application est autorisée à envoyer des notifications dans les paramètres système.

A BOSSELESCH

club
aktiv

UN REGARD VERS LE PASSÉ

07.01.2026 | Alpaka Wanderung

Wat eng Erfahrung hate mer deem Dag. 4 Alpakaen hunn eis op enger klenger Wanderung begleet. Dës Déieren, esou léif wéi kuriéis, sinn ëmmer prett fir e Leckerli ze kréien, soss kënnen se mol scho streiken a matten am Wee stoe bleiwen. Nodeems d'Alpakaen eis d'Géigend gewisen hunn, war et un eis fir e Leckerli, eng Taass Kaffi an e Stéck Taart.

Quelle expérience nous avons vécu ce jour-là! Quatre alpagas nous ont accompagnés pour une petite randonnée. Aussi adorables que curieux, ces animaux sont toujours prêts à recevoir une petite friandise... sinon, ils peuvent parfois décider de faire grève et tout simplement s'arrêter en plein milieu du chemin! Après nous avoir fait découvrir les environs à leur manière, ce fut à notre tour de nous offrir une petite friandise: une bonne tasse de café et une délicieuse part de gâteau.



26.07.2026 | Eng Rees an d'Handwierk vu fréier

Am Juli hu mir eis op Azannes a Frankräich op de Wee gemaach, fir e richtegen Abléck an dat ländlecht Liewe vum 19. Joerhonnert ze kréien. Am Häerz vum « Village des Vieux Métiers », engem 17 Hektar grouse Site, hunn iwwer 400 engagéiert Fräiwëlleger eis méi wéi 80 al Handwierker an traditionell Techniken aus fréieren Zäiten entdecke gelooss.

En juillet, nous avons pris la direction d'Azannes, en France, pour une véritable immersion dans la vie rurale du XIX^e siècle. Au cœur du Village des Vieux Métiers, un site de 17 hectares, plus de 400 bénévoles passionnés nous ont fait découvrir plus de 80 métiers et savoir-faire d'autrefois.

E flotten Nomëtten hate mir op der Fouer. Nom gudde Kiermesfësch si mir iwwert d'Schaeffer Allee getrëppelt. En Tour op d'Riserad duerf natierlech och net feelen. Fir den Dag ofzeschlëissen ware mer de Jeannot Fürpass, eise Buergermeeschter, ënnerstëtzen, dee fir de Buergermeeschterdag op der Schueberfouer am Asaz war.

Nous avons passé un très bel après-midi à la „Schueberfouer“. Après avoir dégusté un bon poisson frit, nous avons profité d'une agréable promenade le long de l'allée Schaeffer. Un petit tour sur la grande roue était bien sûr incontournable! Pour clôturer cette belle journée, nous sommes allés soutenir notre bourgmestre, Jeannot Fürpass, qui était de service à la „Schueberfouer“ à l'occasion de la journée des bourgmestres.



UN REGARD VERS LE FUTUR

22.10.2026 | Köln True Crime Expo | Journée à Cologne et Expo True Crime

Entdeckt Köln, eng dynamesch Stad mat engem räiche Patrimoine, dominiert vun hirem impressionanten Domm. Genéisst Är fräi Zäit fir duerch den historiesche Stadzentrum ze bummelen, shoppen ze goen oder déi vill Caféen a Restaurants ze entdecken. Optional kënnt Dir d'Ausstellung «Serienkiller – Die True Crime Ausstellung» besichen, déi lech duerch Dokumenter, Rekonstruktiounen vun Tatorten a psychologesch Aspekter an d'Welt vun 20 bekannte Seriemörderer aféiert. De Besuch vun der Ausstellung ass fakultativ; gitt w.e.g. bei der Umeldung un, ob Dir drun deelhuele wëllt.

Partez à la découverte de Cologne, ville dynamique au riche patrimoine, dominée par son impressionnante cathédrale. Profitez de votre temps libre pour flâner dans le centre historique, faire du shopping ou découvrir les nombreux cafés et restaurants de la ville. En option, visitez l'exposition «Serienkiller – Die True Crime Ausstellung», une immersion dans l'univers de 20 célèbres tueurs en série, à travers des documents, des reconstitutions de scènes de crime et des éléments psychologiques. La visite de l'exposition est facultative, veuillez le préciser lors de votre inscription.



An Zesummenaarbecht | en collaboration avec Aktiv+ Stroossen

Bei dësem Themenowend, geleet vun de Senioresécherheetsberoder vum GERO, gitt Dir gewuer, wéi Dir lech géint verschidde Forme vu Bedruch schützen kënnt. Et geet ënner anerem ëm Trickdéfstall, besonnesch un der Hausdier duerch falsch Polizisten oder vermeintlecht Handwierker, souwéi ëm Bedruchsappeller, bei deenen sech Persounen als Enkelkand oder aner Familljememberen ausginn, fir Suen ze erschläichen. D'Senioresécherheetsberoder vum GERO ginn lech praktesch Rotschléi a weisen lech, op wat Dir am Alldag besonnesch oppasse sollt. Sou sidd Dir besser informéiert a kënnt lech méi sécher géint dës Aarte vu Bedruch schützen.



Durant cette soirée thématique, animée par les conseillers seniors en sécurité de GERO, vous découvrirez comment vous protéger contre différentes formes d'escroqueries. Il sera notamment question des vols par ruse, en particulier ceux commis à la porte d'entrée par de faux policiers ou de prétendus artisans, ainsi que des appels frauduleux de personnes se faisant passer pour un petit-enfant ou un autre proche afin de soutirer de l'argent. Les conseillers seniors en sécurité de GERO vous prodigueront des conseils pratiques et vous expliqueront les réflexes à adopter ainsi que les points auxquels il faut être particulièrement attentif au quotidien. Vous repartirez ainsi mieux informé et mieux préparé pour vous protéger contre ces arnaques. Soirée thématique en langue luxembourgeoise

13.11.2026 | From Renoir to Monet – Impressionnisme de la Collection Rau



Den Nationalmusée um Fëschmaart presentéiert eng aussergewöhnlech Auswiel aus der Rau-Kollektioun, mat Meeschterwierker vum Monet, Renoir, Cassatt a villen anere grouse Meeschter vum Impressionismus. Dës Kollektioun, déi vum Philanthrop Gustav Rau zesummegehalt a vun him un d'UNICEF iwwerdroe gouf, zielt zu de bedeutendste private Konschtkollektiounen an Europa. Ergänzt duerch Wierker aus der eegener Sammlung vum Musée, bitt d'Ausstellung eng rar Geleeënheet, d'Schätz vum Impressionismus zu Lëtzebuerg ze entdecken. No der Expo ass en lessen am italieenesche Restaurant Basta Così an der Louvigny's Gaas virgesi.

Le Musée national d'archéologie, d'histoire et d'art présente une sélection exceptionnelle de la collection Rau, avec des chefs-d'œuvre de Monet, Renoir, Cassatt et bien d'autres grands maîtres de l'impressionnisme. Constituée par le philanthrope Gustav Rau et confiée à l'UNICEF, cette collection compte parmi les plus importantes collections d'art privées d'Europe. Complétée par des œuvres du musée, l'exposition offre une occasion rare de découvrir les trésors de l'impressionnisme au Luxembourg. Après la visite, nous avons réservé une table au restaurant italien Basta Così dans la rue Louvigny.

17.11.2026 | Visitt Caves Bernard Massard – À la découverte des Caves Bernard-Massard

Entdeckt déi renomméiert Bernard-Massard-Kellereien, ee vun de gréisste Produzente vu Wäiner a Cremanten zu Lëtzebuerg. Dir kritt en Abléck an déi verschidde Schrëtt vun der Hierstellung vu Cremant, an an d'Geschicht vun dësem traditionräiche Familljebetrieb. D'Visitt schléisst mat enger Wäindégustatioun of, begleet vun enger flotter Agape. E gemittleche Moment, deen Traditioun, Know-how a kulinäresche Genoss matenee verbënnt.

Découvrez les célèbres Caves Bernard-Massard lors d'une visite guidée au cœur de l'un des plus grands producteurs de vins et de crémants du Luxembourg. Vous en apprendrez davantage sur les différentes étapes de l'élaboration des vins effervescents et l'histoire de cette maison emblématique. La visite se terminera par une dégustation commentée de plusieurs vins, accompagnée d'une agréable agape. Un moment convivial alliant patrimoine, savoir-faire et plaisirs gourmands.



UN REGARD CRÉATIF

11.11.2026 | Kalligraphie fir Ufänger | Calligraphie pour débutants

An dësem Cours entdeckt Dir d'Konscht vum schéine Schreiwen an enger entspaanter Atmosphär. Ouni Virkenntnesser léiert Dir den Ëmgang mat Fieder an Tënt, üübt Grondstrécher a Buschtaweformen a gestalt Är éischt eege Wieder a kleng Aarbechten. Dir kritt en Abléck an d'Geschicht vun der Kalligraphie souwéi nützlech Tipps, fir och doheem weider ze üben.

Dans ce cours, vous découvrirez l'art de la belle écriture dans une ambiance détendue. Sans aucune connaissance préalable, vous apprendrez à utiliser la plume et l'encre, à vous exercer aux traits de base et aux formes des lettres, puis à réaliser vos premiers mots et de petites créations personnelles. Vous découvrirez également l'histoire de la calligraphie et recevrez des conseils pratiques pour poursuivre votre apprentissage à la maison. Atelier tenu en langue allemande



20.11.2026 | Emailléier Atelier | Workshop émaillage



D'Konscht, faarwegt Emailpolver op Metall ze verschmëlzen.

Bei dësem Aféierungsatelier, geleet vun der Kënschtlerin Sandra Cifani, léieren d'Participanten d'Grondlage vun dëser handwierklecher Technik kennen. Jiddereen emailléiert selwer a geet mat zwee Puer Ouerréng oder zwee Unhänger heem. E kreativen a gemittleche Moment, op fir jiddereen, fir d'Konscht vum Emailléieren z'entdecken an der Fantasie fräie Laf ze loossen.

L'art de fusionner de la poudre d'émail colorée sur du métal

Lors de cet atelier d'initiation à l'émaillage, animé par l'artiste Sandra Cifani, les participants découvriront les techniques de base de cette discipline artistique. À l'issue de la séance, chacun repartira avec ses propres créations: deux paires de boucles d'oreilles ou deux pendentifs, réalisés et émaillés par ses soins. Un moment créatif et convivial, accessible à tous, pour s'initier à l'art de l'émail et laisser libre cours à son imagination.

03 & 10.12.2026 | Filz Chrëschtbeemchen | Sapin de Noël en feutre

Kommt zesumme mam Fatima eng originell Chrëschtdeko bastelen. Den Atelier fënnt an 2 Kéiere statt.

Venez réaliser avec Fatima une décoration de Noël originale. L'atelier se déroulera en deux séances.



Méi Aktivitéite fannt dir an eisem Programmheft, dat un all Stot ausgedeelt gouf. Dir kënnt d'Brochure och bei eis an de Centre A Bosselesch siche kommen oder op www.abosselesch.lu laanschtsurfen.

Vous trouverez d'autres activités dans notre brochure, qui a été distribuée à tous les ménages. Vous pouvez également passer au Centre « A Bosselesch » pour récupérer un exemplaire ou visiter notre site www.abosselesch.lu.

CAFÉ CITOYEN MOBILE

Chez Nous



Dönschdeg • Mardi • Tuesday

10 NOVEMBRE
NOVEMBER
2026

14:30 – 20:00



Mondercange
A Bosselesch



📱 [cheznous_cafecitoyenmobile](#)



Eis Beem loosse sech weisen!



Pyrrus sp. / Poirier / Bierebam
Savelborn

Entdeckt eis
„Arbres remarquables“
an hëlleft, eisen
natierleche Patrimoine
ze schützen!

Kennt och Dir **e Bam**, dee besonnesch
schützenswäert wier? Da mell eis en!



Méi Informatiounen:

arbresremarquables.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

**Wëlt
Lëtzebuerg**
wild LUXEMBOURG sauvage



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



HOCHZEITEN MARIAGES

Mai 2026

- 01/05 Wilwert Bob &
Dickes Sally
- 15/05 Melo Figueiredo Filipe Davide &
Dollet Cindy

Juin 2026

- 22/06 Graff Yannick &
Giorgetti Florence Katharine
- 26/06 Trubljanin Armin &
Korac Irma

Juillet 2026

- 04/07 Kessler Eric Daniel Marc &
Ripp Christine Chantal Jeanne

Août 2026

- 07/08 Rodrigues Seixas Sergio &
Asselin-Weis Benjamin Jacques Bernard
- 28/08 Kohl Raymond Mathias Dominique &
Meiter Marianne

GEBURTEN NAISSANCES

Mai 2026

- 16/05 Scholtes Smajic Emil Yahya
- 22/05 Losch Fanny Amaya

Juin 2026

- 21/06 Galazzo da Silva Isabella

Juillet 2026

- 02/07 Yaradjene Shaden
- 02/07 Yaradjene Kenza
- 08/07 Mekuete Piam Arya Noemie
- 11/07 El Kada Rey
- 14/07 Schmitz Heintz Colin Eugène
- 17/07 Schinker William
- 30/07 Karabelli Lilia

Août 2026

- 08/08 Al Wady Sally
- 11/08 Caputo Natalia
- 12/08 Lopes Gomes Olívia



AGENDA

23., 24. & 25.10

Centre Culturel „Beim Nössert“

Theaterowend „Wäschen, (a)leeën, schneiden“

Monnerecher Dullessen

Sam. 24.10

Centre Culturel „Arthur Thinnes“

Halloweenparty

DP Sektoun Monnerech
Biergem Steebrécken Féiz

Dim. 25.10

Duerfplaz Mondercange

Monnerecher Kiermes

Lokal Veräiner mat Ënnerstëtzung
vun der Gemeng Monnerech

Lun. 26.10

**Centre Culturel „Beim Nössert“
à partir de 19h30**

D'Reegel mat all senge Konsequenzen (Endométrie)

CSF Süden

Jeu. 29.10

Centre Culturel „Beim Nössert“

Conférence Lëtzt Menopause

Commission sociale et
Commission du 3^e âge et de la santé

Sam. 31.10

Maison des Jeunes „Jumo“

Horror Night

JUMO

Sam. - Dim. 7. & 8.11

Centre Culturel „Arthur Thinnes“

Vide Grenier

Schëffsmodellbauclub Monnerech

Dim. 8.11

Centre Culturel „Beim Nössert“

Kiermes beim Nössert

Chorale Ste Cécile
Steebrécken-Biergem

Dim. 15.11

Centre Culturel „Arthur Thinnes“

Kasperltheater

Monnerecher Kasperlspiller

Dim. 15.11

Centre Culturel „Beim Nössert“

Pasta-Iessen

LSAP Sektoun Monnerech

Sam. 21.11

**Centre Culturel „Arthur Thinnes“
à partir de 20h00**

Monnerech Rocks

Fräizäitclub STG

Sam. - Dim. 21. & 22.11

Centre Culturel „Beim Nössert“

Konscht- & Hobbymaart

Commission de la culture &
Gemeng Monnerech

Ven. 27.11

Duerfplaz Mondercange

Wanterfest

Monnerecher Schoul

Sam. 28.11

**Centre Culturel „Beim Nössert“
à partir de 19h00**

Schlagerowend

Chorale Lidderfrënd

Sam. 28.11

Duerfplaz Mondercange

Monnerecher Gaudi

Gemeng Monnerech

Dim. 29.11

Duerfplaz Mondercange

Besuch vum Kleeschen

Chers enfants,
n'oubliez pas d'apporter
la lettre du St. Nicolas!

Gemeng Monnerech

Sam. 12.12

**Centre Culturel „Beim Nössert“
à partir de 20h00**

Glas-Blas-Sing Quintett

Gemeng Monnerech

Mer. - Jeu. 16. & 17.12

**Centre Culturel „Beim Nössert“
à partir de 15h00**

Fête du 3^e âge

Commission du 3^e âge &
Gemeng Monnerech

Sam. 19.12

Centre Culturel „Beim Nössert“

Gala Concert

Harmonie Municipale
Monnerech

Sam. 26.12

Centre Culturel „Arthur Thinnes“

Concert de Noël

Singing Ladies

d'Monnerecher Dullessen

invitéieren op hier Theaterowenter
zu Biergem am Centre Culturel "Beim Nössert"
si spillen ee lëschtegen 3Aakter
vum Jean-Claude Wilmes

Wäschen (A)leeën Schneiden

Freides den 23. Oktober 2026 Riddo um 20 Auer
Samschdes den 24. Oktober 2026 Riddo um 20 Auer
Sonndes den 25. Oktober 2026 Riddo um 16 Auer

et spille mat:
Bettendorff Joëlle, Biver Jiji, Biver Thierry, D'Amaro Massimo
Defays Manni, Formica Massimo, Gerin Claude, Gubbini Loris
Iacovazzi Sandra, Mikolajczak Colette, Muller Gilles
Picariello Laura, Rigo Gilles, Trierweiler Liz, Winandy Nelly

Régie: Brescia Silvia
Technik: Bohnert Marc
Bühn: Clement Fernand, Wilmes Marc
Pëspërkëscht: Biver-Faber Christiane

Reservatiounen ab den 21.09.2026
op luxembourg-ticket.lu oder
47 08 95 1 Méindes - Freides 09h00-17h00

CHORALE STE CÉCILE
STEEBRÉCKEN - BIERGEM

FEIERT
KIERMES AM NËSSERT

SONNDES, DEN 8. NOVEMBER 2026
AM NËSSERT ZU BIERGEM

Apéro vun 11 Auer un
KIERMESIessen

Kiermeszopp
Pastéit oder Ham mat Fritten an Zalot
Quetscheflued mat Schmant a Kaffi

Präis : 35€, Kanner bis 12 Joer 20€

**DANZMUSEK MAM DANCING SOUND
TOMBOLA**

Umeldung w.e.g. vum 15/10 - 31/10/2026
beim Dengler Carine
☎ 51 84 13 ✉ denglercarine@pt.lu

Iwwerweist w.e.g. de Betrag bis den 31.10.2026
op de Konto vun der Chorale Steebrécken-Biergem:
BGLL - LU91 0030 2486 3558 0000
mam Vermerk « Kiermes »
an der Zuel vun de Persounen.

Mir lëeën eis op Iech!

JUMO HORROR NIGHT

**RALLYE ZU MONNERECH
MAT GRUPPE VUN
2 BIS 4 PERSONEN**

**PRÄIS: GRATIS
ALTER: 12+**

**31.10.2026
AB 18H00**

Traus de dech ?!

Opgepasst:
limitéiert Plazent

JUMO
Jugend Monneresch

EJH
ESCHER
JUGENDHAUS

UMELDUNG BIS DE 29.10.2026 - TEL: 55 05 74 - 560 - E-MAIL: info@juMo.lu



Grouss Tombola

Pasta

IESSEN

15.11.2026
Apero ab 11:30
 zu Biergem "beim Nössert"
 14, rue de Schiffflange

Präis:

19 Euro mat Umeldung
 21 Euro sur place
 inkl. Kaffi & Kuch

Pasta à volonté

Entrée fir Kanner bis 10 Joer gratis

Umeldung gëllt mat der Iwwerweisung
 Vegetaresch a glutefräi
 Optioun meiglech

Umeldung
 Kontosnummer:
 LU03 0019 6700 0028 2000

Weider Informatiounen & Kontakt
 LSAP Monneresch
lsap.lu/sektioun/gemeng-monneresch
monneresch@lsap.lu



MONNERECH ROCKT

organised by Freizeit Club STG

FALLEN LIES + INFINITY



TWO BANDS. ONE NIGHT. PURE ROCK.

21.11.2026
ARTHUR THINNES MONDERCANGE
OPEN DOORS 20:00

PRESALE 20€
AT THE DOOR 30€

TICKETS PRESALE





Internationale Schlager Söwend

— mam —
LISA MARIOTTO
 a
JEANNOT CONTER

Samschdeg, den 28. November
 vun **19.00** Auer un
 am „Nössert“ zu Biergem

Um Menu:
Kaal Assiette
 mat Kaffi an Dessert
 & eng vegetaresch Alternative

Präis
 Entrée mat lessen: **50 €**
 Entrée alleng: **20 €**

Umeldung bis den **20.11.**
 um Tel. **621 163 993**
 oder op **info@lidderfrenn.lu**



SITZUNG VOM 24. APRIL 2026

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAS, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Gemeinderat Serge GASPAS überträgt sein Stimmrecht ab Punkt 7 a) an Herrn Marc SCHRAMER.

Die erste Stimmberechtigte für die Sitzung vom 24. April 2026 ist Frau Marianne BAUSTERT-BERENS.

1

PROJEKTVORSTELLUNG - NEUGESTALTUNG N13

Der Gemeinderat nimmt die Präsentation von Herrn Laurent WOLTER, leitender Projektbeauftragter bei der Straßen- und Brückenbaubehörde, und Herrn Giorgio PEDONE, Leiter der kommunalen Abteilung „Öffentliche Infrastruktur“, zum Projekt der Neugestaltung der Grand-rue (N13) zwischen Steinbrücken und Bergem zur Kenntnis.

2

PERSONALANGELEGENHEITEN

(Unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

a) Einstellung eines „Employé Communal“ der Lohngruppe C1, technische Untergruppe, für den Dienst „Gebäudeinstandhaltung“

Der Gemeinderat beschließt in nichtöffentlicher Sitzung und in geheimer Abstimmung, im Rahmen des laufenden Einstellungsverfahrens keine Ernennung vorzunehmen und den Schöffenrat zu beauftragen, die Stelle erneut auszuschreiben oder neu zu bewerten, insbesondere hinsichtlich des Anforderungsprofils.

3

BERATENDE KOMMISSIONEN

(Unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

a) Neubesetzung des Vizepräsidentenpostens der Bautenkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, Herrn Laurent BENTZ durch Herrn Michel RODRIGUES als Mitglied und Vizepräsidenten der Bautenkommission zu ersetzen.

b) Ernennung eines neuen Sekretärs der Sozialkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder, Frau Rachel OESTREICHER zur Sekretärin der Sozialkommission zu ernennen.

c) Ernennung eines neuen Sekretärs der Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Frau Rachel OESTREICHER zur neuen Sekretärin der Kommission für interkulturelles Zusammenleben zu ernennen.

d) Neubesetzung zweier Posten im „Natur-Team“

1. Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, Herrn Alain HOESER als Mitglied des Begleitausschusses des „Naturpakts“, genannt „Natur-Team“, durch Herrn Marc INDERGAND zu ersetzen.

2. Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, Herrn Fernand KLOPP als Expertenmitglied / „Naturberater“ des Begleitausschusses des „Naturpakts“, genannt „Natur-Team“, durch Frau Sabine WIPPERMANN vom Gemeindesyndikat SICONA Sud-Ouest zu ersetzen.

e) Neubesetzung eines Postens im „Klima-Team“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, Frau Martine SCHUMMER als „Klimaberaterin“ im Begleitausschuss des „Klimapakts 2.0“, genannt „Klima-Team“, durch Herrn Minos LENERS zu ersetzen.

4

INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

a) Crassier Monnerich

1. Stand der Dinge

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat über den aktuellen Stand der Angelegenheit bezüglich des Crassiers Monnerich.

In rechtlicher Hinsicht steht der Vorvertrag über das Baurecht zwischen dem Unternehmen ArcelorMittal und der Gemeinde seitens ArcelorMittal noch aus. Dieser Punkt bleibt wichtig, insbesondere im Zusammenhang mit der weiteren Umsetzung des Photovoltaik-Projekts.

Was die Aufschüttung betrifft, so dürfte die Einbringung des Materials bis Ende des Jahres abgeschlossen sein. Bislang wurden etwa 1.000.000 m³ von einem Gesamtvolumen von etwa 1,4 Millionen m³ aufgeschüttet. Das Einbringen des Materials erfolgt in aufeinanderfolgenden Schichten. Der Verdichtungsprozess beginnt mit einem Bulldozer, gefolgt von einer Zahnwalze und anschließend einer Polygonwalze, um eine optimale Verdichtung zu gewährleisten. Jeder Durchgang wird über das BOMAG-System erfasst und kartiert, was eine lückenlose Rückverfolgbarkeit der Arbeiten gewährleistet.

Die Arbeiten auf der zentralen Plattform sind im Gange; die Fertigstellung ist für Ende 2026 vorgesehen. Derzeit wird die mineralische Abdichtung verlegt. Im östlichen Teil des Crassiers soll die Verlegung der Polymermembran bis Ende 2027 abgeschlossen sein.

2. Weiterverfolgung des Dossiers und sensible Punkte

Das Projekt wird weiterhin von den zuständigen Behörden engmaschig begleitet. Das letzte Vier-Parteien-Treffen fand am 21. April 2026 statt, das nächste ist für den 8. Juli

2026 geplant. Zudem ist ein spezielles Treffen zwischen dem Umweltministerium, der Umweltbehörde, dem Wasserwirtschaftsamt, der Natur- und Forstbehörde und der Gemeinde geplant, um das Konzept und das Instandhaltungsprogramm zu klären.

In ökologischer Hinsicht wird die Überwachung der Qualität der in den Kiemelbaach eingeleiteten Abwässer gewährleistet. Es wird jedoch festgestellt, dass die maximalen Kapazitäten des Lagunensystems erreicht sind. Eine Besichtigung vor Ort ist für den 5. Mai 2026 um 14:00 Uhr vorgesehen. Die Frage des Zugangs zum Plateau wird weiterhin diskutiert und stellt einen kritischen Punkt dar, insbesondere im Zusammenhang mit dem künftigen Photovoltaik-Projekt und den möglichen Mehrkosten für die Zufahrten.

Der allgemeine Zeitplan für das Projekt wurde angepasst. Der Abschluss der Arbeiten ist nun für etwa 2029 vorgesehen, wobei es insbesondere auf Seiten von ArcelorMittal zu einer Verzögerung von etwa sechs Monaten kommt.

Die Arbeiten am Bauwerk für den Radweg wurden wieder aufgenommen. Die Brücke befindet sich derzeit im Bau, und die Durchgängigkeit des bestehenden Radwegs wird so lange wie möglich gewährleistet. Herr FÜRPASS betont, dass dieses sowohl arbeitsintensive als auch komplexe Projekt weiterhin auf allen Ebenen von der Gemeinde eng begleitet wird.

b) Schnelltram – Stand der Dinge und nächste Schritte

Politischer Rahmen und gesetzgeberischer Zeitplan

Die Schnelltram durchläuft wichtige Meilensteine in ihrem institutionellen Zeitplan. Im Anschluss an die Beratungen des politischen Ausschusses vom 20. März 2026 wurde das Gesetz über das Tramdepot, den sogenannten „Tramsschapp“, verabschiedet.

Für den weiteren Verlauf des Vorhabens sind der Vorentwurf (APD) sowie der Gesetzentwurf für den Abschnitt 1 „Kockelscheuer – Foetz“ für das erste Halbjahr 2027 vorgesehen. Parallel dazu wird das Finanzierungsgesetz zur Anpassung der Autobahnen A4 und A13 für das Frühjahr 2027 erwartet.

Hauptproblem: Der Abschnitt Leudelingen – Steinbrücken

Die Trasse zwischen Leudelingen und Steinbrücken stellt einen wichtigen Schwerpunkt des Projekts dar. In diesem Gebiet bestehen komplexe Schwierigkeiten bei der Trassenführung aufgrund des Vorhandenseins des nationalen Schutzgebiets ZPIN 42, nämlich des „Leidelenger Bësch / Obeler Bësch“. Dieses als Schutzgebiet von nationalem Interesse ausgewiesene Gebiet beherbergt ein Naturschutzgebiet und einen ökologischen Korridor, die erhalten bleiben müssen.

Nächste Schritte für die Gemeinde Monnerich

Um die weitere Ausarbeitung der Streckenführung zu begleiten, beteiligt sich die Gemeinde aktiv am Planungsprozess.

Am 6. und 7. Mai 2026 finden Arbeitsworkshops statt, die sich insbesondere mit den künftigen Haltestellen in Pontpierre und Foetz befassen. Die technischen Dienste der Gemeinde werden direkt eingebunden, um ihre Kenntnisse der Gegebenheiten vor Ort einzubringen.

Darüber hinaus wird eine lokale technische Steuerungsstruktur eingerichtet, um den Gegebenheiten auf dem Gemeindegebiet angemessen Rechnung zu tragen. Ziel der Gemeinde ist es, frühzeitig in die Entscheidungsprozesse eingebunden zu werden und eine pragmatische, an die lokalen Gegebenheiten angepasste Lösung sicherzustellen.

c) Regionales Mobilitätskonzept Esch – Schiffingen – Monnerich

Strategische Leitlinien und Lenkungsausschuss

Am 26. Februar 2026 fand eine Sitzung des Lenkungsausschusses („Steering Committee“) statt, an der das Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten, die Stadt Esch/Alzette sowie die Gemeinden Schiffingen und Monnerich teilnahmen. Dieser Ausschuss dient dazu, die allgemeinen Ziele, die politischen Prämissen sowie die strategischen Leitlinien festzulegen, die als Orientierung für die Mobilität auf regionaler Ebene dienen sollen.

Maßnahmenüberwachung und langfristige Vision

Im Mittelpunkt des Austauschs stand die Überwachung der Maßnahmen mit schneller Wirkung, der sogenannten „Quick Wins“, wobei gleichzeitig die Grundlagen für ein umfassendes und nachhaltiges Mobilitätskonzept gelegt wurden. Diese langfristige Vision gliedert sich in mehrere sich ergänzende Bereiche:

- den motorisierten Individualverkehr;
- den Ausbau des nationalen Radwegenetzes;
- den öffentlichen Nahverkehr;
- die Auswertung der Ergebnisse aus den vom Zentrum für Verkehrsmodellierung durchgeführten Verkehrssimulationen.

d) Standort SHTDPI 153 – Monnerecher Kopp

Aktuelle Situation und demografische Daten zum 1. April 2026

In administrativer Hinsicht wurde der Nachtrag Nr. 1 vom Gemeinderat nicht genehmigt, und es findet derzeit ein Schriftwechsel mit der Nationalen Aufnahmebehörde (ONA) statt. Zum 1. April 2026 zählt die Gemeinde 311 Personen, die unter den internationalen Schutz fallen, was etwa 4,25 % der Gemeindebevölkerung entspricht. Diese Personen verteilen sich wie folgt:

- ONA-Einrichtungen: 290 Personen;
- kommunale Unterkünfte: 21 Personen.

Bestandsaufnahme und Analyse der Situation

Die Situation zeigt eine bedeutende Präsenz von Personen mit internationalem Schutzstatus (BPI), d. h. von Personen, die ihren formellen Status bereits erhalten haben. Ihre Zahl beläuft sich auf 56 Personen.

Diese Situation führt zu längeren Aufenthalten in Einrichtungen, die ursprünglich nur für die vorübergehende Unterbringung von Personen, die internationalen Schutz beantragen (DPI), konzipiert waren. Diese strukturelle Blockade, die in direktem Zusammenhang mit der landesweiten Wohnungskrise steht, geht über den engen Rahmen der ursprünglichen Vereinbarung hinaus und führt zu einer fortschreitenden Überlastung der Einrichtungen. Diese Überlastung übt einen zunehmenden Druck aus auf:

- die Lebensbedingungen der Bewohner;
- den Integrationsprozess;
- die lokale Infrastruktur der Gemeinde.

Nächste Schritte und Position der Gemeinde

Angesichts dieser Feststellung schlägt die Gemeinde vor, gemeinsam mit Vertretern der ONA eine Besichtigung des Standorts „Monnerecher Kopp“ durchzuführen. Ziel ist es, eine gemeinsame Bestandsaufnahme zu erstellen, die Lebensbedingungen vor Ort zu verbessern und aktiv nach einvernehmlichen Lösungen zu suchen.

Die Gemeinde hält an ihrem Engagement für die Aufnahme der betroffenen Personen fest, lehnt jedoch den Nachtrag in seiner derzeitigen Form ab. Sie bevorzugt einen pragmatischen, verantwortungsvollen und auf konkrete Lösungen ausgerichteten Ansatz.

e) Pafenheck – Aufstellung einer Bank mit Mülleimer

Auf Wunsch, der bei einer früheren Sitzung des Gemeinderats geäußert wurde, wurden am „Pafenheck“ eine Bank und ein Mülleimer aufgestellt.

f) Bilanz „Flussuferreinigung“ und „Fréijoersbotz“ 2026

Flussuferreinigung – vom 23. Februar bis zum 7. März

Auf dem Gemeindegebiet wurde eine gezielte Aktion zur Säuberung der Flussufer durchgeführt. Durch diese Initiative konnte eine beträchtliche Menge an Abfall aus den Gewässern entfernt werden, insgesamt 780 kg. Der gesamte gesammelte Abfall wurde abgeholt und zur Entsorgung an den SIDOR weitergeleitet.

Großer Frühjahrsputz „Fréijoersbotz“ – 14. März 2026

Im Rahmen dieser Umweltmaßnahmen fand am Samstag, dem 14. März 2026, der große Frühjahrsputz statt. Trotz besonders ungünstiger Wetterbedingungen war das bürgerschaftliche Engagement bemerkenswert: Rund 100 Einwohner, darunter viele junge Menschen, beteiligten sich an dieser gemeinsamen Aktion. Dank des Engagements der Freiwilligen wurden in der gesamten Gemeinde 180 kg Abfall eingesammelt und zu den Anlagen des SIDOR gebracht.

g) Vandalismus an einem Defibrillator des AC Monnerich

Herr FÜRPASS bedauert, dem Gemeinderat mitteilen zu müssen, dass der auf dem Parkplatz „Monnerecher Kopp“ installierte Defibrillator in der Nacht vom 29. auf den 30. März 2026 durch Vandalismus zerstört wurde. Er wurde inzwischen repariert.

h) Vandalismus im Parc Molter

Herr FÜRPASS bedauert, dem Gemeinderat mitteilen zu

müssen, dass in der Nacht vom 27. auf den 28. März 2026 ein weiterer Fall von Vandalismus in den öffentlichen Toiletten des Parc Molter verübt wurde.

i) HUT „Hëllef um Terrain“ – Einladung zum Nachbarschaftsfest

Der Verein „HUT – Hëllef um Terrain“ hat eine Einladung zum Nachbarschaftsfest der in den Unterkünften in Foetz untergebrachten Flüchtlinge verschickt, das am 12. Mai 2026 stattfinden wird.

j) Wichtige Termine

24. April 2026	„Joyeuse entrée“ in Esch/Alzette
24. April 2026	Sportlerehrung
5. Mai 2026	Mouvement éco. – „De séieren Tram“
9. Mai 2026	„Fréijoersconcert“ HMM
16. Mai 2026	Einweihung Chalet SMBM
21. Mai 2026	Bürgermeistertag in Mondorf
22. Mai 2026	Gemeinderat
22. Mai 2026	Fête des Voisins

5

GEMEINDEFINANZEN

a) Abrechnung 2025 – CIGL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schlussabrechnung des Geschäftsjahres 2025 des gemeinnützigen Vereins CIGL Monnerich, die wie folgt aussieht, zu genehmigen:

Veranschlagtes Budget	359.195,40 €;
Tatsächliche Ausgaben	364.931,88 €;

Der Endsaldo in Höhe von 5.736,48 € ist von der Gemeinde an den gemeinnützigen Verein CIGL Monnerich zu zahlen.

b) Außerordentlicher Zuschuss – Sécurité Routière

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, der Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route a.s.b.l. eine Spende in Höhe von 500 Euro zu gewähren.

c) Außerordentlicher Zuschuss im Rahmen der „ISF Basketball 2026 World School Championship“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 200,00 € zu gewähren, um einen Jugendlichen aus der Gemeinde Monnerich, der Mitglied der Basketballmannschaft des „Sportslycée“ ist, im Rahmen der „ISF Basketball 2026 World School Championship“ zu unterstützen.

Haushaltsänderung – Erhöhung des Kredits des Haushaltsartikels 4/821/221311/26002 – Modernisierung der Sporthalle in Steinbrücken mit „Schwingboden“

Im Anschluss an den Beschluss des Gemeinderats vom 13. März 2026 über die Genehmigung des Kostenvoranschlags für Option B des Projekts „4/821/221311/26002 – Modernisierung der Sporthalle in Steinbrücken“, die einen „Schwingboden“ sowie Mehrkosten gegenüber Option A umfasst, beschließt

der Gemeinderat einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, den derzeit im Haushalt vorgesehenen Kredit von 450.000 Euro auf 950.000 Euro zu erhöhen.

6

GEMEINDEPROJEKTE

a) Kostenvoranschlag für das Projekt „Neugestaltung der Grand-rue (N13) in Steinbrücken/Bergem“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den Kostenvoranschlag für das Projekt „4/624/221313/22034 – Neugestaltung der Grand-rue (N13) in Steinbrücken/Bergem“ in Höhe von 13.875.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

b) Kostenvoranschlag für das Projekt „Überwachung der Wasserstände von Fließgewässern und für den Winterdienst“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt „4/550/222100/26017 – Überwachung der Wasserstände und Winterdienst“ in Höhe von 60.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

c) Kostenvoranschlag für das Projekt „Überwachung des Wasserverbrauchs – Wasserzähler“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt „4/630/222100/26016 – Überwachung des Wasserverbrauchs – Wasserzähler“ in Höhe von 80.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

d) Kostenvoranschlag für das Projekt „Brandmeldeanlage – Gebäude des Einsatzzentrums Steinbrücken“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt „4/320/222100/26005 – Brandmeldeanlage – Einsatzzentrum Steinbrücken“ in Höhe von 30.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

7

UMWELT

a) Naturpakt

1. Vorstellung des Jahresberichts 2025

Der Gemeinderat nimmt die Präsentation von Frau Sabine WIPPERMANN, Naturberaterin der Gemeinde Monnerich, zum Jahresbericht 2025 des Naturpakts zur Kenntnis.

2. Grünflächenbewirtschaftungsplan

Im Rahmen der bevorstehenden Überprüfung des Naturpakts und gemäß Punkt 2.4 des Maßnahmenkatalogs beschließt der Gemeinderat einstimmig, im Interesse des Schutzes der Artenvielfalt einen Grünflächenbewirtschaftungsplan für die Gemeinde Monnerich zu verabschieden.

3. Gemeindebauten und naturverträgliche Teilbebauungspläne (PAP)

Im Rahmen des bevorstehenden Audits des „Naturpakts“ und gemäß Punkt 2.12 des Maßnahmenkatalogs beschließt der Gemeinderat einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die ökologische

Maßnahme zu verabschieden, die die Verpflichtung vorsieht, bei der Planung künftiger Gemeindeprojekte und künftiger Teilbebauungspläne (PAP) eine naturverträgliche Checkliste zu berücksichtigen.

4. Unterstützung von Projekten des urbanen Gärtnerns oder der urbanen Landwirtschaft ohne Pestizide, chemische Düngemittel und Torf

Im Rahmen des bevorstehenden Audits des Naturpakts und gemäß Punkt 2.15 des Maßnahmenkatalogs beschließt der Gemeinderat einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, dass die Gemeinde Monnerich Projekte des urbanen Gärtnerns oder der urbanen Landwirtschaft unterstützt, bei denen auf Pestizide, chemische Düngemittel und Torf verzichtet wird.

5. Extensive Bewirtschaftung der Feldwege

Im Rahmen des bevorstehenden Audits des „Naturpakts“ und gemäß Punkt 3.7 des Maßnahmenkatalogs beschließt der Gemeinderat einstimmig, in Zusammenarbeit mit dem SICONA Sud-Ouest ein Konzept für die extensive Bewirtschaftung von Feldwegen zu verabschieden, das sich auf deren Randstreifen, insbesondere die dort befindlichen Grünstreifen und Hecken, bezieht und ohne den Einsatz von Düngemitteln oder Pestiziden auskommt.

6. Beitrag zur Kohlenstoffbindung und Stärkung der Widerstandsfähigkeit der Wälder im Rahmen der Klimaanpassung

Im Rahmen des bevorstehenden Audits des „Naturpakts“ und gemäß Punkt 5.11 des Maßnahmenkatalogs beschließt der Gemeinderat einstimmig, ökologische Maßnahmen umzusetzen, die zur Kohlenstoffbindung und zur Stärkung der Widerstandsfähigkeit der Wälder im Rahmen der Klimaanpassung beitragen.

7. Kommunikationskonzept

Im Rahmen des bevorstehenden Audits des „Naturpakts“ und gemäß Punkt 6.1 des Maßnahmenkatalogs beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Kommunikationskonzept der Gemeinde Monnerich zu genehmigen.

b) Klimapakt

1. Vorstellung des Jahresberichts 2024

Der Gemeinderat nimmt die Vorstellung des Jahresberichts 2024 des Klimapakts durch Herrn Minos LENERS, Klimaberater der Gemeinde Monnerich, zur Kenntnis.

8

KOMMUNALE BEBAUUNG

a) Parzellierungsprojekt für das Grundstück Nr. 183/5643, Sektion B von Monnerich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, das von der Kataster- und Vermessungsverwaltung vorgelegte Parzellierungsprojekt für das Grundstück in 13, rue d'Ehlerange in Monnerich zu genehmigen. Das Grundstück ist im Kataster der Gemeinde Monnerich,

Sektion B von Monnerich, unter der Katasternummer 183/5643 eingetragen und umfasst eine Fläche von etwa 24 a 61 ca.

b) Parzellierungsprojekt für die Grundstücke Nr. 367/2842, 368/2089, 368/2090, 368/2091 und 825/3252, Sektion E von Bergem

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, das vom amtlichen Vermessungsingenieur BEST G.O. vorgelegte Parzellierungsprojekt für die Grundstücke in 78, Grand-Rue sowie 1–9, rue de l'École in Bergem zu genehmigen. Die Grundstücke sind im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion E von Bergem, unter den Katasternummern 367/2842, 368/2089, 368/2090, 368/2091 und 825/3252 eingetragen und umfassen eine Gesamtfläche von etwa 28 a 12 ca.

c) Parzellierungsprojekt für die Grundstücke 362/3626, 363/3627, 363/3628, 364/3629, 364/3632, 364/3734, 364/3735 und 364/3736, Sektion E von Bergem

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, das vom amtlichen Vermessungsingenieur GEOLUX 341 S.A. vorgelegte Parzellierungsprojekt für die Grundstücke in 4, 6 und 8, rue de Schiffange in Bergem zu genehmigen. Die Grundstücke sind im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion E von Bergem, unter den Katasternummern 362/3626, 363/3627, 363/3628, 364/3629, 364/3632, 364/3734, 364/3735 und 364/3736 eingetragen und umfassen eine Gesamtfläche von etwa 19 a 76 ca.

d) Parzellierungsprojekt für die Grundstücke Nr. 1123/5238, 1122/4192 und 1122/5236, Sektion B von Monnerich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, das vom Vermessungsingenieur GEOLUX G.O. vorgelegte Parzellierungsprojekt für die Grundstücke in 38, 40a und 40b, rue Neuve in Monnerich zu genehmigen. Die Grundstücke sind im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter den Katasternummern 1123/5238, 1122/4192 und 1122/5236 eingetragen und umfassen eine Gesamtfläche von etwa 17 a 21 ca.

e) Parzellierungsprojekt für die Grundstücke Nr. 1212/2345 und 1213/2346, Sektion E von Bergem

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, das vom Vermessungsbüro TR-Géomètres S.à r.l. vorgelegte Parzellierungsprojekt für die Grundstücke in 44, rue de Noertzange sowie 22, rue des Fleurs in Bergem zu genehmigen. Die Grundstücke sind im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion E von Bergem, unter den Katasternummern 1212/2345 und 1213/2346 eingetragen und umfassen eine Gesamtfläche von etwa 13 a 77 ca.

f) Parzellierungsprojekt für das Grundstück Nr. 329/2302, Sektion A von Eisings

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, das vom Vermessungsbüro TR-Géomètres S.à r.l. vorgelegte Parzellierungsprojekt für das Grundstück in 47, rue des Bois in Monnerich

zu genehmigen. Das Grundstück ist im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings, unter der Katasternummer 329/2302 eingetragen und umfasst eine Fläche von etwa 23 a 43 ca.

9

URKUNDEN UND KAUFVORVERTRÄGE

a) Kaufvorvertrag – Herr Claude DONDELINGER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Claude DONDELINGER und der Gemeinde Monnerich geschlossenen Kaufvorvertrag zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich bereit, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B von Monnerich, unter der Katasternummer 414/5732 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „rue de Neudorf“, mit einer Fläche von 0,09 Ar, zum Verkaufspreis von 225,00 € zu erwerben.

b) Kaufvorvertrag – Herr Claude DONDELINGER und Herr Paul DONDELINGER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Claude DONDELINGER, Herrn Paul DONDELINGER und der Gemeinde Monnerich geschlossenen Kaufvorvertrag zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich bereit, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B von Monnerich, unter der Katasternummer 414/4208 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „rue de Pontpierre“, mit einer Fläche von 0,03 Ar, zum Verkaufspreis von 75,00 € zu erwerben.

c) Vorvertrag über einen Tausch mit Ausgleichszahlung – Eheleute BOULMONT-KERSCHEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den Tauschvorvertrag zwischen dem Ehepaar Marc BOULMONT und Nicole KERSCHEN einerseits und der Gemeinde Monnerich andererseits zu genehmigen. Der Tausch erfolgt gegen eine Ausgleichszahlung in Höhe von 675,00 €, die von der Gemeinde an das Ehepaar BOULMONT-KERSCHEN zu zahlen ist.

Einerseits erklärt sich die Gemeinde bereit, den Eheleuten BOULMONT-KERSCHEN das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B von Monnerich, unter der Katasternummer 1349/X5, Teil der Nr. 1349/4984, im Ortsteil „rue Arthur Thinnès“ eingetragene Grundstück mit einer geschätzten Fläche von 6 ca, zu übertragen.

Andererseits erklären sich die Eheleute BOULMONT-KERSCHEN bereit, der Gemeinde die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter den Katasternummern 210/X2 und 210/X3, die Teil der Nr. 210/4549 sind, eingetragenen Grundstücke im Ortsteil „rue d'Ehlerange“ mit einer geschätzten Gesamtfläche von 33 ca zu übertragen.

d) Kaufvertrag – Frau GOUVEIA DOS SANTOS – Haus 23, bei der Kazebaach (Wunnen am Park)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, die Verkaufsurkunde zu genehmigen, mit der die Gemeinde erklärt, ihr gemäß Artikel 17 der ursprünglichen Verkaufsurkunde vom 24.

Juli 2015 zustehendes Vorkaufsrecht für das Frau Katia Sophie GOUVEIA DOS SANTOS gehörende Wohnhaus in L-3945 Monnerich, 23, bei der Kazebaach, auszuüben. Das Grundstück ist im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Katasternummer 1095/5308 mit einer Fläche von 2 a 50 ca.

10

VEREINBARUNGEN UND VERTRÄGE

a) Vereinbarung – Eheleute ABENS-MAINTZ

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, die zwischen Frau Mady MAINTZ, Herrn Jean ABENS und der Gemeinde Monnerich geschlossene Vereinbarung zu genehmigen, welche die Modalitäten einer außerordentlichen finanziellen Beteiligung der Gemeinde an den Kosten für die Arbeiten im öffentlichen Raum im Rahmen des Anschlusses der Abwasserleitung des Gebäudes in 8, rue Belle-Vue in Foetz an das öffentliche Kanalnetz festlegt.

b) Pachtvertrag – Herr KIEFFER-MOUSEL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, den zwischen Herrn Luc KIEFFER-MOUSEL und der Gemeinde Monnerich geschlossenen Pachtvertrag zu genehmigen, gemäß dem die Gemeinde Herrn KIEFFER-MOUSEL die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Katasternummer 1986/5841 eingetragene Parzelle am Ort „Rue d'Esch“ mit einer Gesamtfläche von 1,54 Hektar unentgeltlich verpachtet. Ziel der Bewirtschaftung dieser Parzelle ist die Erhaltung und Förderung einer vielfältigen Ackerbegleitflora gemäß Punkt 3.9 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts.

11

WOHNUNGSVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, Folgendes zu genehmigen:

- die Verlängerung eines Mietvertrags für eine Wohnung mit Umzug in die Einrichtung HAFF WEIRIG
- zwei Mietverträge für Wohnungen in der Einrichtung „A Klees“.

12

INTERVENTIONEN

a) Intervention der LSAP: Bezahlbarer Wohnraum für junge Menschen

Herr VAN RIJSWIJCK stellt die Intervention der LSAP-Partei zu den neuen bezahlbaren Wohnungen für junge Menschen in der Gemeinde Monnerich vor, insbesondere in der „Maison Loutsch“.

Herr FÜRPAß antwortet, dass das „Maison Loutsch“ seit 2022 zur Unterbringung von Flüchtlingen aus der Ukraine genutzt wird. Ursprünglich bestand eine Vereinbarung zwischen dem Roten Kreuz und der Gemeinde. Seit 2025 bestehen direkte Mietverträge zwischen der

Gemeinde und den Bewohnern der „Maison Loutsch“. Damals wurden die Büros des Försters und des Gemeindebediensteten verlegt, um das Haus zu Wohnzwecken nutzen zu können.

Herr FÜRPASS erklärt, dass derzeit Überlegungen zur künftigen Nutzung des Gebäudes angestellt werden und dass das Konzept sowie die erforderlichen Arbeiten derzeit ausgearbeitet werden. Der Zeitplan steht noch nicht endgültig fest.

Eine in Betracht gezogene Option ist tatsächlich die Schaffung von Wohnraum für junge Menschen. Das Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend könnte diese Initiative durch die Finanzierung einer Stelle für einen Sozialarbeiter unterstützen, der für die Betreuung dieser Wohnräume für junge Menschen zuständig ist. Ziel ist es, eine nachhaltige und gesellschaftlich sinnvolle Nutzung des Gebäudes zu gewährleisten.

b) Intervention der LSAP-Partei: SIVÉC – Erweiterung der Kläranlage

Herr SCHWARZ stellt die Intervention der LSAP-Partei zum Ausbau der Kläranlage in Schiffingen und zur möglichen Notwendigkeit vor, ein zusätzliches Grundstück für eine umfangreichere Erweiterung zu finden, was Auswirkungen auf das Gebiet der Gemeinde Monnerich hätte.

Herr FÜRPASS antwortet, dass der letzte konkrete Stand der Dinge auf der Machbarkeitsstudie von 2021 beruht. Das SIVÉC-Projekt stützt sich auf das bis 2045 erwartete maximale Bevölkerungswachstum sowie auf die Daten des PAG. Die Prognose stützt sich auf die derzeitige Kapazität der Kläranlage nach der ersten Erweiterung und auf einen prognostizierten Wert von 160.000 EW.

Tatsächlich liegt die aktuelle Auslastungsrate unter diesen Werten und bewegt sich bei etwa 60 %. Das Projekt basiert also auf Annahmen und nicht auf der tatsächlichen aktuellen Auslastungsrate.

Der Schöfferrat möchte sich nicht auf Ungewissheiten einlassen und keine übereilte Entscheidung treffen.

Zunächst sollte die Umsetzung des Projekts zur Aufbereitung der Presssäfte von Minett-Kompost abgewartet werden, da diese dann nicht mehr in die Kläranlage eingeleitet werden, was eine Entlastung von etwa 25.000 EW bedeuten würde.

Zudem müssen die tatsächlichen Messdaten aus den Sammelkanälen, insbesondere hinsichtlich der Einwohnerwerte und der tatsächlichen Belastungen, abgewartet werden. Technologische Entwicklungen, insbesondere im Bereich des Grauwassers, müssen ebenfalls berücksichtigt werden.

Was die Suche nach einem neuen Standort für die Erweiterung der Kläranlage betrifft, so sind die Standorte in Bergem nicht geeignet, insbesondere aufgrund der geringen Entfernung zu den ersten Wohnhäusern, die auf etwa 50 Meter geschätzt wird. Zudem bliebe die Einleitungsstelle in die Alzette unverändert.

Lediglich ein Standort im Natura-2000-Gebiet steht noch zur Diskussion, jedoch erst nach einer eingehenden Analyse, die nicht vor 2060 erfolgen würde.

Der Schöfferrat möchte die Diskussionen nicht auf Prognosen stützen, sondern auf reale und überprüfte Daten.

Ende der Sitzung



SÉANCE DU 24 AVRIL 2026

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en image en et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents : Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

M. Serge GAPSAR délègue son droit de vote à partir du point 7 a) à M. Marc SCHRAMER.

Le premier votant pour la séance du 24 avril 2026 est Mme Marianne BAUSTERT-BERENS.

1

PRÉSENTATION PROJET - RÉAMÉNAGEMENT N13

1) Présentation du projet « Réaménagement de la Grand-rue (N13) à Pontpierre/Bergem »

Le conseil communal prend note de la présentation de M. Laurent WOLTER, chargé d'études dirigeant auprès de l'Administration des ponts et chaussées, et de M. Giorgio PEDONE, responsable du département communal « Infrastructures publiques », relative au projet de réaménagement de la Grand-rue (N13) entre Pontpierre et Bergem.

2

AFFAIRES DU PERSONNEL (HUIS CLOS)

a) Engagement d'un employé communal, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique pour les besoins du service « Entretien des bâtiments »

Le conseil communal décide, à huis clos et par vote secret, de ne procéder à aucune nomination dans le cadre de la procédure de recrutement en cours et de charger le collège des bourgmestre et échevins de procéder à un nouvel affichage du poste ou à une réévaluation de celui-ci, notamment quant à son profil.

3

COMMISSIONS CONSULTATIVES (HUIS CLOS)

a) Remplacement du vice-président de la Commission des Bâtisses

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de remplacer M. Laurent BENTZ par M. Michel RODRIGUES comme membre et vice-président de la Commission des bâtisses.

b) Nomination d'un nouveau secrétaire de la Commission sociale

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de nommer Mme Rachel OESTREICHER secrétaire de la Commission sociale.

c) Nomination d'un nouveau secrétaire de la Commission du Vivre-ensemble interculturel

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de nommer Mme Rachel OESTREICHER nouvelle secrétaire de la Commission du vivre-ensemble interculturel.

d) Remplacement de deux membres du « Natur-Team »

1. Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de remplacer M. Alain HOESER par M. Marc INDERGAND comme membre du comité d'accompagnement du « Pacte Nature », dénommé « Natur-Team ».

2. Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de remplacer M. Fernand KLOPP par Mme Sabine WIPPERMANN, du syndicat SICONA Sud-Ouest, comme membre-expert / « conseillère nature » du comité d'accompagnement du « Pacte Nature », dénommé « Natur-Team ».

e) Remplacement d'un membre du « Klima-Team »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de remplacer Mme Martine SCHUMMER par M. Minos LENERS comme « conseiller climat » au sein du comité d'accompagnement du « Pacte Climat 2.0 », dénommé « Klima-Team ».

4

INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier Mondercange

1. État d'avancement

M. FÜRPASS informe le conseil communal de l'état d'avancement actuel du dossier relatif au crassier de Mondercange.

Sur le plan juridique, le compromis de droit de superficie entre la société ArcelorMittal et la Commune est toujours en attente du côté d'ArcelorMittal. Ce point reste important, notamment en lien avec la suite du projet photovoltaïque. En ce qui concerne le remblayage, le dépôt des matériaux devrait être finalisé d'ici la fin de l'année. À ce jour, environ 1.000.000 m³ ont été réalisés, sur un volume total d'environ 1,4 million de m³.

La mise en place des matériaux se fait par couches successives. Le processus de compactage débute par un bulldozer, suivi d'un compacteur à rouleau denté, puis d'un compacteur à rouleau polygonal, afin d'assurer un compactage optimal. Chaque passage est enregistré et cartographié via le système BOMAG, ce qui garantit une traçabilité complète des travaux.

Les travaux sur le plateau central sont en cours, avec une finition prévue vers la fin de l'année 2026. L'étanchéité minérale est actuellement en cours de réalisation.

Pour la partie est du crassier, la pose de la membrane polymère devrait s'achever d'ici la fin de l'année 2027.

2. Suivi du dossier et points sensibles

Le dossier continue de faire l'objet d'un suivi institutionnel étroit. La dernière réunion quadripartite s'est tenue le 21 avril 2026 et la prochaine réunion est prévue pour le 8 juillet 2026. Une réunion spécifique entre le Ministère de l'Environnement, l'Administration de l'environnement, l'Administration de la gestion de l'eau, l'Administration de la nature et des forêts et la Commune est également prévue afin de clarifier le concept et le programme de maintenance.

Sur le plan environnemental, la surveillance de la qualité des eaux de rejet vers la Kiemelbaach est assurée. Il est toutefois constaté que les capacités maximales du lagunage sont atteintes. Une visite des lieux est prévue le 5 mai 2026 à 14h00.

La question de l'accès au plateau demeure en discussion et constitue un point critique, notamment en lien avec le futur projet photovoltaïque et les éventuels surcoûts liés aux accès.

Le planning général du dossier a été adapté. La fin des travaux est désormais projetée vers 2029, avec notamment un décalage d'environ six mois du côté d'ArcelorMittal.

Les travaux de l'ouvrage lié à la piste cyclable ont repris. Le pont est actuellement en construction et la continuité de la piste cyclable actuelle sera assurée aussi longtemps que possible.

M. FÜRPASS souligne que ce dossier, à la fois intensif et complexe, continue de faire l'objet d'un suivi étroit par la Commune à tous les niveaux.

b) Tram rapide – État d'avancement et prochaines étapes

Cadre politique et calendrier législatif

Le projet de tram rapide franchit des étapes importantes dans son calendrier institutionnel. À la suite des échanges du comité politique du 20 mars 2026, la loi relative au dépôt du tram, dit « Tramsschapp », a été approuvée. Pour la suite du dossier, le projet APD ainsi que le projet de loi concernant le tronçon 1 « Kockelscheuer – Foetz » sont programmés pour le premier semestre 2027. En parallèle, la loi de financement relative à l'adaptation des autoroutes A4 et A13 est attendue pour le printemps 2027.

Enjeu principal : Le tronçon Leudelange – Pontpierre

Le tracé situé entre Leudelange et Pontpierre constitue un point de vigilance majeur du projet. Cette zone présente des difficultés d'implantation complexes en raison de la présence de la zone protégée (ZPIN 42), à savoir le Leidelenger Bësch / Obeler Bësch. Classé comme zone protégée d'intérêt national, ce secteur abrite une réserve naturelle et un corridor écologique qu'il convient de préserver.

Prochaines étapes pour la Commune de Mondercange

Afin d'accompagner l'avancement du tracé, la

Commune s'engage activement dans le processus d'élaboration. Des ateliers de travail sont organisés les 6 et 7 mai 2026 et porteront plus particulièrement sur les futurs arrêts de Pontpierre et de Foetz. Les services techniques communaux seront directement impliqués afin d'apporter leur expertise de terrain.

Une gouvernance technique locale sera également mise en place pour faire valoir les réalités du territoire communal. L'objectif de la Commune est d'assurer une implication précoce dans les décisions et de garantir une solution pragmatique, adaptée au contexte local.

c) Concept régional de mobilité Esch – Schiffange – Mondercange

Orientations stratégiques et comité de pilotage

Le 26 février 2026 s'est tenue une réunion du comité de pilotage (« Steering committee »), réunissant le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, la Ville d'Esch-sur-Alzette ainsi que les communes de Schiffange et de Mondercange. Ce comité permet de formaliser les objectifs généraux, les prémisses politiques ainsi que les grands axes stratégiques destinés à guider la mobilité à l'échelle régionale.

Suivi des actions et vision à long terme

Les échanges ont porté sur le suivi des mesures à impact rapide, dites « quick wins », tout en posant les bases d'un concept de mobilité global et pérenne. Cette vision à long terme s'articule autour de plusieurs volets complémentaires :

- le transport individuel motorisé ;
- le développement du réseau cyclable national ;
- les transports en commun ;
- l'analyse des résultats issus des simulations de trafic réalisées par le Centre de Modélisation des Transports.

d) Structure d'accueil SHTDPI 153 – Monneracher Kopp

Situation actuelle et données démographiques au 1er avril 2026

Sur le plan administratif, l'avenant n°1 n'a pas été approuvé par le conseil communal et un échange de courriers est en cours avec l'Office national de l'accueil (ONA). Au 1er avril 2026, la commune dénombre 311 personnes relevant de la protection internationale, ce qui représente environ 4,25 % de la population communale. Ces personnes sont réparties comme suit :

- structures ONA : 290 personnes ;
- logements communaux : 21 personnes.

La situation met en évidence une présence importante de bénéficiaires de la protection internationale (BPI), c'est-à-dire de personnes ayant déjà obtenu leur statut formel. Leur nombre s'élève à 56 personnes.

Cette situation génère des séjours prolongés dans des infrastructures qui n'étaient initialement conçues que pour l'hébergement temporaire de demandeurs de protection internationale (DPI). Ce blocage structurel, directement lié à la crise du logement au niveau

national, dépasse le cadre strict de la convention initiale et entraîne une inadéquation progressive des structures. Cette saturation exerce une pression croissante sur :

- les conditions de vie des résidents ;
- le parcours d'intégration ;
- les infrastructures locales de la commune.

Face à ce constat, la Commune propose d'organiser une visite conjointe du site « Monnerecher Kopp » avec les représentants de l'ONA. L'objectif est d'établir un état des lieux commun, d'améliorer les conditions de vie sur place et de rechercher activement des solutions concertées.

La Commune maintient son engagement dans l'accueil des personnes concernées, tout en refusant l'avenant dans sa forme actuelle. Elle privilégie une approche pragmatique, responsable et orientée vers des solutions concrètes.

d) Pafenheck – Installation d'un banc avec poubelle

Un banc et une poubelle ont été installés à la « Pafenheck », à la suite d'une demande formulée lors d'une séance antérieure du conseil communal.

e) Bilan « Nettoyage des berges de rivières » et « Fréijoersbotz » 2026

Nettoyage des berges de rivières – du 23 février au 7 mars 2026

Une opération spécifique de nettoyage des berges de rivières a été menée sur le territoire communal. Cette initiative a permis de retirer une quantité importante de déchets des milieux aquatiques, pour un total de 780 kg. L'ensemble des déchets collectés a été pris en charge et acheminé vers le SIDOR pour y être traité.

Grand nettoyage de printemps « Fréijoersbotz » - 14 mars 2026

Dans la continuité de ces actions environnementales, le grand nettoyage de printemps s'est déroulé le samedi 14 mars 2026. Malgré des conditions météorologiques particulièrement défavorables, la mobilisation citoyenne a été remarquable : environ 100 habitants, dont un grand nombre de jeunes, ont participé à cet effort collectif. Grâce à l'engagement des bénévoles, 180 kg de déchets ont été ramassés à travers la commune et acheminés vers les installations du SIDOR.

f) Vandalisme d'un défibrillateur de l'AC Mondercange

M. FÜRPASS regrette de devoir informer le conseil

communal que le défibrillateur installé sur le parking « Monnerecher Kopp » a été détruit lors d'un acte de vandalisme dans la nuit du 29 au 30 mars 2026. Il a entre-temps été réparé.

h) Vandalisme au Parc Molter

M. FÜRPASS regrette de devoir informer le conseil communal qu'un autre acte de vandalisme a été commis dans les toilettes publiques du Parc Molter dans la nuit du 27 au 28 mars 2026.

i) HUT « Hëllef um terrain » - Invitation à la fête des voisins

L'association « HUT – Hëllef um Terrain » a envoyé une invitation à la fête des voisins des réfugiés hébergés dans les structures à Foetz qui se tiendra le 12 mai 2026.

j) Dates à retenir

24 avril 2026	Joyeuse entrée à Esch-sur-Alzette
24 avril 2026	Remise de prix aux sportifs méritants
05 mai 2026	Mouv éco – « De séieren Tram »
09 mai 2026	«Fréijoersconcert» HMM
16 mai 2026	Inauguration chalet SMBM
21 mai 2026	« Buergermeeschterdag » à Mondorf
22 mai 2026	Conseil Communal
22 mai 2026	Fête des voisins

5

FINANCES COMMUNALES

a) Décompte 2025 - CIGL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte final de l'exercice 2025 de l'association sans but lucratif CIGL Mondercange se présentant comme suit,

Budget prévu pour l'année 2025	359.195,40.-€ ;
Dépenses réalisées pour l'année 2025	364.931,88.-€ ;

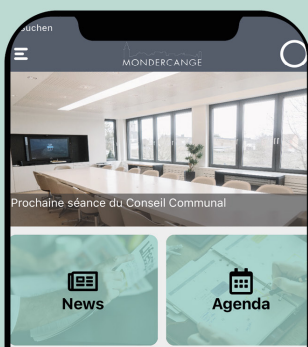
Le solde final de 5.736,48 € est à payer par la Commune à l'association sans but lucratif CIGL Mondercange.

b) Subside extraordinaire – Sécurité routière

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un don de 500.-€ à l'Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route a.s.b.l.

c) Subside extraordinaire dans le cadre du « ISF Basketball 2026 World School Championship »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside extraordinaire



ëmmer fir dech do!

MONNERECH CITY APP

GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN IOS

de 200.- € afin de soutenir un jeune de la commune de Mondercange, membre de l'équipe de basketball du « Sportslycée », dans le cadre du « ISF Basketball 2026 World School Championship ».

d) Modification budgétaire - augmentation du crédit de l'article budgétaire 4/821/221311/26002 – Mise à niveau du hall sportif à Pontpierre avec sol type « Schwingboden »

À la suite de la décision du conseil communal prise en sa séance du 13 mars 2026 concernant l'approbation du devis estimatif relatif à l'option B du projet « 4/821/221311/26002 – Mise à niveau du hall sportif à Pontpierre », incluant un sol de type « Schwingboden » ainsi que des frais supplémentaires par rapport à l'option A, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'augmenter le crédit actuellement prévu au budget de 450.000.- € à 950.000.- €.

6

PROJETS COMMUNAUX

a) Devis du projet « Réaménagement de la Grand-rue (N13) à Pontpierre/Bergem »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/624/221313/22034 – Réaménagement de la Grand-rue (N13) à Pontpierre/Bergem », d'un montant de 13.875.000.- € TTC.

b) Devis du projet « Surveillance niveaux cours d'eau et pour service hivernal »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/550/222100/26017 – Surveillance des niveaux des cours d'eau et service hivernal », d'un montant de 60.000.- € TTC.

c) Devis du projet « Monitoring de la consommation d'eau - compteurs d'eau »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/630/222100/26016 – Monitoring de la consommation d'eau – compteurs d'eau », d'un montant de 80.000.- € TTC.

d) Devis du projet « Détection incendie - bâtiment Centre d'intervention Pontpierre »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/320/222100/26005 – Détection incendie – bâtiment Centre d'intervention Pontpierre », d'un montant de 30.000.- € TTC.

7

ENVIRONNEMENT

a) Pacte Nature

1. Présentation du rapport annuel 2025

Le conseil communal prend note de la présentation de Mme Sabine WIPPERMANN, conseillère « nature » pour la Commune de Mondercange, relative au rapport annuel 2025 du Pacte Nature.

2. Adoption d'un plan de gestion des espaces verts

Dans le cadre du prochain audit du Pacte Nature et selon le point 2.4 du catalogue des mesures, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adopter un plan de gestion des espaces verts de la Commune de Mondercange, dans l'intérêt de la protection de la biodiversité.

3. Bâtiments communaux et PAP respectueux de la nature

Dans le cadre du prochain audit du Pacte Nature et selon le point 2.12 du catalogue des mesures, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adopter la mesure écologique relative à l'obligation de prendre en considération une liste de contrôle respectueuse de la nature lors de la planification de futurs projets de construction communaux et de futurs plans d'aménagement particulier.

4. Soutien de projets de jardinage urbain ou d'agriculture urbaine exempts de pesticides, d'engrais chimiques et de tourbe

Dans le cadre du prochain audit du Pacte Nature et selon le point 2.15 du catalogue des mesures, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents que la Commune de Mondercange soutienne des projets de jardinage urbain ou d'agriculture urbaine exempts de pesticides, d'engrais chimiques et de tourbe.

5. Gestion extensive des chemins ruraux

Dans le cadre du prochain audit du Pacte Nature et selon le point 3.7 du catalogue des mesures, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adopter, en collaboration avec le SICONA Sud-Ouest, un concept pour la gestion extensive des chemins ruraux, portant sur leurs accotements, notamment les bandes enherbées et les haies s'y trouvant, sans recours aux engrais ni aux pesticides.

6. Contribution à la séquestration de carbone et renforcement de la résilience des forêts dans le cadre de l'adaptation du climat

Dans le cadre du prochain audit du Pacte Nature et selon le point 5.11 du catalogue des mesures, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de mettre en œuvre des mesures écologiques contribuant à la séquestration de carbone et au renforcement de la résilience des forêts dans le cadre de l'adaptation climatique.

7. Concept de communication

Dans le cadre du prochain audit du Pacte Nature et selon le point 6.1 du catalogue des mesures, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le concept de communication de la Commune de Mondercange.

b) Pacte Climat

1. Présentation du rapport annuel 2024

Le conseil communal prend note de la présentation du rapport annuel 2024 du Pacte Climat par M. Minos LENERS, conseiller « climat » pour la Commune de Mondercange.

a) Projet de lotissement de la parcelle n° 183/5643, section B de Mondercange

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement, présenté par l'Administration du cadastre et de la topographie, concernant la parcelle de terrain sise à 13, rue d'Ehlerange à Mondercange, inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro cadastral 183/5643, d'une contenance d'environ 24 a 61 ca.

b) Projet de lotissement des parcelles n°367/2842, 368/2089, 368/2090, 368/2091 et 825/3252, section E de Bergem

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement, présenté par le géomètre officiel BEST G.O., concernant les parcelles de terrain sises à 78, Grand-Rue à Bergem et 1-9, rue de l'École à Bergem, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section E de Bergem, sous les numéros cadastraux 367/2842, 368/2089, 368/2090, 368/2091 et 825/3252, d'une contenance d'environ 28 a 12 ca.

c) Projet de lotissement des parcelles 362/3626, 363/3627, 363/3628, 364/3629, 364/3632, 364/3734, 364/3735 et 364/3736, section E de Bergem

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement, présenté par le géomètre officiel GEOLUX 341 S.A., concernant les parcelles de terrain sises à 4, 6 et 8, rue de Schiffange à Bergem, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section E de Bergem, sous les numéros cadastraux 362/3626, 363/3627, 363/3628, 364/3629, 364/3632, 364/3734, 364/3735 et 364/3736, d'une contenance d'environ 19 a 76 ca.

d) Projet de lotissement des parcelles n°1123/5238, 1122/4192 et 1122/5236, section B de Mondercange

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement, présenté par le géomètre GEOLUX G.O., concernant les parcelles de terrain sises à 38, 40a et 40b, rue Neuve à Mondercange, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros cadastraux 1123/5238, 1122/4192 et 1122/5236, d'une contenance d'environ 17 a 21 ca.

e) Projet de lotissement des parcelles n°1212/2345 et 1213/2346, section E de Bergem

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement, présenté par le géomètre TR-Géomètres S.à r.l., concernant les parcelles de terrain sises à 44, rue de Noertzange à Bergem et 22, rue des Fleurs à Bergem, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section E de Bergem, sous les numéros cadastraux 1212/2345 et 1213/2346, d'une contenance d'environ 13 a 77 ca.

f) Projet de lotissement de la parcelle n°329/2302, section A d'Eisings

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement, présenté par le géomètre TR-Géomètres S.à r.l., concernant la parcelle de terrain sise à 47, rue des Bois à Mondercange, inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section A d'Eisings, sous le numéro cadastral 329/2302, d'une contenance d'environ 23 a 43 ca.

a) Compromis de vente – M. Claude DONDELINGER

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. Claude DONDELINGER et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro cadastral 414/5732, sise au lieu-dit « rue de Neudorf », d'une contenance de 0,09 are, au prix de vente de 225.-€.

b) Compromis de vente – M. Claude DONDELINGER et M. Paul DONDELINGER

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. Claude DONDELINGER, M. Paul DONDELINGER et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro cadastral 414/4208, sise au lieu-dit « rue de Pontpierre », d'une contenance de 0,03 are, au prix de vente de 75.-€.

c) Compromis d'échange avec soulte – époux BOULMONT-KERSCHEN

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis d'échange dressé entre les époux M. Marc BOULMONT et Mme Nicole KERSCHEN, d'une part, et la Commune de Mondercange, d'autre part. L'échange se fait moyennant une soulte de 675.-€ à payer par la Commune aux époux BOULMONT-KERSCHEN.

D'une part, la Commune se déclare d'accord de céder aux époux BOULMONT-KERSCHEN la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro cadastral 1349/X5, partie du n° 1349/4984, sise au lieu-dit « rue Arthur Thinnes », d'une contenance estimée à 6 centiares.

D'autre part, les époux BOULMONT-KERSCHEN se déclarent d'accord de céder à la Commune les parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros cadastraux 210/X2 et 210/X3, faisant partie du n° 210/4549, sises au lieu-dit « rue d'Ehlerange », d'une contenance totale estimée à 33 centiares.

d) Acte de vente – Mme GOUVEIA DOS SANTOS – Maison 23, bei der Kazebaach (Wunnen am Park)

Le conseil communal décide à l'unanimité des

membres présents d'approuver l'acte de vente aux termes duquel la Commune déclare bénéficier de son droit de préemption, en vertu de l'article 17 de l'acte de vente initial du 24 juillet 2015, sur la maison d'habitation sise à L-3945 Mondercange, 23, bei der Kazebaach, appartenant à Mme Katia Sophie GOUVEIA DOS SANTOS, inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro cadastral 1095/5308, d'une contenance de 2 a 50 ca.

10 CONVENTIONS ET CONTRATS

a) Convention – époux ABENS-MAINTZ

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre Mme Mady MAINTZ, M. Jean ABENS et la Commune de Mondercange, ayant pour objet de définir les modalités d'une participation financière exceptionnelle de la Commune aux frais afférents aux travaux réalisés sur le domaine public dans le cadre du raccordement de la canalisation de l'immeuble sis au 8, rue Belle-Vue à Foetz, au réseau public.

b) Contrat de bail à ferme – M. KIEFFER-MOUSEL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de bail à ferme dressé entre M. Luc KIEFFER-MOUSEL et la Commune de Mondercange, suivant lequel la Commune donne à ferme à M. KIEFFER-MOUSEL, à titre gratuit, la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro cadastral 1986/5841, sise au lieu-dit « Rue d'Esch », d'une contenance totale de 1,54 hectare, afin d'exploiter ladite parcelle avec pour objectif le maintien et la promotion d'une flore messicole diversifiée, selon le point 3.9 du catalogue des mesures du Pacte Nature.

11 CONTRATS LOGEMENTS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver :

- la prolongation d'un contrat de bail d'un logement avec relogement dans la structure HAFF WEIRIG
- deux contrats de bail de logements dans la structure A Klees.

12 INTERVENTIONS

a) Intervention du parti LSAP : Logements abordables pour jeunes

M. VAN RIJSWIJCK présente l'intervention du parti LSAP relative aux nouveaux logements abordables pour jeunes dans la commune de Mondercange, notamment au sein de la Maison Loutsch.

M. FÜRPASS répond que la Maison Loutsch est utilisée depuis 2022 pour l'hébergement de réfugiés en provenance d'Ukraine. Initialement, il existait une convention entre la Croix-Rouge et la Commune. Depuis 2025, des contrats de bail directs existent entre

la Commune et les habitants de la Maison Loutsch. À l'époque, les bureaux du garde forestier et de l'agent municipal ont été déplacés afin d'utiliser la maison à des fins de logement.

M. FÜRPASS explique que les réflexions concernant l'utilisation future du bâtiment sont en cours et que le concept ainsi que les travaux nécessaires sont en train d'être élaborés. Le calendrier n'est pas encore finalisé. Une option envisagée est effectivement la création de logements pour jeunes. Le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse pourrait soutenir cette initiative par le financement du poste d'un assistant social chargé de l'encadrement de ces logements pour jeunes. L'objectif est de garantir une utilisation durable et socialement utile du bâtiment.

b) Intervention du parti LSAP : SIVEC - Extension de la station d'épuration

M. SCHWARZ présente l'intervention du parti LSAP relative à l'extension de la station d'épuration à Schifflange et à l'éventuelle nécessité de trouver un terrain supplémentaire pour une extension plus vaste, ce qui aurait des répercussions sur le territoire de la commune de Mondercange.

M. FÜRPASS répond que le dernier point de situation concret repose sur l'étude de faisabilité de 2021. Le projet du SIVEC se base sur la croissance démographique maximale escomptée jusqu'en 2045 ainsi que sur les données du PAG. La projection repose sur la capacité actuelle de la station, après la première extension, et sur une valeur projetée de 160.000 EH. En réalité, le taux de charge actuel est inférieur à ces valeurs, se situant autour de 60 %. Le projet repose donc sur des hypothèses et non sur le taux de charge réel actuel. Le collège des bourgmestre et échevins ne souhaite pas s'engager dans l'incertitude ni prendre de décision précipitée.

Dans un premier temps, il convient d'attendre la mise en œuvre du projet de traitement des jus de presse du Minett-Kompost, dans la mesure où ceux-ci ne seront plus déversés dans la STEP, ce qui représenterait un délestage d'environ 25.000 EH. De surcroît, les données réelles issues des mesures dans les collecteurs, notamment en ce qui concerne les équivalents-habitants et les charges effectives, doivent être attendues. Les évolutions technologiques, notamment en matière d'eaux grises, devront également être prises en considération.

En ce qui concerne la recherche d'un nouveau site pour l'extension de la station d'épuration, les emplacements situés à Bergem ne sont pas appropriés, notamment en raison de la faible distance avec les premières habitations, estimée à environ 50 mètres. En outre, le point de rejet dans l'Alzette resterait inchangé. Seul un emplacement situé dans la zone Natura 2000 reste ouvert à la discussion, mais uniquement à l'issue d'une analyse approfondie, ce qui n'interviendrait pas avant 2060. Le collège échevinal ne souhaite pas fonder les discussions sur des projections, mais sur des données réelles et vérifiées.

Levée de la séance

SITZUNG VOM 22. MAI 2026

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Der erste Stimmberechtigte für die Sitzung vom 22. Mai 2026 ist Herr Claude CLEMES

Streichung des Mietvertrags mit einem Mieter von der Tagesordnung aufgrund dessen Rückzugs

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Punkt 12.d) „Mietvertrag mit einem Mieter“ aufgrund des Rückzugs des genannten Mieters von der Tagesordnung zu streichen.

1

SCHULWESEN

a) Vorläufige Schulorganisation 2026/2027

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vorläufige Schulorganisation für die Grundschule (Zyklen 1 bis 4) der Gemeinde Monnerich für das Schuljahr 2026/2027 zu genehmigen.

b) Außerschulisches Betreuungskonzept (PEP)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das außerschulische Betreuungskonzept der Grundschulen und der Maison Relais der Gemeinde Monnerich im Rahmen der Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027 zu genehmigen.

c) Schulentwicklungsplan

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Aktionspläne im Zusammenhang mit den Schulentwicklungsplänen der Grundschulen von Monnerich und Steinbrücken im Rahmen der Schulorganisation für die Jahre 2024–2027 zu genehmigen.

2

SCHULWESEN (IN GEHEIMER SITZUNG)

Neuzuweisung von Lehrkräften auf der ersten vom Regionaldirektor vorgelegten Liste freier Stellen

a) Der Gemeinderat beschließt, dem Minister für nationale Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen, Frau Almina KARAMETOVIC auf die freie Stelle als Grundschullehrerin für den Zyklus 1 (p) zu 100 % in der Gemeinde Monnerich zu versetzen.

b) Der Gemeinderat beschließt, dem Minister für Bildung,

Kinder und Jugend vorzuschlagen, Frau Mélanie DA COSTA FARIA auf die freie Stelle als Grundschullehrerin, 1. Zyklus (p), zu 100 %, A26-27, in der Gemeinde Monnerich zu ernennen.

c) Der Gemeinderat beschließt, dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen, Frau Lena DE LORENZI auf die freie Stelle als Grundschullehrerin für die Zyklen 2–4 (100 %) in der Gemeinde Monnerich zu berufen.

d) Der Gemeinderat beschließt, dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen, Frau Annick HEYNEN auf die freie Stelle als Grundschullehrerin für die Zyklen 2–4 (100 %) A26–27 in der Gemeinde Monnerich zu berufen.

e) 1. Der Gemeinderat beschließt, dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen, Frau Maëva MATHEY DE L'ENDROIT auf die freie Stelle als Grundschullehrerin für die Zyklen 2–4 p (100 %), A26-27, in der Gemeinde Monnerich zu berufen.

2. Der Gemeinderat beschließt, dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen, Frau Catia RODRIGUES GONCALVES auf die freie Stelle als Grundschullehrerin für die Zyklen 2–4 (100 %) A26-27 in der Gemeinde Monnerich zu berufen.

3. Der Gemeinderat beschließt, dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen, Frau Marisa DOS SANTOS GONCALVES auf die freie Stelle als Grundschullehrerin für die Zyklen 2–4 (100 %), A26-27, in der Gemeinde Monnerich zu berufen.

3

VERTRETER IN GREMIEN)

a) Ernennung eines Delegierten für das Klima-Bündnis Lëtzebuerg asbl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig unter den anwesenden Mitgliedern, Herrn Marc SCHRAMER als Delegierten der Gemeinde Monnerich beim „Klimabündnis Lëtzebuerg“ vorzuschlagen.

b) Ernennung eines stellvertretenden Delegierten beim „Klima-Bündnis Lëtzebuerg“ e.V.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder, Herrn Serge GASPAR als stellvertretenden Delegierten der Gemeinde Monnerich beim „Klimabündnis Lëtzebuerg“ vorzuschlagen.

c) Vorschlag einer Kandidatin für das Amt einer Verwaltungsrätin des CGDIS

Der Gemeinderat beschließt, Frau Nadine BRACONNIER, Bürgermeisterin der Gemeinde Käerjeng, als Kandidatin für die Vertretung des Rettungsdienstbereichs SÜD im Verwaltungsrat des CGDIS vorzuschlagen.

4

PERSONALANGELEGENHEITEN

(in öffentlicher Sitzung)

a) Verkürzung der Einführungszeit eines Gemeindeangestellten, Vergütungsgruppe C1, technische Untergruppe

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Herrn Mike RIBEIRO MATIAS eine Verkürzung der Einführungszeit um 12 Monate zu gewähren.

b) Schaffung einer Vollzeitstelle für einen Mitarbeiter mit handwerklicher Tätigkeit, Qualifikationsstufe A3

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Vollzeitstelle für einen Arbeiter der Qualifikationsstufe A3 für den „Wasserdienst“ zu schaffen.

5

BERATENDE KOMMISSIONEN

a) Festlegung und Bestimmung der Ernennungsbedingungen für Gemeindebedienstete, welche die Funktion des Sekretärs der beratenden Ausschüsse wahrnehmen

Aufgrund der Bemerkungen der Rechnungsprüfungsstelle für Gemeinden des Ministeriums für Inneres bezüglich Unregelmäßigkeiten bei der Arbeitsweise der beratenden Ausschüsse beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Modalitäten für die Einstellung und Vergütung von Angestellten oder Beamten, die die Funktion des Sekretärs dieser Ausschüsse ausüben, zu klären.

b) Arbeitsweise und Festlegung der kommunalen Beratungsgremien

Im Anschluss an Punkt 5.a) der vorliegenden Tagesordnung beschließt der Gemeinderat einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den Beschluss des Gemeinderats vom 21. Juli 2023 zu überarbeiten, um ihn mit den Bemerkungen der Rechnungsprüfungsstelle für Gemeinden des Ministeriums für Inneres in Einklang zu bringen und klarzustellen, dass Sitzungsgelder ausschließlich den Mitgliedern der beratenden Ausschüsse gewährt werden.

6

INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

a) Crassier Monnerich

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat über die am 5. Mai 2026 in Anwesenheit von Vertretern des Umweltministeriums, der ANF und der AGE durchgeführte Besichtigung des Crassier. Die Besichtigung umfasste das gesamte Gelände, von der Westseite bis zum östlichen Teil.

Die Teilnehmer erörterten insbesondere Fragen im Zusammenhang mit dem Zufluss, der Wasserwirtschaft und der Tiefenentwässerung. Nach den vom Büro Asmus & Prabucki bestätigten Angaben darf der künftige Verlauf des Zuflusses an keiner Stelle die Tiefenentwässerung

kreuzen. Dieser Punkt ist entscheidend, um die technische Konformität der Arbeiten sowie die Möglichkeit einer langfristigen Kontrolle und Instandhaltung der Anlage zu gewährleisten. Es wurde zudem daran erinnert, dass im Rahmen früherer Arbeiten der Straßenbauverwaltung an den Zuflüssen eine Kunststoffmembran als Abdichtung eingesetzt worden war. Dieser Punkt muss noch mit den zuständigen Stellen geklärt werden, insbesondere im Hinblick auf die umfassende Abdichtung des Crassier.

Was die Abdichtung der Nordseite des Crassier betrifft, hat das Büro Asmus & Prabucki bestätigt, dass keine Rutschgefahr besteht. Eine spezifische Wartung der Tiefenentwässerung muss jedoch vorgesehen werden. Zu diesem Zweck müssen der Weg sowie die Zugänge zu den Schächten zugänglich bleiben. Im Rahmen der Renaturierung des Zuflusses entlang der Deponie ist es zudem erforderlich, das auf der Seite von Minett-Kompost gelegene Lagunensystem zu pflegen, um dessen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, insbesondere durch die Entfernung von Sedimenten und das Zurückschneiden des Schilfs.

Die Bauarbeiten an der neuen Brücke wurden nach der von der Straßenbauverwaltung angeordneten Unterbrechung wieder aufgenommen. Auf der Seite von Foetz informierten sich die Teilnehmer zudem über den Stand der Renaturierung „Am Bauch“. Derzeit verlaufen die Projekte wie geplant.

b) Schnelltram

Am 6. und 7. Mai 2026 fanden im Rahmen der Überlegungen zu den Mobilitätsknotenpunkten im Zusammenhang mit der Schnelltram zwei Workshops statt, insbesondere für die Standorte Foetz und Steinbrücken/Wickringen.

Im Mittelpunkt der Diskussionen stand die Rolle dieser Haltestellen als multimodale Knotenpunkte, d. h. das Zusammenspiel von Tram, Buslinien, Fuß- und Radwegen sowie den Zugängen zu den verschiedenen Dienstleistungen. Besonderes Augenmerk wurde auf die Organisation der Verkehrsströme, die Qualität der Anschlüsse zwischen der Schnelltram und dem öffentlichen Busverkehr, die Übersichtlichkeit der Wege für die zukünftigen Nutzer sowie auf die architektonische und landschaftliche Einbindung der Infrastruktur gelegt.

Für Foetz hat der Workshop insbesondere das Potenzial der zukünftigen Haltestelle als echten Mobilitätsknotenpunkt hervorgehoben, der dazu beitragen kann, die zentrale Bedeutung des Standorts zu stärken und die Verkehrsfunktionen, wirtschaftlichen Aktivitäten, Geschäfte und öffentlichen Räume besser zu integrieren. In diesem Zusammenhang müssen auch die Einschränkungen durch die 220-kV-Hochspannungsleitung berücksichtigt werden, die den Korridor Schiffingen–Belval durchquert, da diese mehrere strukturbildende Projekte betreffen, darunter den künftigen Mobilitätsknotenpunkt in Foetz, die Überlegungen im Rahmen des LIT-Foetz-Projekts, die Entwicklung des ZARE sowie das Wohnviertel Monnericher Kopp.

Für Steinbrücken/Wickringen konzentrierten sich die Überlegungen auf die Integration der Haltestelle in eine Umgebung, die stark von der Straßeninfrastruktur geprägt ist. Ziel ist es, dort sichere Zugänge, insbesondere für Fußgänger und Radfahrer, sowie eine hochwertige landschaftliche und architektonische Gestaltung rund um die Haltestelle und den Busbahnhof zu schaffen.

Fragen zur genauen Lage der Haltestellen, zu den Anschlüssen an die Busbahnhöfe, zu den Wegen, zur landschaftlichen Einbindung, zur Ästhetik der Infrastruktur sowie zur Anbindung durch Buslinien müssen in den nächsten Planungsphasen vertieft werden.

c) Regionales Mobilitätskonzept Esch – Schiffingen – Monnerich

Die nächste Sitzung des „Steering Committee“ des Ministeriums für Mobilität und öffentlichen Verkehr im Rahmen der Ausarbeitung des regionalen Mobilitätskonzepts Esch – Schiffingen – Monnerich findet am 2. Juni 2026 statt.

d) Umbau des Verkehrsknotenpunkts Steinbrücken

Die N13 zwischen Steinbrücken und Wickringen wird im Rahmen des Umbaus des Verkehrsknotenpunkts Steinbrücken vom 29. Mai um 20:00 Uhr bis zum 1. Juni um 05:00 Uhr für den Verkehr gesperrt. Herr FÜRPASS teilt mit, dass die Anwohner darüber informiert werden, dass der Weg „Pafenheck“ in Richtung Monnerich während der Bauarbeiten offen bleibt. Eine weitere Möglichkeit besteht darin, über die Rue du Soleil und die Rue Théodore de Wacquand zu fahren.

e) Sicherungsmaßnahmen an der CR106 zwischen Monnerich und Limpach

Herr FÜRPASS teilt mit, dass die zweite Bauphase der Sanierung des CR106 zwischen Monnerich und Limpach am 18. Mai 2026 beginnen wird.

f) Kommunale Zuschüsse 2025

Herr FÜRPASS stellt die Zahlen zu den kommunalen Zuschüssen vor, die den Bürgern der Gemeinde im Laufe des Jahres 2025 gewährt wurden:

Zuschuss zu Lebenshaltungskosten:	375.206,78 €
Beihilfe für Geringverdiener:	102.106,96 €
Wohnbeihilfen:	4.736,20 €
Zuschuss zu Wohneigentum:	10.316,82 €
Zuschuss für Windeln:	9.352,00 €
Pédélec:	2.494,30 €
GESAMT:	504.213,06 €

Gemeindebeteiligung an energetischen Sanierungen und technischen Anlagen: 282.449,47 €

g) Wichtige Termine

22. Mai 2026	Nachbarschaftsfest
6. Juni 2026	Prosud-Forum in Düdelingen
6. Juni 2026	Nuit des Sports
12. Juni 2026	Coupe Scolaire (ACL-Kartbahn)
19. Juni 2026	Gemeinderat
20. – 23. Juni 2026	Volksfest im „Parc Molter“
23. Juni 2026	Nationalfeiertag

7

GEMEINDEFINANZEN

a) Restantenetat

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den vom Gemeindeeinnahmer vorgelegten Restantenetat für das Haushaltsjahr 2025 mit einem Betrag von 139.730,60 € zu genehmigen und die vorgeschlagenen Entlastungen in Höhe von 4.713,33 € zu erteilen.

b) Genehmigung der Einnahmenbelege

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vom Gemeindeeinnahmer vorgelegten Einnahmenbelege für das Haushaltsjahr 2025 zu genehmigen.

c) Haushaltsänderung – Mittelzuweisung für den Haushaltsartikel „3/510/612140/99002 – Kosten für die Containerabholung“

Angesichts der Umstrukturierung der Kleidersammeldienste auf nationaler und lokaler Ebene und infolge der Entscheidung, diesen Dienst in der Gemeinde Monnerich aufrechtzuerhalten, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Haushalt für das Jahr 2026 zu ändern und den Haushaltsartikel „3/510/612140/99002–Kosten für die Containerabholung“ um einen Betrag von 5.500,00 € aufzustocken.

d) Haushaltsänderung – zusätzliche Mittelzuweisung für den Haushaltsartikel „3/221/612200/99001 – Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden – Seniorenzentrum ‚A Bosselesch‘“

Angesichts verschiedener unvorhergesehener Ereignisse in den letzten Monaten beschließt der Gemeinderat einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den Haushalt für das Jahr 2026 zu ändern, indem der Haushaltsartikel „3/221/612200/99001 – Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden – Seniorenzentrum ‚A Bosselesch‘“ um einen zusätzlichen Betrag von 72.000,00 € aufzustocken, um die Ausgaben zu decken.

e) Haushaltsänderung – zusätzliche Mittelzuweisung für den Haushaltsartikel „3/242/612200/99003 – Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden – Maison Relais Bei de Wäschbieren“

Angesichts verschiedener unvorhergesehener Ereignisse in den letzten Monaten beschließt der Gemeinderat einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den Haushalt für das Jahr 2026 zu ändern, indem der Haushaltsartikel „3/242/612200/99003 – Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden – Maison Relais „Bei de Wäschbieren““ mit einem zusätzlichen Betrag von 15.000,00 € aufzustocken, um die Ausgaben zu decken.

f) Haushaltsänderung – zusätzliche Mittelzuweisung für den Haushaltsartikel „3/612/612200/99001 – Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden – Wohnungen ‚A Klees‘ (Rue de Reckange)“

Angesichts verschiedener unvorhergesehener Ereignisse in den letzten Monaten und der Notwendigkeit, eine Schranke zur Beschränkung des Zugangs zum Gelände zu installieren, beschließt der Gemeinderat einstimmig

mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den Haushalt für das Jahr 2026 zu ändern, indem der Haushaltsartikel „3/612/612200/99001 – Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden – Wohnungen „A Klees“ (Rue de Reckange)“ um einen zusätzlichen Betrag von 40.000,00 € aufzustocken, um die Ausgaben zu decken.

g) Anhang zur bilateralen Vereinbarung zwischen ACM und MRCM für das Jahr 2026 – Anpassung

Aufgrund der Anhebung des maximalen staatlichen Zuschusses von 6 Euro pro Stunde auf 7 Euro pro Stunde für ein Kind, das eine Bildungs- und Betreuungseinrichtung besucht, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Haushalt der gemeinnützigen Vereinigung MRCM für das Jahr 2026 anzupassen und dabei den von der Gemeinde an die MRCM zu erstattenden Betrag entsprechend anzupassen. Dieser Anhang ist integraler Bestandteil der zwischen der Gemeinde und dem gemeinnützigen Verein „MRCM – Maison Relais de la Commune de Mondercange“ unterzeichneten bilateralen Vereinbarung.

h) Vereinbarung ACM/MRCM – Finanzielle Abrechnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen der Gemeinde Monnerich und dem gemeinnützigen Verein „MRCM – Maison Relais de la Commune de Mondercange“ geschlossene Vereinbarung über den finanziellen Ausgleich zu genehmigen, die automatisch als Nachtrag Nr. 3 zur zwischen den Parteien unterzeichneten Kooperationsvereinbarung gilt.

8

GEMEINDEPROJEKTE

a) Kostenvoranschlag für das Projekt „4/264/221311/26006 – Arbeiten zur funktionalen Verbesserung auf dem Gelände des CIGL in Steinbrücken – Phase 01“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den Kostenvoranschlag für das Projekt „4/264/221311/26006 – Arbeiten zur funktionalen Verbesserung auf dem Gelände des CIGL in Steinbrücken – Phase 01“ in Höhe von 85.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

9

KOMMUNALE RAUMPLANUNG

a) Benennung der Straßen und des Parks im PAP „Kummerhéicht“

Der Gemeinderat beschließt mit 8 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 3 Enthaltungen, den neuen Straßen, die im Rahmen der Erschließung des PAP „Kummerhéicht“ in Monnerich angelegt wurden, folgende Namen zu geben:

- Parc Jules Bleser
- rue de l'Intégration européenne
- rue de l'Égalité
- rue de la Liberté
- rue des Martyrs
- rue de la Paix
- rue de la Solidarité
- rue de la Tolérance

b) Erschließungsvorhaben für das Grundstück 1839/2960, Abschnitt A in Eisings

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das von Herrn Podrimcak vorgelegte und vom amtlichen Vermessungsingenieur BCR S.à r.l. ausgearbeitete Parzellierungsvorhaben für das Grundstück an der Rue d'Ehlerange 71–73 in Monnerich, eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt A von Eisings unter der Katasternummer 1839/2960 mit einer Fläche von ca. 6 a 19 ca zu genehmigen.

c) Erschließungsvorhaben für die Parzelle 187/1673, Abschnitt D von Steinbrücken

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, das Parzellierungsvorhaben der Gesellschaft „Trinity Invest S.à r.l.“ zu genehmigen, das vom amtlichen Vermessungsingenieur TERRA G.O. S.à r.l. vorgelegt wurde und die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt D von Steinbrücken, unter der Katasternummer 187/1673 eingetragene Parzelle mit einer Fläche von ca. 6 a 62 ca. betrifft, die sich in der Rue de Schifflange 3-5 in Steinbrücken befindet.

10

URKUNDEN UND KAUFVORVERTRÄGE

a) Übertragungsurkunde – Registrierungsbehörde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die zwischen der Registratur-, Domänen- und Mehrwertsteuerverwaltung und der Gemeinde Monnerich ausgefertigte Übertragungsurkunde zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich bereit, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B von Monnerich, unter der Katasternummer 2079/5909 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „Auf Ewent“, mit einer Fläche von 1,34 Are, zum Verkaufspreis von 938,00 € zu erwerben.

11

VEREINBARUNGEN UND VERTRÄGE

a) Kaufvertrag für einen Gebrauchtwagen

Im Anschluss an die im Gemeindeblatt öffentlich angekündigte Versteigerung des Fahrzeugs „Ford Focus“ beschließt der Gemeinderat einstimmig der anwesenden Mitglieder, den Kaufvertrag mit Herrn Amar BOUALI zu genehmigen, der das höchste Gebot abgegeben hat.

b) Kaufvertrag für ein Gebrauchtfahrzeug

Im Anschluss an die im Gemeindeblatt öffentlich angekündigte Versteigerung des Fahrzeugs „Nissan Primastar“ beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Kaufvertrag mit Herrn André SCHULZ zu genehmigen, der das höchste Gebot abgegeben hat.

c) Dienstleistungsvertrag – DEEP/POST Telecom S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Dienstleistungsvertrag „Business 2 Duo S“ über die Einrichtung eines Internetanschlusses auf der „Duerfplatz“ in Monnerich zu genehmigen.

d) Vereinbarung über die Verlegung einer Regenwasserleitung auf einem Privatgrundstück im Rahmen der Umsetzung des Projekts „Neues Dorfzentrum in Bergem“ – Herr Romain WEISEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen Herrn Romain WEISEN und der Gemeinde Monnerich geschlossene Vereinbarung über die Verlegung einer Regenwasserleitung im Rahmen der Umsetzung des Projekts „Neues Dorfzentrum in Bergem“ auf den privaten Grundstücken Nr. 403/3524 und Nr. 418/3646, gelegen im Ortsteil „Jénken“ in Bergem, zu genehmigen.

e) Vereinbarung über die Verlegung einer Regenwasserleitung auf einem Privatgrundstück im Rahmen der Umsetzung des Projekts „Neues Dorfzentrum in Bergem“ – Herr Carlo WEISEN und Frau Cécile WEISEN-KRÄGHAN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die Vereinbarung zwischen Herrn Carlo WEISEN, Frau Cécile WEISEN-KRÄGHAN und der Gemeinde Monnerich über die Verlegung einer Regenwasserleitung im Rahmen der Umsetzung des Projekts „Neues Dorfzentrum in Bergem“ auf dem privaten Grundstück Nr. 403/3523, gelegen im Ortsteil „Jénken“ in Bergem, zu genehmigen.

12 WOHNUNGSVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, folgende Punkte zu genehmigen:

a) Kündigung eines Mietvertrags für eine Wohnung – A BOSSELESCH

b) Kündigung eines Mietvertrags für eine Wohnung – A BOSSELESCH

c) Verlängerung eines Mietvertrags für eine Wohnung – AL SCHOUL

d) Mietvertrag für eine Wohnung – AL SCHOUL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Punkt 12.d) von der Tagesordnung zu streichen.

e) Mietvertrag für eine Wohnung – A KLEES

13 INTERVENTIONEN

a) Beitrag von Frau Christine SCHWEICH: Antrag auf Instandsetzung des Friedhofs in Steinbrücken

Frau SCHWEICH erläutert ihren Beitrag zur Instandsetzung des Friedhofs in Steinbrücken, wo mehrere Gehwegplatten entlang der kleinen Wege beschädigt sind. Derzeit durchqueren aufgrund der Baustelle auf dem Schulhof der Grundschule zahlreiche Personen den Friedhof, da dieser als Umleitung zum Zugang zur Schule dient.

Herr FÜRPASS bestätigt, dass die Instandsetzung des Friedhofs von Steinbrücken in den Gemeindehaushalt 2027 aufgenommen wird. Er weist darauf hin, dass zunächst eine Bestandsaufnahme erstellt und anschließend ein Gestaltungskonzept erarbeitet werden muss. Herr FÜRPASS erinnert in diesem Zusammenhang auch daran, dass der Friedhof von Bergem renoviert wurde und der von Monnerich derzeit renoviert wird. Zudem muss der Hauptweg des alten Friedhofs von Monnerich erneuert werden. Die Gemeinde prüft derzeit außerdem die 55 Gräber, deren Konzession abgelaufen ist.

Ende der Sitzung

SÉANCE DU 22 MAI 2026

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en image et en son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Le premier votant pour la séance du 22 mai 2026 est M. Claude CLEMES

Contrat de bail avec un locataire de l'ordre du jour à cause du désistement dudit locataire.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de retirer de l'ordre du jour le point 12.d) Contrat de bail avec un locataire, à la suite du désistement dudit locataire.

1 ENSEIGNEMENT

a) Organisation scolaire provisoire 2026/2027

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental (cycles 1 à 4) de la commune de Mondercange pour l'année scolaire 2026/2027.

b) Plan d'encadrement périscolaire PEP

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le plan d'encadrement périscolaire des écoles fondamentales et de la Maison Relais de la commune de Mondercange dans le cadre de l'organisation scolaire pour l'année 2026/2027.

c) Plan de développement scolaire

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les plans d'action relatifs aux plans de développement scolaire des écoles fondamentales

de Mondercange et de Pontpierre dans le cadre de l'organisation scolaire pour les années 2024-2027.

2 ENSEIGNEMENT (HUIS CLOS)

Réaffectation d'institutrices et d'instituteurs sur la 1ère liste des postes vacants présentée par le directeur de région

a) Le conseil communal décide de proposer à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Almina KARAMETOVIC au poste vacant d'institutrice de l'enseignement fondamental cycle 1 p SUR 100 % de la commune de Mondercange.

b) Le conseil communal décide de proposer à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Mélanie DA COSTA FARIA au poste vacant d'institutrice de l'enseignement fondamental, cycle 1 p. SUR 100 % A26-27, de la commune de Mondercange.

c) Le conseil communal décide de proposer à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Lena DE LORENZI au poste vacant d'institutrice de l'enseignement fondamental Cycle 2-4 p SUR 100% de la commune de Mondercange.

d) Le conseil communal décide de proposer à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Annick HEYNEN au poste vacant d'institutrice de l'enseignement fondamental Cycle 2-4 p 100% A26-27 de la commune de Mondercange.

e) 1. Le conseil communal décide de proposer à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Maëva MATTHEY DE L'ENDROIT au poste vacant d'institutrice de l'enseignement fondamental Cycle 2-4 p SUR 100% A26-27 de la commune de Mondercange.

2. Le conseil communal décide de proposer à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Catia RODRIGUES GONCALVES au poste vacant d'institutrice de l'enseignement fondamental Cycle 2-4 p SUR 100% A26-27 de la commune de Mondercange.

3. Le conseil communal décide de proposer à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Marisa DOS SANTOS GONCALVES au poste vacant d'institutrice de l'enseignement fondamental Cycle 2-4 p SUR 100% A26-27 de la commune de Mondercange.

3 REPRÉSENTANTS AUPRÈS D'ORGANISMES

a) Nomination d'un délégué au Klima-Bündnis Lëtzebuerg asbl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de proposer M. Marc SCHRAMER comme délégué de la Commune de Mondercange au « Klimabündnis Lëtzebuerg ».

b) Nomination d'un délégué suppléant au Klima-Bündnis Lëtzebuerg asbl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de proposer M. Serge GASPAR comme délégué suppléant de la Commune de Mondercange au « Klimabündnis Lëtzebuerg ».

c) Proposition de candidat aux fonctions d'administrateur du CGDIS

Le conseil communal décide de proposer Mme Nadine BRACONNIER, bourgmestre de la Commune de Käerjeng, comme candidat pour représenter la Zone de secours SUD au sein du conseil d'administration du CGDIS.

4 AFFAIRES DU PERSONNEL

a) Réduction de la période d'initiation d'un employé communal, groupe d'indemnité C1, sous-groupe technique

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'accorder une réduction de la période d'initiation de 12 mois à Monsieur Mike RIBEIRO MATIAS.

b) Création d'un poste de salarié à tâche manuelle, niveau de qualification A3 à plein temps

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de créer un poste de salarié à tâche manuelle, niveau de qualification A3, à plein temps pour le service « eaux ».

5 COMMISSIONS CONSULTATIVES

a) Fixation et détermination des conditions de nomination des agents communaux assumant la fonction de secrétaire des commissions consultatives

À la suite des remarques du service de contrôle de la comptabilité des communes du Ministère des Affaires intérieures concernant des irrégularités en matière de fonctionnement des commissions consultatives, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de clarifier les modalités d'engagement et d'indemnisation des employés ou fonctionnaires assumant la fonction de secrétaire desdites commissions.

b) Fonctionnement et détermination des organes consultatifs communaux

À la suite du point 5.a) du présent ordre du jour, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de revoir la délibération du conseil communal du 21 juillet 2023 afin de la mettre en conformité avec les remarques du service de contrôle de la comptabilité des communes du Ministère des Affaires intérieures et de préciser que les jetons de présence ne seront accordés qu'aux seuls membres des commissions consultatives.

a) Crassier Mondercange

M. FÜRPASS informe le conseil communal de la visite des lieux effectuée en date du 5 mai 2026 autour du crassier, en présence de représentants du Ministère de l'Environnement, de l'ANF et de l'AGE. La visite portait sur l'ensemble du site, du côté ouest jusqu'à la partie est.

Les participants ont notamment abordé les questions liées à l'affluent, à la gestion des eaux et au drainage en profondeur. Selon les indications confirmées par le bureau Asmus & Prabucki, le futur tracé de l'affluent ne peut en aucun point croiser le drainage en profondeur. Ce point est essentiel afin de garantir la conformité technique des travaux et la possibilité d'assurer le contrôle et l'entretien à long terme du dispositif.

Il a également été rappelé que, dans le cadre de travaux réalisés antérieurement par l'Administration des ponts et chaussées au niveau des affluents, une membrane synthétique avait été mise en œuvre comme dispositif d'étanchéité. Ce point devra encore être clarifié avec les services compétents, notamment au regard de l'étanchéification globale du crassier.

En ce qui concerne l'étanchéité du côté nord du crassier, le bureau Asmus & Prabucki a confirmé qu'il n'existe pas de danger de glissement. Une maintenance spécifique du drainage en profondeur doit néanmoins être prévue. À cette fin, le chemin ainsi que les accès aux regards doivent rester accessibles.

Dans le cadre de la renaturation de l'affluent le long de la décharge, il y a également lieu d'entretenir le lagunage situé du côté de Minett-Kompost afin de garantir son bon fonctionnement, notamment par l'enlèvement des sédiments et la coupe des roseaux.

Les travaux de construction du nouveau pont ont été relancés après l'arrêt ordonné par l'Administration des ponts et chaussées. Du côté de Foetz, les participants ont également pris connaissance de la situation relative à la renaturation « Am Bauch ». Actuellement, les projets avancent comme prévu.

b) Tram rapide

Deux ateliers ont eu lieu les 6 et 7 mai 2026 dans le cadre de la réflexion sur les pôles de mobilité liés au tram rapide, notamment pour les sites de Foetz et de Pontpierre/Wickrange.

Les discussions ont porté sur le rôle de ces stations comme interfaces multimodales, c'est-à-dire sur le fonctionnement combiné du tram, des lignes de bus, des cheminements piétons et cyclistes ainsi que des accès aux différents services. Une attention particulière a été accordée à l'organisation des flux, à la qualité des correspondances entre le tram et le transport public par bus, à la lisibilité des parcours pour les futurs usagers, ainsi qu'à l'intégration architecturale et paysagère des infrastructures.

Pour Foetz, l'atelier a notamment mis en avant le potentiel de la future station comme véritable pôle de mobilité, pouvant contribuer à renforcer la centralité du site et à mieux intégrer les fonctions de transport, les activités économiques, les commerces et les espaces publics. Dans ce contexte, les contraintes liées à la ligne haute tension 220 kV traversant le corridor Schiffflange–Belval devront également être prises en compte, étant donné qu'elles concernent plusieurs projets structurants, dont le futur pôle de mobilité de Foetz, les réflexions dans le cadre LIT-Foetz, le développement du ZARE ainsi que le quartier résidentiel Monnerecher Kopp.

Pour Pontpierre/Wickrange, les réflexions ont porté sur l'intégration de la station dans un environnement fortement marqué par les infrastructures routières. L'objectif est d'y prévoir des accès sécurisés, notamment pour les piétons et les cyclistes, ainsi qu'un traitement paysager et architectural de qualité autour de la station et de la gare routière.

Les questions relatives à l'implantation exacte des stations, aux correspondances avec les gares routières, aux cheminements, à l'intégration paysagère, à l'esthétique des infrastructures et à la desserte par les lignes de bus devront être approfondies dans les prochaines étapes de planification.

c) Concept régional de mobilité Esch – Schiffflange – Mondercange

La prochaine réunion du « steering committee » du Ministère de la Mobilité et des Transports publics dans le cadre de l'élaboration du concept régional de mobilité Esch – Schiffflange – Mondercange aura lieu le 2 juin 2026.

d) Réaménagement de l'échangeur de Pontpierre

La N13 entre Pontpierre et Wickrange sera fermée à la circulation du 29 mai à 20h00 au 1er juin à 05h00 dans le cadre du réaménagement de l'échangeur de Pontpierre. M. FÜRPASS annonce que les riverains seront informés que le chemin « Pafenheck », en direction de Mondercange, restera ouvert pendant les travaux. Une autre possibilité consistera à passer par la rue du Soleil et la rue Théodore de Wacquant.

e) Sécurisation du CR106 entre Mondercange et Limpach

M. FÜRPASS annonce que la phase 2 du chantier du réaménagement du CR106 entre Mondercange et Limpach débutera le 18 mai 2026.

f) Subsidés communaux 2025

M. FÜRPASS présente les chiffres quant aux subventions communales allouées aux citoyens de la commune au cours de l'année 2025 :

Allocation de vie chère :	375.206,78 €
Allocation pour revenus modestes :	102.106,96 €
Aide au logement :	4.736,20 €
Prime d'accession à la propriété d'un logement :	10.316,82 €
Couches Hygiéniques :	9.352,00 €
Pédélec :	2.494,30 €
TOTAL :	504.213,06 €

Participation communale aux rénovations énergétiques et installations techniques : 282.449,47 €

g) Dates à retenir

22 mai 2026	Fête des voisins
6 juin 2026	Forum Prosud
6 juin 2026	Nuit des sports
12 juin 2026	Coupe scolaire
19 juin 2026	Conseil Communal
20 – 23 juin 2026	Fête populaire au « Parc Molter »
23 juin 2026	Fête Nationale

7

FINANCES COMMUNALES

a) Etat des restants

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'état des restants de l'exercice 2025 présenté par le receveur communal, accusant un montant de 139.730,60 €, et d'accorder les décharges proposées pour un montant de 4.713,33 €.

b) Approbation des titres de recettes

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les titres de recettes de l'exercice 2025 tels que présentés par le receveur communal.

c) Modification budgétaire – alimentation de l'article budgétaire « 3/510/612140/99002 - Frais de collecte des containers »

Vu la réorganisation des services de collecte de vêtements au niveau national et local, et à la suite de la décision de maintenir ce service dans la commune de Mondercange, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 en alimentant l'article budgétaire « 3/510/612140/99002 – Frais de collecte des containers » d'un montant de 5.500.- €.

d) Modification budgétaire – alimentation supplémentaire de l'article budgétaire « 3/221/612200/99001 - Entretien et réparation des bâtiments – Centre Seniors « A Bosselesch »

Vu divers imprévus survenus au cours des derniers mois, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 en alimentant l'article budgétaire « 3/221/612200/99001 – Entretien et réparation des bâtiments – Centre Seniors "A Bosselesch" » d'un montant supplémentaire de 72.000.- € afin de couvrir les dépenses.

e) Modification budgétaire – alimentations supplémentaires de l'article budgétaire « 3/242/612200/99003 - Entretien et réparation des bâtiments – Maison Relais Bei de Wäschbieren »

Vu divers imprévus survenus au cours des derniers mois, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 en alimentant l'article budgétaire « 3/242/612200/99003 – Entretien et réparation des bâtiments – Maison Relais "Bei de Wäschbieren" » d'un montant supplémentaire de 15.000.- € afin de couvrir les dépenses.

f) Modification budgétaire – alimentations supplémentaires de l'article budgétaire « 3/612/612200/99001 - Entretien et réparation des bâtiments – Logements „A Klees“ (rue de Reckange) »

Vu divers imprévus survenus au cours des derniers mois et la nécessité d'installer une barrière limitant l'accès au site, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 en alimentant l'article budgétaire « 3/612/612200/99001 – Entretien et réparation des bâtiments – Logements "A Klees" (rue de Reckange) » d'un montant supplémentaire de 40.000.- € afin de couvrir les dépenses.

g) Annexe à la convention bipartite ACM-MRCM pour l'année 2026 - adaptation

À la suite de l'augmentation de la participation financière maximale de l'État de 6 euros/heure à 7 euros/heure pour un enfant fréquentant une structure d'éducation et d'accueil, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adapter le budget de l'asbl MRCM pour l'année 2026, en ajustant le montant à rembourser par la Commune à la MRCM. Cette annexe fait partie intégrante de la convention bipartite signée entre la Commune et l'asbl « MRCM – Maison Relais de la Commune de Mondercange ».

h) Convention ACM/MRCM - Régularisation financière

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre la Commune de Mondercange et l'asbl « MRCM – Maison Relais de la Commune de Mondercange », relative à la régularisation financière et valant d'office avenant n° 3 à la convention de collaboration signée entre parties.

8

PROJETS COMMUNAUX

a) Devis estimatif relatif au projet « 4/264/221311/26006 - Travaux d'amélioration fonctionnelle sur le site du CIGL à Pontpierre – Phase 01 »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/264/221311/26006 – Travaux d'amélioration fonctionnelle sur le site du CIGL à Pontpierre – Phase 01 », d'un montant de 85.000.- € TTC.

9

AMÉNAGEMENT COMMUNAL

a) Dénomination des rues et du parc au PAP « Kummerhéicht »

Le conseil communal décide, avec 8 voix en faveur, 1 voix contre et 3 abstentions, de donner les dénominations suivantes aux nouvelles rues aménagées dans le cadre du PAP « Kummerhéicht » à Mondercange :

- Parc Jules Bleser
- rue de l'Intégration européenne
- rue de l'Égalité
- rue de la Liberté
- rue des Martyrs
- rue de la Paix
- rue de la Solidarité
- rue de la Tolérance

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen können.

AB 15 JAHREN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT DES JUGENDLICHEN FÖRDERN



Erste Schritte in den sozialen Netzwerken begleiten: Die 6 digitalen Regeln wiederholen



Wachsam bleiben, aber seine Privatsphäre respektieren



Sich für seine Online-Aktivitäten interessieren



Ihn für Online-Betrug sensibilisieren



Sein kritisches Denken fördern

12-15 JAHRE DEN JUGENDLICHEN MEHR VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN LASSEN



Ihn über die Risiken im Internet aufklären



Ihm sein erstes Smartphone zur Verfügung stellen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden



Über Apps und Trends sprechen

9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN



Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten



Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen



Die 6 digitalen Regeln einführen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden

6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN



Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen



Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen



Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden



Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)



Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken



Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken



Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge, ± 30 Min.)



Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN



Bildschirme vermeiden



Traditionelles Spielzeug bevorzugen



Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen



Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen



Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

- Sich Zeit für Familienaktivitäten, auch im Freien, nehmen
- Über die Inhalte sprechen, die ihr Kind sich angesehen hat
- Zuhören und verfügbar sein
- Die Altersempfehlungen für Videospiele und Filme beachten
- Die Grenzen nach Bedarf anpassen

DIE 6 DIGITALEN REGELN

- Ich schütze meine persönlichen Daten.
- Ich treffe mich im realen Leben nicht mit Personen, die ich nur aus dem Internet kenne.
- Ich überlege mir gut, bevor ich online etwas akzeptiere.
- Ich glaube nicht alles im Internet.
- Wenn mir ein Online-Inhalt unangenehm ist, spreche ich mit einem Erwachsenen darüber.
- Ich verhalte mich anderen Menschen gegenüber respektvoll und höflich.

BEE SECURE

Kofinanziert von der Europäischen Union

/sicher.digital/

b) Projet de lotissement de la parcelle 1839/ 2960, section A d'Eisings

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement de M. Podrimcak, présenté par le géomètre officiel BCR S.à r.l., concernant la parcelle de terrain sise à 71-73, rue d'Ehlerange à Mondercange, inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section A d'Eisings, sous le numéro cadastral 1839/2960, d'une contenance d'environ 6 a 19 ca.

c) Projet de lotissement de la parcelle 187/1673, section D de Pontpierre

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement de la société « Trinity Invest S.à r.l. », présenté par le géomètre officiel TERRA G.O. S.à r.l., concernant la parcelle de terrain sise à 3-5, rue de Schiffange à Pontpierre, inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section D de Pontpierre, sous le numéro cadastral 187/1673, d'une contenance d'environ 6 a 62 ca.

10 ACTES ET COMPROMIS

a) Acte de cession - Administration de l'Enregistrement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de cession dressé entre l'Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro cadastral 2079/5909, sise au lieu-dit « Auf Ewent », d'une contenance de 1,34 are, au prix de vente de 938.- €.

11 CONVENTIONS ET CONTRATS

a) Contrat de vente d'un véhicule d'occasion – M. Amar BOUALI

À la suite de la vente aux enchères du véhicule « Ford Focus », annoncée publiquement dans le bulletin communal, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de vente dressé avec M. Amar BOUALI, qui a présenté l'offre la plus élevée.

b) Contrat de vente d'un véhicule d'occasion – M. André SCHULZ

À la suite de la vente aux enchères du véhicule « Nissan Primastar », annoncée publiquement dans le bulletin communal, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de vente dressé avec M. André SCHULZ, qui a présenté l'offre la plus élevée.

c) Contrat de service – DEEP/ POST Telecom S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de service « Business 2 Duo S » concernant la mise en place d'une connexion internet sur la « Duerfplatz » à Mondercange.

d) Convention concernant la pose d'une canalisation d'eaux pluviales sur un terrain privé dans le cadre de la réalisation du projet « Nouveau Centre Villageois à Bergem » - M. Romain WEISEN

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre M. Romain WEISEN et la Commune de Mondercange concernant les travaux de pose d'une canalisation d'eaux pluviales dans le cadre de la réalisation du projet « Nouveau Centre Villageois à Bergem », sur les parcelles de terrain privées n° 403/3524 et n° 418/3646, sises au lieu-dit « Jénken » à Bergem.

e) Convention concernant la pose d'une canalisation d'eaux pluviales sur un terrain privé dans le cadre de la réalisation du projet « Nouveau Centre Villageois à Bergem » - M. Carlo WEISEN et Mme Cécile WEISEN-KRÄGHAN

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre M. Carlo WEISEN, Mme Cécile WEISEN-KRÄGHAN et la Commune de Mondercange concernant les travaux de pose d'une canalisation d'eaux pluviales dans le cadre de la réalisation du projet « Nouveau Centre Villageois à Bergem », sur la parcelle de terrain privée n° 403/3523, sise au lieu-dit « Jénken » à Bergem.

12 CONTRATS LOGEMENTS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les points suivants :

a) Résiliation d'un contrat de bail d'un logement – A BOSSELESCH

b) Résiliation d'un contrat de bail d'un logement – A BOSSELESCH

c) Prolongation d'un contrat de bail d'un logement – AL SCHOUL

d) Contrat de bail d'un logement – AL SCHOUL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de retirer le point 12.d) de l'ordre du jour.

e) Contrat de bail d'un logement – A KLEES

13 INTERVENTIONS

a) Intervention de Mme Christine SCHWEICH : Demande de remise en état du cimetière à Pontpierre

Mme SCHWEICH présente son intervention relative à la remise en état du cimetière de Pontpierre, où plusieurs plaques sont abîmées le long des petits chemins. Actuellement, en raison du chantier situé dans la cour de l'école fondamentale, de nombreuses personnes traversent le cimetière, celui-ci servant de déviation pour accéder à l'école.

M. FÜRPASS confirme que la remise en état du cimetière de Pontpierre sera inscrite au budget communal 2027. Il précise qu'il convient d'abord d'établir un état des lieux, puis d'élaborer un concept d'aménagement. M. FÜRPASS rappelle également dans ce contexte que le cimetière de Bergem a été rénové et que celui de Mondercange est en cours de rénovation. En outre, il y aura lieu de refaire le chemin principal de

l'ancien cimetière de Mondercange. La Commune est par ailleurs en train de vérifier les 55 tombes dont la concession est arrivée à échéance.

Levée de la séance

SITZUNG VOM 19. JUNI 2026

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Der erste Stimmberechtigte für die Sitzung vom 19. Juni 2026 ist Frau Christine SCHWEICH.

1

PRÄSENTATION

a) Jahresbilanz 2025 des „Pacte Logement 2.0“

Der Gemeinderat nimmt die Präsentation von Herrn Rizo AGOVIC, Berater des „Pacte Logement“ und kommunaler Experte für Stadtplanung, zur Jahresbilanz 2025 des „Pacte Logement 2.0“ zur Kenntnis.

2

INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

a) Crassier Monnerich

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat über zwei technische Koordinierungssitzungen zum Thema Crassier, die am 3. und 12. Juni 2026 stattfanden. Diese Sitzungen befassten sich insbesondere mit der Koordination zwischen den Planungsbüros, der Instandhaltung des Lagunensystems, der Wasserqualität der Kiemelbaach sowie der Klärung der Zuständigkeiten hinsichtlich der verschiedenen Gestaltungsmaßnahmen rund um den Crassier. Bei der Sitzung am 12. Juni 2026, an der Vertreter des Umweltministeriums, der Wasserwirtschaftsbehörde und der Natur- und Forstbehörde teilnahmen, wurde erneut darauf hingewiesen, dass das Lagunensystem eine Übergangslösung darstellt, deren Wirksamkeit begrenzt bleibt. Mit dem Lagunensystem lässt sich zwar ein Teil der Auswirkungen behandeln, nicht jedoch die Quelle der Verschmutzung, die weiterhin mit dem Crassier zusammenhängt.

Die von der AGE vorgelegten Analysen zeigen insbesondere typische Werte für Sickerwasser aus einer Deponie dieser Art. Es müssen noch weitere Analysen unter besseren Bedingungen durchgeführt werden, um

die einzunehmende Position rechtlich abzusichern. In diesem Zusammenhang muss das Verursacherprinzip eingehender geprüft werden; als Verursacher wurde ArcelorMittal identifiziert. Was das Lagunensystem betrifft, muss ein Instandhaltungsprogramm erstellt werden. Die ANF wird Kontakt mit dem Büro „Biomonitor“ aufnehmen, um die Finanzierungsmöglichkeiten durch den Umweltschutzfonds zu prüfen, insbesondere im Rahmen des Natura-2000-Gebiets.

Was die Anlagen rund um den Crassier betrifft, müssen die Zuständigkeiten für die Instandhaltung in einem einheitlichen Verwaltungsrahmen geklärt werden. In Bezug auf die Tiefenentwässerung wird daran erinnert, dass nach der Übertragung der Grundstücke an den Staat dieser Eigentümer der nördlich des Crassier gelegenen Grundstücke wird, einschließlich der Tiefenentwässerung. Die AGE hat sich bereit erklärt, diese Verantwortung zu übernehmen. Die Gemeinde hat jedoch vorgeschlagen, die Kontrolle und Instandhaltung im Rahmen ihres Kanalüberwachungsprogramms zu gewährleisten, sofern der Staat die Kosten übernimmt.

Westlich des Crassier muss die Situation des Grabens und seiner derzeitigen Abdichtung im Rahmen des Projekts „Lot 4“ der Straßenbauverwaltung noch geklärt werden. Die bestehende Lösung stellt keine endgültige Lösung dar, und die Zuständigkeiten sowie die Modalitäten der Instandhaltung müssen geklärt werden. Die nächsten Schritte betreffen insbesondere die Konsolidierung der Analysen, die Klärung der Instandhaltungszuständigkeiten sowie die weiteren Maßnahmen gegenüber ArcelorMittal. Für den 8. Juli 2026 ist ein Vier-Parteien-Treffen geplant, gefolgt von einer Sitzung im Umweltministerium am 22. Juli 2026.

b) Schnelltram – Benennung der kommunalen Vertreter für die technischen Arbeitsgruppen (GTCM und GTPM)

Das Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten hat im Rahmen des Projekts für die Schnelltram und der künftigen regionalen Mobilitätsknotenpunkte mehrere technische Arbeitsgruppen eingerichtet. Neben den Gemeinden Esch/Alzette, Schiffingen und Monnerich ist auch die Gemeinde Sanem in diesen Arbeitsgruppen vertreten. Die Gemeinde Monnerich wird insbesondere an folgenden Arbeitsgruppen teilnehmen:

- an der Arbeitsgruppe „Mobilitätskonzept Monnerich – Schiffingen – Esch/Alzette – Sanem“;
- an der Arbeitsgruppe zum Mobilitätsknotenpunkt „Steinbrücken/Wickringen“;
- an der Arbeitsgruppe zum Mobilitätsknotenpunkt

„Foetz“.

Diese Arbeitsgruppen haben die Aufgabe, die laufenden Studien zu begleiten, die verschiedenen Mobilitätsprojekte zu koordinieren und eine enge Abstimmung zwischen dem Staat und den betroffenen Gemeinden zu ermöglichen. Angesichts der strategischen Herausforderungen in den Bereichen Mobilität, Raumordnung, Stadtplanung, öffentliche Infrastruktur sowie der zukünftigen Entwicklung der Gemeinde beschließt der Gemeinderat, Herrn Jeannot FÜRPASS zum politischen Vertreter der Gemeinde zu ernennen. Die Leiter der betroffenen Abteilungen und Dienststellen werden zu Vertretern der Verwaltung ernannt.

c) Regionales Mobilitätskonzept Esch – Schifflingen – Monnerich

Am 2. Juni 2026 fand im Rahmen des regionalen Mobilitätskonzepts Esch – Schifflingen – Monnerich eine vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten organisierte Sitzung des Lenkungsausschusses („Steering Committee“) statt. Zu den behandelten Themen gehörte insbesondere eine erste Überlegung zur künftigen Neugestaltung der Rue du Brill in Foetz. Dieses Projekt ist in einem größeren Zusammenhang zu betrachten, in Verbindung mit dem künftigen Mobilitätsknotenpunkt in Foetz und der Verlängerung des CHNS („couloir à haut niveau de service“) in Richtung Foetz.

Die ersten genannten Ansätze betreffen insbesondere eine Neugestaltung des Straßennetzes mit Busspuren, die Beibehaltung von Fahrspuren für den motorisierten Individualverkehr sowie eine Überprüfung bestimmter Aspekte der derzeitigen Verkehrsführung, insbesondere der Zufahrten und Kreisverkehre. Die Gemeinde Monnerich zeigte sich offen für die Prüfung einer solchen Neugestaltung, ohne jedoch eine grundsätzliche Zustimmung zu einer konkreten Lösung zu erteilen. Sie forderte, dass vor einer endgültigen Stellungnahme detailliertere Pläne, nachvollziehbare Verkehrssimulationen sowie eine Analyse der Auswirkungen auf Geschäfte, Zufahrten, Lieferverkehr, Parkplätze und Ausweichrouten vorgelegt werden.

Das Dossier muss dahernoch vertieft werden. Der nächste Schritt besteht in der Ausarbeitung des endgültigen Studienberichts, der für Herbst 2026 vorgesehen ist, mit der Möglichkeit einer anschließenden Vorstellung in den Gemeinderäten.

d) Vorfälle im Bereich Cybersicherheit

In den letzten Wochen wurden drei Phishing-Vorfälle festgestellt, die zur Kompromittierung von Microsoft-365-Konten führten. Die Untersuchungen wurden in enger Zusammenarbeit mit dem CIRCL, dem ILR sowie den spezialisierten technischen Partnern der Gemeinde durchgeführt.

Alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen wurden umgehend umgesetzt, insbesondere:

- die Absicherung der betroffenen Konten;
- die Sperrung der kompromittierten Sitzungen;
- das Zurücksetzen der Passwörter;

- die Änderung der Passwörter aller betroffenen Mitarbeiter und Nutzer;
- die Verstärkung der Authentifizierungsmechanismen und Schutzmaßnahmen.

Bislang wurde keine Kompromittierung der wesentlichen Infrastrukturen der Gemeinde festgestellt. Die technischen Analysen werden fortgesetzt, um die Ursache der Vorfälle genau zu ermitteln und die Notwendigkeit etwaiger zusätzlicher Maßnahmen zu bewerten.

Parallel dazu setzt die Gemeindeverwaltung die Anpassung ihrer Verfahren an die Anforderungen der NIS2-Richtlinie im Bereich der Cybersicherheit fort. Dieser Schritt ist Teil einer schrittweisen Stärkung der Sicherheit der kommunalen IT-Systeme. Gegebenenfalls kann eine Informationsveranstaltung für Mitarbeiter und Bürger organisiert werden, um sie für die Risiken von Cyberangriffen zu sensibilisieren.

e) Großes Leck an der Trinkwasserleitung – Rue du Brill in Foetz

Am 5. Juni 2026 wurde ein größeres Leck an der Trinkwasserleitung auf Höhe des „Burger King“ in der Rue du Brill in Foetz festgestellt, wobei der Wasserverlust auf etwa 200 m³ pro Tag geschätzt wird. Die kommunalen Dienste ergriffen Sofortmaßnahmen, darunter die gezielte Schließung von drei Absperrventilen, wodurch das Leck gestoppt werden konnte, ohne dass die Wasserversorgung für die betroffenen Nutzer unterbrochen wurde. Dank dieser Maßnahme konnte der Wasserverlust bis zur endgültigen Reparatur gestoppt werden. Die am 14. Juni 2026 durchgeführten Reparaturarbeiten erforderten aufgrund der Öffnung der Fahrbahn und der damit verbundenen Verkehrsbeeinträchtigungen auf der CR164 eine vorübergehende Verkehrsregelung. Der Schöffenrat bedankt sich bei den Mitarbeitern der betroffenen Dienststellen für ihre schnelle Reaktion und die rasche Umsetzung einer technischen Lösung, durch die größere Wasserverluste vermieden werden konnten.

f) Naturpakt-Audit vom 10. Juni 2026

Am 10. Juni 2026 fand das Audit zum Naturpakt statt, bei dem die Gemeinde eine Punktzahl von 63,54 % erzielte. Da sie die Schwelle von 60 % überschritten hat, steigt sie damit von der Zertifizierungsstufe „Bronze“ auf die Stufe „Silber“ auf. Herr FÜRPASS dankt allen beteiligten Akteuren für ihr Engagement und ihre Arbeit.

g) Mauersegler-Turm – Schule von Steinbrücken

Herr FÜRPASS teilt mit, dass der vor knapp zwei Monaten aufgestellte Mauerseglerturm bereits von zwei Mauerseglerpaaren bewohnt wird. Dies ist ein erster ermutigender Erfolg für diese Maßnahme zugunsten der Artenvielfalt.

h) Wichtige Termine

20. – 23. Juni 2026	Volksfest im „Parc Molter“
23. Juni 2026	Nationalfeiertag
3. Juli 2026	Schulfest in Monnerich
4. Juli 2026	20-jähriges Jubiläum des PIMODI

10. Juli 2026 Gemeinderat
10. Juli 2026 Schulfest in Steinbrücken
17. Juli 2026 Gemeindeausflug

3 MUSIKUNTERRICHT

a) UGDA – Vorläufige Schulorganisation 2026/2027

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die von der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) erstellte vorläufige Schulorganisation für den Musikunterricht in der Gemeinde Monnerich für das Schuljahr 2026/2027 zu genehmigen, die die Liste der Lehrkräfte sowie deren Qualifikationen enthält.

4 GESUNDHEIT

a) Impfkampagne 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeinde zu ermächtigen, die von den Krankenkassen nicht erstatteten Kosten im Rahmen der Impfkampagne 2026 gegen die saisonale Grippe für Personen ab 60 Jahren zu übernehmen.

5 SOZIALAMT

a) Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung 2024 des Sozialamtes

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung des Sozialamtes der Gemeinde Monnerich für das Geschäftsjahr 2024, wie sie vom Einnehmer des Sozialamtes vorgelegt wurden, zu genehmigen.

6 GEMEINDEFINANZEN

a) Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für das Jahr 2027

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Gewerbesteuersatz für das Jahr 2027 auf 325 % festzusetzen.

b) Festsetzung der Grundsteuersätze für das Jahr 2027

Der Gemeinderat beschließt mit 10 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen, die Grundsteuersätze für das Jahr 2027 wie folgt festzulegen:

Grundsteuer A	400%
Grundsteuer B/1	600%
Grundsteuer B/2	400%
Grundsteuer B/3	200%
Grundsteuer B/4	200%
Grundsteuer B/5	400%
Grundsteuer B/6	600%

c) Dreiparteienabrechnung 2023 – MRCM/ACM/MENJE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung der zwischen der Gemeinde Monnerich, dem gemeinnützigen Verein „Maison Relais de la Commune de Mondercange“ und dem Staat des Großherzogtums

Luxemburg geschlossenen Dreiparteienvereinbarung für das Jahr 2023 zu genehmigen.

d) Abrechnung 2025 – GIM

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung des Geschäftsjahres 2025 über die laufenden Unterhalts-, Verwaltungs- und Personalkosten der GIM asbl sowie die von der GIM asbl unterzeichnete Bescheinigung, mit der auf die Zahlung des von der Gemeinde zu entrichtenden Restbetrags verzichtet wird, zu genehmigen.

7 KOMMUNALE BEBAUUNG

a) Genehmigung des Entwurfs zur Änderung des PAP „Wäissereech“ in Steinbrücken

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Entwurf zur punktuellen Änderung des Teilbebauungsplans „Wäissereech“ in Steinbrücken endgültig zu genehmigen.

8 URKUNDEN UND KAUFVORVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, den zwischen der Einregistrierungs-, Domänen- und Mehrwertsteuerverwaltung und der Gemeinde Monnerich erstellten Tauschvertrag im Interesse der Regularisierung der Grundstücksverhältnisse zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich bereit, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt B von Monnerich, unter den Nummern 2346/4315 und 2346/4316 eingetragenen Grundstücke, die im Ortsteil „Hintersten Art“ liegen und eine Gesamtfläche von 45,09 Ar haben, abzutreten.

Im Gegenzug überträgt die Einregistrierungs-, Domänen- und Mehrwertsteuerverwaltung der Gemeinde die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt D von Steinbrücken, unter der Nummer 741/2555 eingetragene Parzelle, die im Ortsteil „Rue d'Europe“ liegt, mit einer Fläche von 82,71 Ar, gegen eine Ausgleichszahlung in Höhe von 26.334 €, die von der Gemeinde zu leisten ist.

9 VEREINBARUNGEN UND VERTRÄGE

a) Vereinbarung über die Einräumung eines Erbbaurechts – COTTYN-KIEFFER & SANICHAUFER TOITURES

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die mit der Firma COTTYN-KIEFFER & SANICHAUFER TOITURES S.à.r.l. geschlossene Vereinbarung zu genehmigen, deren Gegenstand die Einräumung eines Erbbaurechts durch die Gemeinde Monnerich an die genannte Firma auf dem im Kataster der Gemeinde Monnerich eingetragenen Grundstück ist, Abschnitt C von Foetz unter der Nummer 355/906, gelegen im Ortsteil „Rue de l'Industrie“, mit einer Fläche von 55,39 Ar.

b) Vereinbarung über die Einräumung eines Erbbaurechts – AQUATECHNIC S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die mit der Gesellschaft AQUATECHNIC S.A. geschlossene Vereinbarung zu genehmigen, deren Gegenstand die Einräumung eines Erbbaurechts durch die Gemeinde Monnerich an die genannte Gesellschaft auf das im Kataster der Gemeinde Monnerich eingetragene Grundstück ist, Abschnitt C von Foetz unter der Nummer 355/975, gelegen im Ortsteil „Rue de l'Industrie“, mit einer Fläche von 44,58 Ar.

10 WOHNUNGSVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die folgenden Verträge zu genehmigen:

e) Verlängerung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung – MAISON LOUTSCH

f) Verlängerung eines Mietvertrags für eine Wohnung – A KLEES

g) Mietvertrag für eine Wohnung und Mietvertrag für einen Parkplatz – A KLEES

h) Mietvertrag für eine Wohnung – AL SCHOUL

i) Mietvertrag für eine Wohnung – A BOSSELESCH

11 INTERVENTIONEN

a) Interventionen der LSAP: Einrichtung eines „Pedibusses“

Herr VAN RIJSWIJCK stellt die Interventionen der LSAP zur Einführung eines Pedibusses vor, der es Kindern ermöglicht, in einem sicheren Umfeld zu Fuß zur Schule zu gehen. Im Anschluss an ihre Interventionen aus den Jahren 2024 und 2025 fragt die LSAP, ob eine Analyse durchgeführt wurde, und hebt die positiven Aspekte einer solchen Maßnahme hervor.

Herr FÜRPASS antwortet, dass er diesbezüglich Kontakt mit dem Elternbeirat aufgenommen habe und dieser mitgeteilt habe, dass derzeit kein Bedarf bestehe, der die Einführung eines Pedibusses rechtfertigen würde. Der Schöffenrat habe zudem den Schuldienst und den Mobilitätsdienst konsultiert, um die Möglichkeiten zu prüfen.

Dabei hat sich herausgestellt, dass die Gemeinde Monnerich für ein solches Modell nicht geeignet ist, insbesondere aufgrund der langgestreckten Ausdehnung des Gemeindegebiets und der Existenz von zwei zentralen Schulen in Monnerich und Steinbrücken ohne Schulen in den Wohnvierteln. Ein Pedibus könnte daher nur einen begrenzten Bereich in der Umgebung der Schulen abdecken und würde nur einer begrenzten Anzahl von Schülern zugutekommen.

Um einen sicheren und regelmäßigen Betrieb zu gewährleisten, wäre es zudem notwendig, zusätzliches Personal einzustellen, was erhöhte Kosten und einen

größeren organisatorischen Aufwand mit sich bringen würde.

Zudem funktioniert der Schülertransport gut, sodass kein unmittelbarer Bedarf besteht, der die Einführung eines Pedibusses rechtfertigen würde. Sollte eine Schule in einem Wohnviertel entstehen, könnte die Idee möglicherweise erneut geprüft werden.

Was die körperliche Fitness der Kinder betrifft, erwähnt Herr FÜRPASS das MUMO-Projekt der Maison Relais sowie die zahlreichen Spielplätze, die auf dem Gemeindegebiet eingerichtet wurden.

b) Antrag der LSAP: Frauennamen im öffentlichen Raum
Herr SCHWARZ stellt den Antrag der LSAP-Partei bezüglich der Namen von Frauen im öffentlichen Raum vor. Bei der Abstimmung des Gemeinderats vom 22. Mai 2026 über die Benennung der Straßen der Siedlung „Kummerhéicht“ bedauerte die LSAP-Partei, dass kein Frauenname berücksichtigt wurde. Die Partei betont, dass bislang keine Straße in der Gemeinde den Namen einer Frau trägt, während mehrere Straßen nach Männern benannt sind, wie beispielsweise die Arthur-Thinnes-Straße oder die Jacques-Steichen-Siedlung. Die Partei schlägt vor, künftig neuen Straßen, Plätzen oder Parks die Namen verdienstvoller Frauen zu geben, und nennt dabei insbesondere Frau Margot Hames und Frau Marie-Thérèse Sannipoli.

Herr FÜRPASS antwortet, dass die für das Viertel „Kummerhéicht“ ausgewählten Namen eine Einheit bilden und ein stimmiges Ganzes darstellen, das sich an Werten wie Toleranz, Frieden, Gleichheit oder auch Solidarität orientiert. Er präzisiert, dass im Schöffenrat vor der Vorlage des schließlich angenommenen Vorschlags im Gemeinderat auch andere Varianten diskutiert wurden, die ebenfalls Namen von Frauen enthielten.

Für das Schöffenkollegium war es wichtig, demokratische Werte in den Vordergrund zu stellen und eine starke Botschaft zu vermitteln. Der Bürgermeister fügt hinzu, dass sich der Respekt gegenüber Frauen auch durch die Bezeichnung „Rue de l'Égalité“ im Bebauungsplan „Kummerhéicht“ ausdrücke und dass das Ministerium für Gleichstellung und Vielfalt diese Wahl begrüßt habe.

Herr FÜRPASS betont, dass die Gemeinde im nächsten Jahr an der Initiative „Affichons l'égalité“ des Nationalen Frauenrats von Luxemburg und des SYVICOL teilnehmen wird, indem sie Straßen der Gemeinde vorübergehend nach Frauen benennt.

Herr FÜRPASS erklärt, dass er den Grundgedanken des Antrags verstehe, der Schöffenrat jedoch keinen Antrag benötige, um Frauen im öffentlichen Raum der Gemeinde sichtbar zu machen. Er weist jedoch darauf hin, dass der Schöffenrat voll und ganz bewusst sei, dass die Verwendung von Frauennamen in Zukunft stärker berücksichtigt werden müsse.

Der Schöffenrat ist der Ansicht, dass künftige Benennungen von Straßen, Plätzen oder öffentlichen

Räumen in Ruhe je nach Kontext und auf der Grundlage konkreter Vorschläge diskutiert werden sollten. Unter Berücksichtigung dieser Aspekte beschließt der Gemeinderat mit 10 gegen 3 Stimmen, den Antrag der LSAP-Partei abzulehnen.

c) Intervention von Herrn CURFS: Parkplätze vor dem Lebensmittelgeschäft in Monnerich

Herr CURFS stellt seine Intervention zur Streichung von drei Parkplätzen vor dem Lebensmittelgeschäft im Rahmen des Projekts zur Neugestaltung des Zentrums von Monnerich vor. Er fragt, ob alternative Parkplätze vorgesehen sind, um älteren Menschen oder Menschen mit eingeschränkter Mobilität den Zugang zu den Geschäften zu erleichtern.

Herr FÜRPASS antwortet, dass das Projekt in der Sitzung des Gemeinderats vom 12. Dezember 2025 vorgestellt wurde und dass die drei betroffenen Parkplätze tatsächlich entfernt werden. Er weist darauf hin, dass die betroffenen Gewerbetreibenden mit diesen Änderungen nicht zufrieden sind. Die Straßenbaubehörde hat jedoch aufgrund der schlechten Sichtverhältnisse an der Ausfahrt der Rue Arthur Thinnès keine Genehmigung für die Einrichtung von Parkplätzen an dieser Stelle erteilt.

Es ist jedoch vorgesehen, auf dem Parkplatz neben der Kirche drei oder vier „Kurzzeitparkplätze“ mit einer Parkdauer von maximal 30 Minuten einzurichten.

d) Intervention von Herrn CURFS: Sicherheit auf der CR106

Herr CURFS stellt seine Intervention zur Sicherheit von Radfahrern und Fußgängern im Zusammenhang mit den Bauarbeiten auf der CR106 zwischen Monnerich und Limpach vor. Derzeit ist der Radweg gesperrt, und Radfahrer sowie Fußgänger müssen die Fahrbahn überqueren, bevor sie wieder auf einen getrennten und gesicherten Abschnitt gelangen können. Herr CURFS fordert eine Verbesserung der Sicherheit durch eine optimierte Beschilderung.

Herr FÜRPASS antwortet, dass die Gemeinde bezüglich dieser Baustelle in regelmäßigem Kontakt mit der Straßenbauverwaltung sowie mit der Firma SOTRAP steht. Auf Wunsch der Gemeinde wurden an dieser Stelle Ampeln installiert.

Er weist darauf hin, dass derzeit kein Durchgangsverkehr herrscht, da der Zugang auf Personen beschränkt ist, die zu den Standorten der FLF, des FC Monnerich, des SMBM und des ACL gelangen möchten. Die Bauarbeiten in der Rue des Bois in Monnerich sollen nächste Woche abgeschlossen sein, sodass Radfahrer und Fußgänger diese gesicherte Umleitung wieder nutzen können.

e) Intervention von Herrn CURFS: Städtepartnerschaft

Herr CURFS stellt seine Intervention vor, eine Städtepartnerschaft zwischen der Gemeinde Monnerich und einer ausländischen Gemeinde einzugehen. Herr FÜRPASS antwortet, dass alle Maßnahmen, die den Austausch zwischen Bürgern, Vereinen, Schulen und Gemeinden fördern, gute

Initiativen sind, die Unterstützung verdienen. Aufgrund der hohen Arbeitsbelastung war es jedoch bisher nicht möglich, konkrete Ansätze für eine Städtepartnerschaft auszuarbeiten. Er erinnert daran, dass vor drei Jahren eine französische Gemeinde einen Antrag auf eine Städtepartnerschaft gestellt hatte, diese jedoch zu weit von der Gemeinde Monnerich entfernt lag. Daher war es der Gemeindeverwaltung nicht möglich, sich drei Tage lang freizunehmen, um diesem Antrag nachzugehen.

Herr FÜRPASS betont, dass im Idealfall eine Verbindung zwischen den Partnergemeinden bestehen muss, um einen Austausch zu konkreten Themen zu ermöglichen. Eine Städtepartnerschaft macht nur Sinn, wenn sie auf echten Kontakten, gegenseitigem Interesse und einem nachhaltigen Engagement beruht. Es sollte daher geprüft werden, ob ein Austausch mit einer angrenzenden Gemeinde in Frankreich, Deutschland, Belgien oder den Niederlanden eine Option darstellen könnte.

Herr FÜRPASS unterhält Beziehungen zu den Bürgermeistern von Volmerange, Hettange-Grande und Cattenom. Es wäre daher angebracht zu prüfen, ob eine engere Zusammenarbeit denkbar ist, da diese Gemeinden bestimmte Anliegen und Themen mit der Gemeinde Monnerich teilen.

Schließlich schlägt Herr FÜRPASS vor, die Idee einer Städtepartnerschaft der zuständigen beratenden Kommission zur Stellungnahme vorzulegen.

Ende der Sitzung

SÉANCE DU 19 JUIN 2026

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en image et en son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Le premier votant pour la séance du 19 juin 2026 est Mme Christine SCHWEICH.

1

PRÉSENTATION

a) Bilan annuel de l'année 2025 du Pacte Logement 2.0.

Le conseil communal prend note de la présentation de M. Rizo AGOVIC, conseiller Pacte Logement et expert communal en matière d'urbanisme, relative au bilan annuel 2025 du Pacte Logement 2.0.

2

INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier Mondercange

M. FÜRPASS informe le conseil communal de deux réunions de coordination technique relatives au dossier du crassier, tenues les 3 et 12 juin 2026. Ces réunions ont notamment porté sur la coordination entre les bureaux d'études, l'entretien du lagunage, la qualité des eaux du Kiemelbaach, ainsi que la clarification des responsabilités concernant les différents aménagements autour du crassier. Lors de la réunion du 12 juin 2026, en présence de représentants du Ministère de l'Environnement, de l'Administration de la gestion de l'eau et de l'Administration de la nature et des forêts, il a été rappelé que le système de lagunage constitue une solution transitoire, dont l'efficacité reste limitée. Le lagunage permet de traiter une partie des effets, mais non la source de la pollution, qui reste liée au crassier.

Les analyses présentées par l'AGE montrent notamment des valeurs caractéristiques d'eaux de percolation issues d'une décharge de ce type. De nouvelles analyses devront encore être réalisées dans de meilleures conditions, afin de consolider juridiquement la position à prendre. Dans ce contexte, le principe du pollueur-payeur devra être approfondi, le pollueur identifié étant ArcelorMittal. En ce qui concerne le lagunage, un programme d'entretien devra être établi. L'ANF prendra contact avec le bureau « Biomonitor » afin d'analyser les possibilités de financement par le Fonds pour la protection de l'environnement, notamment dans le cadre du site Natura 2000.

Concernant les aménagements autour du crassier, les responsabilités d'entretien doivent être clarifiées

dans un cadre administratif unique. Pour le drainage en profondeur, il est rappelé qu'après la cession des terrains à l'État, celui-ci deviendra propriétaire des terrains situés au nord du crassier, y compris du drainage profond. L'AGE s'est déclarée prête à reprendre cette responsabilité. La commune a toutefois proposé d'assurer le contrôle et l'entretien dans le cadre de son programme de surveillance des canalisations, sous réserve d'une prise en charge des coûts par l'État.

À l'ouest du crassier, la situation du fossé et de son étanchéification actuelle reste à traiter dans le cadre du projet Lot 4 des Ponts et Chaussées. La solution existante ne constitue pas une solution définitive et les responsabilités ainsi que les modalités d'entretien devront être clarifiées.

Les prochaines étapes porteront notamment sur la consolidation des analyses, la clarification des responsabilités d'entretien, ainsi que sur les suites à donner vis-à-vis d'ArcelorMittal. Une réunion quadripartite est prévue le 8 juillet 2026, suivie d'une réunion au Ministère de l'Environnement le 22 juillet 2026.

b) Projet de tram rapide - Désignation des représentants communaux aux groupes de travail techniques (GTCM et GTPM)

Le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics a mis en place plusieurs groupes de travail techniques dans le cadre du projet de tram rapide et des futurs pôles de mobilité régionaux. Outre les communes d'Esch-sur-Alzette, de Schiffange et de Mondercange, la commune de Sanem intègre également ces groupes de travail.

La commune de Mondercange participera notamment:

- au groupe de travail «Concept de mobilité Mondercange – Schiffange – Esch-sur-Alzette – Sanem»
- au groupe de travail relatif au pôle de mobilité «Pontpierre/Wickrange» ;
- au groupe de travail relatif au pôle de mobilité «Foetz».

Ces groupes de travail ont pour mission d'assurer le suivi des études en cours, de coordonner les différents projets de mobilité et de permettre une concertation étroite entre l'État et les communes concernées.

Compte tenu des enjeux stratégiques liés à la mobilité, à l'aménagement du territoire, à l'urbanisme, aux infrastructures publiques ainsi qu'au développement futur de la commune, le conseil communal décide de désigner M. Jeannot FÜRPASS comme représentant politique de la commune. Les chefs des départements et services concernés sont désignés comme représentants administratifs

c) Concept régional de mobilité Esch – Schiffange – Mondercange

En date du 2 juin 2026, une réunion du comité de pilotage (« steering committee »), organisée par le

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, a eu lieu dans le cadre du concept régional de mobilité Esch – Schiffflange – Mondercange.

Parmi les sujets abordés figurait notamment une première réflexion sur le réaménagement futur de la rue du Brill à Foetz. Ce projet est à considérer dans un ensemble plus large, en lien avec le futur pôle de mobilité de Foetz et le prolongement du CHNS (« couloir à haut niveau de service ») vers Foetz.

Les premières pistes évoquées portent notamment sur une réorganisation de la voirie avec des voies réservées aux bus, le maintien de voies pour le trafic individuel motorisé, ainsi qu'une remise en question de certains éléments du fonctionnement actuel, notamment les accès et giratoires.

La Commune de Mondercange s'est montrée ouverte à l'analyse d'une telle réorganisation, sans pour autant donner un accord de principe sur une solution concrète. Elle a demandé que des plans plus détaillés, des simulations de trafic compréhensibles et une analyse des conséquences pour les commerces, les accès, les livraisons, les parkings et les itinéraires de substitution soient présentés avant toute prise de position définitive.

Le dossier reste donc à approfondir. La prochaine étape consistera en l'élaboration du dossier final de l'étude, prévue pour l'automne 2026, avec la possibilité d'une présentation ultérieure aux conseils communaux.

d) Incidents de cybersécurité

Trois incidents de phishing ayant entraîné la compromission de comptes Microsoft 365 ont été constatés au cours des dernières semaines.

Les investigations ont été menées en étroite collaboration avec le CIRCL, l'ILR ainsi qu'avec les partenaires techniques spécialisés de la commune.

Toutes les mesures de sécurité nécessaires ont été immédiatement mises en œuvre, notamment :

- la sécurisation des comptes concernés ;
- l'invalidation des sessions compromises ;
- la réinitialisation des mots de passe ;
- le changement des mots de passe par l'ensemble des agents et utilisateurs concernés ;
- le renforcement des mécanismes d'authentification et des mesures de protection.

À ce stade, aucune compromission des infrastructures essentielles de la commune n'a été constatée. Les analyses techniques se poursuivent afin de déterminer avec précision l'origine des incidents et d'évaluer la nécessité d'éventuelles mesures complémentaires.

Parallèlement, l'administration communale poursuit la mise en conformité de ses procédures avec les exigences de la directive NIS2 en matière de cybersécurité. Cette démarche s'inscrit dans un renforcement progressif de la sécurité des systèmes informatiques communaux.

Le cas échéant, une réunion d'information pourra être organisée à l'intention du personnel et des citoyens afin de les sensibiliser aux risques de cyberattaques.

e) Fuite importante sur la conduite d'eau potable – Rue du Brill à Foetz

Le 5 juin 2026, une fuite importante a été détectée sur la conduite d'eau potable à la hauteur du « Burger King », situé dans la rue du Brill à Foetz, avec une perte estimée à environ 200 m³ d'eau par jour.

Des mesures d'urgence ont été mises en œuvre par les services communaux, notamment la fermeture ciblée de trois vannes, ce qui a permis d'arrêter la fuite sans interruption de l'alimentation en eau pour les usagers concernés. Grâce à cette intervention, les pertes d'eau ont pu être stoppées dans l'attente de la réparation définitive.

Les travaux de réparation, exécutés le 14 juin 2026, ont nécessité un règlement temporaire de circulation en raison de l'ouverture de la chaussée et des contraintes de trafic sur le CR164.

Le collège échevinal tient à remercier les agents des services concernés pour leur réactivité et la mise en œuvre rapide d'une solution technique ayant permis d'éviter des pertes d'eau plus importantes.

f) Audit Pacte Nature du 10 juin 2026

Le 10 juin 2026 a eu lieu l'audit du Pacte Nature, à l'issue duquel la commune a obtenu un score de 63,54%. Ayant franchi le seuil de 60 %, elle passe ainsi de la certification « bronze » à la certification « argent ». M. FÜRPASS remercie l'ensemble des acteurs impliqués pour leur engagement et leur travail.

g) Tour à martinets – école de Pontpierre

M. FÜRPASS informe que la tour à martinets, installée il y a à peine deux mois, est déjà occupée par deux couples de martinets. Il s'agit d'un premier succès encourageant pour cette mesure en faveur de la biodiversité.

h) Dates à retenir

20 – 23 juin 2026	Fête populaire au Parc Molter
23 juin 2026	Fête Nationale
3 juillet 2026	Fête de l'école à Mondercange
4 juillet 2026	20ième Anniversaire du Syndicat PIMODI
10 juillet 2026	Conseil Communal
10 juillet 2026	Fête de l'école à Pontpierre
17 juillet 2026	Excursion communale

3

ENSEIGNEMENT MUSICAL

a) UGDA - Organisation scolaire provisoire 2026/2027

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement musical dans la commune de Mondercange pour l'année scolaire 2026/2027, dressée par l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), et comprenant la liste des enseignants ainsi que leurs qualifications.

Kannerde liichten Offline méi hell



Kanner tëscht 0 a 5 Joer
brauche reell Erlebnisser
an Interaktiounen



Les enfants de 0 à 5 ans
ont besoin d'expériences
et d'interactions réelles



Children aged 0 - 5 years
need real experiences and
interactions

+Info



CNAPA
Centre National
de Prévention des Addictions

mat der Ënnerstëtzung vu:



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE



Eltereschoul Janusz Korczak

4 SANTÉ

a) Campagne de vaccination 2026

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'autoriser la Commune à prendre en charge les frais non remboursés par les caisses de maladie dans le cadre de la campagne de vaccination 2026 contre la grippe saisonnière, destinée aux personnes âgées de 60 ans et plus.

5 OFFICE SOCIAL

a) Bilan et compte de profits et pertes 2024 de l'Office social

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 2024 de l'Office social de la Commune de Mondercange, tels que présentés par le receveur de l'Office social.

6 FINANCES COMMUNALES

a) Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année 2027

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de fixer le taux de l'impôt commercial pour l'année 2027 à 325 %.

b) Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2027

Le conseil communal décide, avec 10 voix pour et 3 abstentions, de fixer comme suit les taux relatifs à l'impôt foncier pour l'année 2027 :

Impôt foncier A	400%
Impôt foncier B/1	600%
Impôt foncier B/2	400%
Impôt foncier B/3	200%
Impôt foncier B/4	200%
Impôt foncier B/5	400%
Impôt foncier B/6	600%

c) Décompte tripartite 2023 - MRCM/ACM/MENJE

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte de la convention tripartite conclue entre la Commune de Mondercange, l'asbl «Maison Relais de la Commune de Mondercange» et l'État du Grand-Duché de Luxembourg pour l'année 2023.

d) Décompte 2025 - GIM

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte de l'exercice 2025 des frais courants d'entretien, de gestion et de personnel de la GIM asbl, et l'attestation signée par la GIM asbl, portant renonciation au versement du solde à payer par la Commune.

7 AMÉNAGEMENT COMMUNAL

a) Approbation du projet de modification du plan d'aménagement particulier « Wäissereech » à Pontpierre

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver définitivement le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Wäissereech » à Pontpierre.

8 ACTES ET COMPROMIS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte d'échange, dressé entre l'Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA et la Commune de Mondercange, dans l'intérêt de la régularisation de la situation foncière.

La Commune se déclare d'accord de céder les parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros 2346/4315 et 2346/4316, sises au lieu-dit « Hintersten Art », d'une contenance totale de 45,09 ares.

En échange, l'Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA cède à la Commune la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section D de Pontpierre, sous le numéro 741/2555, sise au lieu-dit « Rue d'Europe », d'une contenance de 82,71 ares, moyennant une soulte de 26.334 € à payer par la Commune.

9 CONVENTIONS ET CONTRATS

a) Convention de concession de droit de superficie – COTTYN-KIEFFER & SANICHAUFER TOITURES

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée avec la société COTTYN-KIEFFER & SANICHAUFER TOITURES S.à.r.l., ayant pour objet la concession d'un droit de superficie par la Commune de Mondercange à ladite société sur la propriété immobilière inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section C de Foetz, sous le numéro 355/906, sise au lieu-dit « Rue de l'Industrie », d'une contenance de 55,39 ares.

b) Convention de concession de droit de superficie – AQUATECHNIC S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée avec la société AQUATECHNIC S.A., ayant pour objet la concession d'un droit de superficie par la Commune de Mondercange à ladite société sur la propriété immobilière inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section C de Foetz, sous le numéro 355/975, sise au lieu-dit « Rue de l'Industrie », d'une contenance de 44,58 ares.

10 CONTRATS LOGEMENTS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les contrats suivants :

- a) Prolongation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement – MAISON LOUTSCH**
- b) Prolongation d'un contrat de bail d'un logement – A KLEES**
- c) Contrat de bail d'un logement et contrat de location d'un emplacement de stationnement – A KLEES**
- d) Contrat de bail d'un logement – AL SCHOUL**
- e) Contrat de bail d'un logement – A BOSSELESCH**

11 INTERVENTIONS

a) Intervention du parti LSAP : Organisation d'un PEDIBUS

M. VAN RIJSWIJCK présente l'intervention du parti LSAP relative à l'introduction d'un Pedibus permettant aux enfants de se rendre à l'école à pied dans un cadre sécurisé. À la suite de ses interventions en 2024 et 2025, le parti LSAP demande si une analyse a été effectuée et souligne les aspects positifs d'un tel dispositif.

M. FÜRPASS répond qu'il a pris contact avec l'association des parents d'élèves à ce sujet et que celle-ci a indiqué qu'aucune demande ne justifiait actuellement l'introduction d'un Pedibus. Le collège échevinal a également consulté le service scolaire et le service mobilité afin d'analyser les possibilités. Il en est ressorti que la commune de Mondercange n'est pas adaptée à un tel modèle, notamment en raison de la configuration du territoire communal, qui est étiré, et de l'existence de deux écoles centrales, à Mondercange et à Pontpierre, sans écoles de quartier. Un Pedibus ne pourrait dès lors couvrir qu'un périmètre restreint aux alentours des écoles et ne bénéficierait qu'à un nombre limité d'élèves.

Afin de garantir un fonctionnement sécurisé et régulier, il serait en outre nécessaire d'engager du personnel supplémentaire, ce qui engendrerait des frais et une charge organisationnelle accrus. De plus, le service de transport scolaire fonctionne bien et il n'existe dès lors pas de besoin immédiat justifiant la mise en place d'un Pedibus. Si une école de quartier venait à voir le jour, l'idée pourrait éventuellement être réexaminée. En ce qui concerne la forme physique des enfants, M. FÜRPASS mentionne le projet MUMO de la Maison Relais ainsi que les nombreuses aires de jeux installées sur le territoire communal.

b) Motion du parti LSAP : Noms de femmes dans l'espace public

M. SCHWARZ présente la motion du parti LSAP relative aux noms de femmes dans l'espace public. Lors du vote du conseil communal du 22 mai 2026 sur la dénomination des rues de la cité « Kummerhéicht », le parti LSAP a regretté qu'aucun nom de femme n'ait été retenu. Le parti souligne qu'à ce jour aucune rue de la commune ne porte le nom d'une femme, alors que plusieurs rues portent des noms d'hommes, comme

par exemple la rue Arthur Thinner ou la cité Jacques Steichen. Le parti propose d'attribuer à l'avenir des noms de femmes méritantes à de nouvelles rues, places ou parcs, en citant notamment Mme Margot Hames et Mme Marie-Thérèse Sannipoli.

M. FÜRPASS répond que les noms retenus pour le quartier « Kummerhéicht » présentent une unité et forment un ensemble cohérent, autour de valeurs telles que la tolérance, la paix, l'égalité ou encore la solidarité. Il précise que d'autres variantes, intégrant également des noms de femmes, ont été discutées au sein du collège des bourgmestre et échevins avant la présentation de la proposition finalement retenue au conseil communal.

Pour le collège échevinal, il était important de mettre en avant des valeurs démocratiques et de transmettre un message fort. Le bourgmestre ajoute que le respect envers les femmes s'exprime également à travers la dénomination « rue de l'Égalité » dans le PAP « Kummerhéicht » et que le Ministère de l'Égalité des genres et de la Diversité a salué ce choix.

M. FÜRPASS souligne que la commune participera l'année prochaine à l'initiative « Affichons l'égalité » du Conseil national des femmes du Luxembourg et du SYVICOL, en attribuant temporairement des noms de femmes à des rues de la commune. M. FÜRPASS explique qu'il comprend l'idée fondamentale de la motion, mais que le collège des bourgmestre et échevins n'a pas besoin d'une motion pour rendre les femmes visibles dans l'espace public de la commune. Il précise toutefois que le collège est pleinement conscient que la présence de noms de femmes devra être davantage prise en compte à l'avenir.

Le collège des bourgmestre et échevins estime que les futures dénominations de rues, places ou espaces publics devront être discutées sereinement, selon le contexte et sur la base de propositions concrètes. Compte tenu de ces éléments, le conseil communal décide, par 10 voix contre 3, de rejeter la motion du parti LSAP.

c) Intervention de M. CURFS : Emplacements de stationnement devant l'épicerie Mondercange

M. CURFS présente son intervention relative à la suppression de trois emplacements de stationnement devant l'épicerie, dans le cadre du projet de réaménagement du centre de Mondercange. Il demande si des emplacements de stationnement alternatifs sont prévus afin de faciliter l'accès aux commerces pour les personnes âgées ou à mobilité réduite.

M. FÜRPASS répond que le projet a été présenté lors de la séance du conseil communal du 12 décembre 2025 et que les trois emplacements de stationnement concernés seront effectivement supprimés. Il précise que les commerçants concernés ne sont pas satisfaits de ces changements. L'Administration des ponts et chaussées n'a toutefois pas donné son accord pour l'aménagement d'emplacements de stationnement à

cet endroit, en raison de la mauvaise visibilité à la sortie de la rue Arthur Thinnès. Il est cependant prévu d'installer trois ou quatre emplacements « dépose-minute », limités à 30 minutes, sur le parking situé à côté de l'église.

d) Intervention de M. CURFS : Sécurité sur le CR106

M. CURFS présente son intervention relative à la sécurité des cyclistes et des piétons dans le cadre du chantier sur le CR106 entre Mondercange et Limpach. Actuellement, la piste cyclable est barrée et les cyclistes et piétons doivent traverser la chaussée avant de pouvoir accéder à nouveau à un tronçon séparé et sécurisé. M. CURFS demande de renforcer la sécurité par une amélioration de la signalisation.

M. FÜRPASS répond que la Commune est en contact régulier avec l'Administration des ponts et chaussées ainsi qu'avec la société SOTRAP au sujet de ce chantier. À la demande de la Commune, des feux de circulation ont été installés à cet endroit précis.

Il précise qu'il n'y a actuellement pas de trafic de transit, l'accès étant limité aux personnes souhaitant se rendre sur les sites de la FLF, du FC Mondercange, du SMBM et de l'ACL. Il est prévu que le chantier dans la rue des Bois à Mondercange soit achevé la semaine prochaine, ce qui permettra aux cyclistes et aux piétons d'utiliser à nouveau cette déviation sécurisée.

e) Intervention de M. CURFS : Jumelage

M. CURFS présente son intervention concernant sa demande de réaliser un jumelage entre la commune de Mondercange et une commune étrangère.

M. FÜRPASS répond que toutes les actions visant à favoriser les échanges entre citoyens, associations, écoles et communes constituent de bonnes initiatives qui méritent d'être soutenues. Cependant, en raison d'une charge de travail importante, il n'a jusqu'à présent pas été possible d'élaborer des pistes concrètes en vue d'un jumelage.

Il rappelle qu'il y a trois ans, une commune française avait introduit une demande de jumelage, mais que celle-ci était située trop loin de la commune de Mondercange. Il n'était dès lors pas possible, pour l'administration communale, de se libérer pendant trois jours afin d'y donner suite. M. FÜRPASS souligne qu'idéalement, un lien doit exister entre les communes jumelées afin de permettre des échanges sur des sujets concrets. Un jumelage n'a de sens que s'il repose sur des contacts réels, un intérêt mutuel et un engagement durable. Il conviendrait dès lors d'examiner si un échange avec une commune limitrophe en France, en Allemagne, en Belgique ou aux Pays-Bas pourrait constituer une option.

M. FÜRPASS entretient des relations avec les bourgmestres de Volmerange, d'Hettange-Grande et de Cattenom. Il serait donc opportun d'analyser si un rapprochement plus étroit est envisageable, dans la mesure où ces communes partagent certaines préoccupations et certains sujets avec la commune de Mondercange. Enfin, M. FÜRPASS propose de soumettre l'idée d'un jumelage à la commission communale compétente pour avis.

Levée de la séance



SITZUNG VOM 10. JULI 2026

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffin; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Der erste Stimmberechtigte für die Sitzung vom 10. Juli 2026 ist Herr John Van Rijswijk.

0

ANPASSUNG DER TAGESORDNUNG

Angesichts der Dringlichkeit beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Tagesordnung um folgende Punkte zu ergänzen:

5) Umwelt

5.b) Bestätigung der Notfallverordnung des Schöffinrats – Trinkwasserknappheit „Phase ORANGE“

9) Urkunden und Kaufverträge

9.c) Kaufvertrag – KIERCHEFONG

9.d) Kaufvertrag – Eigentümergemeinschaft JUTTEL

9.e) Urkunde über die unentgeltliche Überlassung – Eigentümergemeinschaft VON ROESGEN

1

INFORMATIONEN DES SCHÖFFINRATES

a) Crassier Monnerich

Herr FÜRPASS teilt mit, dass seit der letzten Vierparteien-Sitzung am 8. Juli 2026 die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Akteuren sowie die Entwicklung der zu behandelnden Dossiers in die richtige Richtung gehen. Mehrere wichtige Punkte konnten geklärt werden:

- ArcelorMittal wird die Baurechtsvereinbarung unterzeichnen. Es ist vorgesehen, diesen Punkt auf die Tagesordnung der nächsten Sitzung des Gemeinderats im September 2026 zu setzen. Dieser Schritt wird es auch ermöglichen, das Projekt eines Photovoltaikparks auf dem Crassier voranzubringen.

- Was die fehlende Abdichtung eines Teils des Nordhangs des Crassiers betrifft, verfügt die Gemeinde nun über die von Herrn ASMUS verfasste offizielle Stellungnahme. Diese dient als technische Grundlage, die das Fehlen einer zusätzlichen Abdichtung in diesem Bereich rechtfertigt, da die Schlackenschicht dort als stabil und in gutem Erhaltungszustand angesehen wird.

- Zudem wurde ein aktualisierter Zeitplan vorgelegt, insbesondere für den östlichen Teil des Crassiers, der sich auf der Seite von Minett-Kompost befindet. Die Arbeiten im Zusammenhang mit der Polymerabdichtung sollen nach dem vorsichtigen Szenario im April 2028 abgenommen werden. Anschließend müssen noch Aufschüttungen und ergänzende Arbeiten durchgeführt werden, um die Schaffung einer ebenen Fläche für den künftigen Photovoltaikpark zu ermöglichen. Theoretisch könnte ein Großteil des Solarparks ab 2028 realisiert werden, nachdem die Ausschreibung veröffentlicht wurde. Die verbleibenden Arbeiten könnten dann in den Bereichen durchgeführt werden, die derzeit unzugänglich sind oder noch Stabilisierungsmaßnahmen erfordern.

Für den 22. Juli 2026 ist ein Gespräch mit Minister Serge WILMES und Vertretern des Umweltministeriums geplant. Dabei werden insbesondere folgende Punkte behandelt:

- die Einhaltung der Vierparteienvereinbarung;
- die Renaturierung des Nebenflusses entlang der CR106 und der Deponie, wobei die Rolle der Straßen- und Brückenverwaltung bei der Verlegung und Aufwertung des Nebenflusses geklärt werden muss;
- die Klärung verschiedener technischer, grundstücksrechtlicher und operativer Aspekte, insbesondere des Projektumfangs und der Wasserqualität des Kiemelbaach;
- die Minett-Kompost-Angelegenheit.

b) Hitzewellenplan / Anpassung an den Klimawandel

Ende Juni hat die Gemeinde die während der Hitzeperiode erforderlichen Maßnahmen aktiviert und umgesetzt, insbesondere in Schulen, Betreuungseinrichtungen, der Gemeindeverwaltung sowie bei älteren und schutzbedürftigen Personen:

- Schulen und Betreuungseinrichtungen: Der Hitzewellenplan für Schulen wurde umgesetzt; je nach Situation wurden Anpassungen beschlossen, darunter unterrichtsfreie Nachmittage und die vorübergehende Verlegung von Kindern in thermisch besser geeignete Gebäude, insbesondere in die „Maisons Relais“ in Monnerich und Steinbrücken.
- Gemeindeverwaltung: Die Arbeitszeiten wurden während der Hitzewelle angepasst, mit durchgehender Öffnungszeit von 7:00 bis 13:00 Uhr und der Möglichkeit, je nach Dienststelle die Arbeit am Nachmittag flexibler zu gestalten.
- Ältere und schutzbedürftige Menschen: Ergänzend zu den landesweiten Maßnahmen zur Betreuung von Personen ab 75 Jahren hat die Gemeinde über den Mahlzeitendienst „Repas sur Roues“, „A Bosselesch“, das Sozialamt und die Pflegedienste interne Maßnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die betroffenen Personen versorgt werden.
- Interne Analyse / CCAT: Eine erste Bewertung hat bestätigt, dass der Hitzewellenplan als fester Bestandteil in den lokalen Resilienzplan (PLR) integriert werden muss, der derzeit von der Gemeinde ausgearbeitet wird.

- Konkrete Folgemaßnahmen: Für den 28. und 30. Juli 2026 sind Arbeitssitzungen geplant, insbesondere mit dem Berater des Unternehmens Re-consult, um den PLR voranzubringen und den Anpassungsbedarf der kommunalen Gebäude zu analysieren.
- Priorität für Gebäude: Die Gemeinde beabsichtigt, vorrangig die beiden Grundschulen in Monnerich und Steinbrücken sowie das Gemeindehaus zu analysieren, um Maßnahmen zu ermitteln, mit denen akzeptable Bedingungen in Zeiten extremer Hitze gewährleistet werden können.

Die Gemeinde möchte damit einen strukturierten, vorausschauenden Ansatz verfolgen, um ihre Gebäude und ihre Organisation an die Auswirkungen des Klimawandels anzupassen.

c) Beginn der Entkernungs-, Asbestsanierungs- und Abrissarbeiten am CTF-Gebäude (M9)

Herr FÜRPASS teilt mit, dass die Abrissarbeiten am ehemaligen Gebäude des Vereins „Gaart an Heem“ in Monnerich begonnen haben und noch vor den Sommerferien abgeschlossen sein werden.

d) Erneuerung des Kunstrasenplatzes II – FCM

Herr FÜRPASS teilt mit, dass die Arbeiten zur Erneuerung des Kunstrasenplatzes II des FC Monnerich planmäßig verlaufen und vor den Sommerferien abgeschlossen sein werden. Das erste Meisterschaftsspiel findet am 23. August 2026 statt. Es bleibt abzuwarten, ob am selben Tag eine Einweihung organisiert werden kann.

e) Kritischer Zustand der gemeinsamen 20-kV/400-V-Trafostation – Gelände FCM/FLF/ACL

Die gemeinsame Transformatorenstation zur Stromversorgung des FCM/FLF/ACL-Geländes, die 1998 errichtet wurde, befindet sich heute in einem fortgeschrittenen Verschleißzustand. Die Innenausstattung, insbesondere der Transformator, die Schaltzellen mit den Schaltern sowie die Sicherheitseinrichtungen, wurde im Laufe der Jahre offensichtlich nicht ausreichend gewartet.

Angesichts des festgestellten Zustands muss die Gemeinde das Technikgebäude und die betroffenen elektrischen Anlagen ersetzen. Die Dringlichkeit der Angelegenheit wurde anerkannt, um die Sicherheit der Anlagen und die Kontinuität der Stromversorgung des Standorts zu gewährleisten. Die Firma ELCO hat die notwendigen Wartungsarbeiten an der Transformatorenstation durchgeführt, und die Gemeinde hofft, dass diese bis zur Installation der neuen Anlage in Betrieb bleiben kann, da die Lieferzeiten leider sehr lang sind.

Nach Gesprächen mit den betroffenen Akteuren ist nicht mehr vorgesehen, das Prinzip einer gemeinsamen Transformatorenstation beizubehalten. Im Sinne der Redundanz und klar getrennter Zuständigkeiten werden die FLF, die Gemeinde Monnerich und die ACL jeweils über eine eigene Transformatoren verfügen.

Der Gemeinderat wird über die nächsten Schritte

informiert, sobald die technischen, finanziellen und organisatorischen Modalitäten festgelegt sind.

f) Radarmessungen (Viacount) Bergem

Um zu überprüfen, ob die umgesetzten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen die gewünschte Wirkung zeigen, wurden in Bergem Radarmessungen durchgeführt. In der Rue des Champs erfolgte die Messung vom 12. Januar 2026 um 11:00 Uhr bis zum 24. Januar 2026 um 03:00 Uhr, in der Rue Basse vom 16. April 2026 um 09:00 Uhr bis zum 28. April 2026 um 03:00 Uhr.

Die nach der Umsetzung der Maßnahmen erhobenen Daten zeigen in beiden Straßen deutliche Verbesserungen. In der Rue des Champs sank das durchschnittliche tägliche Verkehrsaufkommen von 632 auf 385 Fahrzeuge. Gleichzeitig ging die Durchschnittsgeschwindigkeit von 30 auf 19 km/h zurück. Besonders deutlich zeigt sich die Wirkung bei den Geschwindigkeitsüberschreitungen: Ihr Anteil verringerte sich von 48,48 % auf lediglich 0,95 %. Auch der Anteil an Lastwagen und anderen schweren Fahrzeugen nahm deutlich ab und sank von 16,41 % auf 4,45 %.

Ein ähnliches Bild zeigt sich in der Rue Basse. Hier reduzierte sich das durchschnittliche tägliche Verkehrsaufkommen von 532 auf 376 Fahrzeuge. Die Durchschnittsgeschwindigkeit sank von 36 auf 16 km/h. Während vor der Umsetzung der Maßnahmen noch 74,45 % der erfassten Fahrzeuge die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten, waren es bei der neuen Messung nur noch 0,30 %. Gleichzeitig ging der Anteil an Lastwagen und anderen schweren Fahrzeugen von 7,91 % auf 4,44 % zurück.

Die Messergebnisse zeigen somit, dass sich die umgesetzten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in Bergem deutlich positiv ausgewirkt haben. Sowohl die gefahrenen Geschwindigkeiten und die Zahl der Geschwindigkeitsüberschreitungen als auch das Verkehrsaufkommen und der Anteil an Lastwagen und anderen schweren Fahrzeugen konnten erheblich reduziert werden.

g) Autobahnkreuz Steinbrücken – Bauarbeiten vom 11. bis 13. Juli 2026

Im Rahmen der Sanierungsarbeiten am Verkehrsknotenpunkt Steinbrücken wird die Straßenbaubehörde die Beschilderung anbringen sowie den endgültigen Anschluss der neuen Ausfahrt in Richtung Esch-sur-Alzette vornehmen. Die Arbeiten finden von Samstag, dem 11. Juli 2026, um 12:00 Uhr bis Montag, dem 13. Juli 2026, gegen 04:00 Uhr statt. Während dieser Interventionen wird die Ausfahrt der Anschlussstelle Steinbrücken auf der A4 in Richtung Esch-sur-Alzette gesperrt und die Autobahn in dieser Fahrtrichtung auf eine Fahrspur reduziert. Eine deutlich ausgeschilderte Umleitung wird eingerichtet, um den fließenden Verkehr zu gewährleisten.

Verkehrsteilnehmer, die von der A4 in Richtung Esch-sur-Alzette nach Steinbrücken fahren möchten, werden

über die Anschlussstelle Foetz und anschließend über die CR164 und die CR169 umgeleitet.

Die aktuelle Situation am Autobahnkreuz Steinbrücken wurde im Schöfferrat erörtert. Autofahrer, die aus Bergem kommen und nach Luxemburg-Stadt fahren möchten, sind derzeit gegenüber denen aus anderen Richtungen benachteiligt. Die Gemeinde hat Kontakt mit der Straßenbaubehörde aufgenommen, um eine alternative Lösung zu prüfen, insbesondere die Installation von Ampeln. Die Endphase des Projekts sieht übrigens eine Verkehrsregelung durch ein Ampelsystem vor.

h) Erneuerung der Fahrbahndecke in Esch-sur-Alzette

Die Straßen CR110 und N37 zwischen Esch-sur-Alzette und Ehlerange werden vom 21. Juli um 06:00 Uhr bis zum 22. Juli um 17:00 Uhr in beide Richtungen für den gesamten Verkehr gesperrt.

i) Bauarbeiten – Steinbrücken, Rue de Schiffingen

Vom 20. bis zum 22. Juli 2026 sind Anschlussarbeiten an das Kanalisationsnetz in der Rue de Schiffingen in Steinbrücken geplant. Während der gesamten Dauer der Bauarbeiten wird der Verkehr durch provisorische Ampeln geregelt.

j) Wichtige Termine

10. Juli 2026	SICONA – „Aakerkartierung“
10. Juli 2026	Schulfest in Steinbrücken
14. Juli 2026	Public Viewing (Halbfinale)
15. Juli 2026	Public Viewing (Halbfinale)
17. Juli 2026	Gemeindausflug
19. Juli 2026	Public Viewing (Finale)
7.-9. August 2026	„Kino am Park“
25. August 2026	Bürgermeistertag („Fouer“)
19. September 2026	Journée de Rencontre
25. September 2026	Gemeinderat
25. September 2026	40 Jahre Pleine Forme

2

PERSONALANGELEGENHEITEN (ÖFFENTLICH)

a) Schaffung einer befristeten Vollzeitstelle für eine intellektuelle Tätigkeit mit einer Laufzeit von 12 Monaten für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Vollzeitstelle für eine Tätigkeit mit intellektuellem Arbeitsinhalt mit einer befristeten Laufzeit von 12 Monaten für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats zu schaffen.

3

GEMEINDEPROJEKTE

a) Kostenvoranschlag für das Projekt „4/810/221312/26013 – Erneuerung des Spielplatzes in der Rue de l'Église in Monnerich“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt „4/810/221312/26013 – Erneuerung des Spielplatzes in der Rue de l'Église in Monnerich“ in Höhe von 100.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

4

GEMEINDEFINANZEN

a) Abrechnung – MENJE – Dienststelle „Jugendwohnungen“ 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung der laufenden Unterhalts-, Verwaltungs- und Personalkosten des kommunalen Dienstes „Wohnungswesen“ im Zusammenhang mit den Jugendwohnungen für das Jahr 2025 zu genehmigen.

b) Sonderzuschuss im Rahmen der Projekte „Odysee 2026“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 100,00 € zu gewähren, um eine junge Frau aus der Gemeinde Monnerich zu unterstützen, die während der Sommerferien 2026 an den Entwicklungszusammenarbeitsprojekten der „Lëtzebuerger Guiden a Scouten – Branche RaRo“ in Brasilien, Georgien, auf den Philippinen und im Senegal teilnimmt.

c) Haushaltsänderung – Aufstockung des Haushaltsartikels „4/627/223210/99002 – Anschaffung von Fahrzeugen für den Bedarf des Grünflächendienstes“

Angesichts der Absicht, die Pflege der kommunalen Fußballplätze durch den Dienst „Grünflächen“ in Eigenregie durchzuführen, beschließt der Gemeinderat einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, den Haushalt für das Jahr 2026 zu ändern und den Haushaltsartikel „4/627/223210/99002 – Anschaffung von Fahrzeugen für den Bedarf des Grünflächendienstes“ mit einem zusätzlichen Kredit in Höhe von 50.000 Euro auszustatten, um die Anschaffung einer Kehr- und Saugmaschine sowie einer Sandstreumaschine zu ermöglichen.

d) Haushaltsänderung – Einrichtung und Ausstattung des Haushaltsartikels „3/590/612200/99001 – Instandhaltungsarbeiten am Crassier“

Da der Haushalt für das Haushaltsjahr 2026 derzeit keinen Haushaltsartikel vorsieht, der die Ausgaben für die Instandhaltung der Klärteichanlage, die Renaturierung und die Gestaltungsmaßnahmen rund um die Deponie in Monnerich abdeckt, beschließt der Gemeinderat einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, den Haushalt für das Jahr 2026 zu ändern, indem ein neuer Haushaltsartikel „3/590/612200/99001 – Instandhaltungsarbeiten am Crassier“ eingerichtet und mit einem Kredit in Höhe von 5.000 Euro ausgestattet wird.

5

UMWELT

a) Stellungnahme – Aktualisierung des Bewirtschaftungsplans für den 4. Bewirtschaftungszyklus der Wasserrahmenrichtlinie (2027–2033)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig unter den anwesenden Mitgliedern, die Stellungnahmen zur Aktualisierung des Bewirtschaftungsplans für den 4. Bewirtschaftungszyklus der Wasserrahmenrichtlinie (2027–2033) gemäß dem Ministerialrundschreiben Nr.

2026-002 vom 16. Januar 2026 zu genehmigen. Ein erster Stellungnahmeentwurf wurde gemeinsam mit den Gemeinden Esch-sur-Alzette, Sanem, Schiffingen, Rumelange, Kayl, Dudelange, Bettembourg, Roeser und Hespérange im Rahmen des Flussvertrags für das Oberlaufgebiet der Alzette erstellt.

Eine zweite ergänzende Stellungnahme wurde von der Gemeinde Monnerich verfasst, um die spezifischen Anliegen der Gemeinde hervorzuheben.

b) Bestätigung der Notverordnung des Schöffenrats – Trinkwasserknappheit „Phase ORANGE“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die Notverordnung des Schöffenrats bezüglich der Trinkwasserknappheit und der Auslösung der „Phase ORANGE“ zu bestätigen.

6 VEREINBARUNGEN UND VERTRÄGE

a) Wartungsvertrag – PROWATEC – technische Anlagen der Klärteichanlage

Um den ordnungsgemäßen Betrieb der Klärteichanlage zu gewährleisten und zur Stabilität des Crassiers in Monnerich beizutragen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den mit der Firma „PROWATEC Luxembourg“ geschlossenen Vertrag über die vorbeugende Wartung der technischen Anlagen im Rahmen des Klärteichprojekts zu einem jährlichen Betrag von 965,00 € zzgl. MwSt. zu genehmigen.

b) Partnerschaftsvereinbarung – AEHDL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die Partnerschaftsvereinbarung mit der gemeinnützigen Vereinigung „Aide aux Enfants Handicapés et Défavorisés de Luxembourg“ zu genehmigen, um die Modalitäten der Zusammenarbeit bei der Aufstellung, Verwaltung, Wartung und Entleerung der auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Container für die getrennte Sammlung von Kleidung, Textilien und gebrauchten Schuhen festzulegen.

c) Abonnementvertrag – DEEP/POST Telecom S.A. – SIM-Karte für die Pumpstation im Rahmen des Klärteichprojekts

Da an der Pumpstation eine SIM-Karte installiert werden muss, um im Falle eines Defekts oder einer Funktionsstörung Warnmeldungen versenden zu können, beschließt der Gemeinderat einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, den zwischen der Gesellschaft „DEEP/POST Telecom S.A.“ und der Gemeinde Monnerich geschlossenen monatlichen Abonnementvertrag „Agility“ zu genehmigen.

d) Vereinbarung mit dem Nationalarchiv von Luxemburg

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, die Vereinbarung zwischen der Gemeinde Monnerich und dem Nationalarchiv von Luxemburg über die Erstellung des Sortierplans für die Dokumente und Archive der Gemeinde zu genehmigen.

e) Ursprünglicher Vertrag mit 1. Nachtrag – LSC360 – Technische Unterstützung

Um die kommunale Abteilung „Stadtplanung“ bei ihren Aufgaben zu unterstützen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Vertrag und dessen Nachtrag mit dem Unternehmen „LSC360“ bezüglich der technischen Unterstützung zu genehmigen.

7 KOMMUNALE RAUMPLANUNG

a) Parzellierungsprojekt für die Grundstücke Nr. 1220/3769 und 1220/3770, Sektion E von Bergem

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, das von der Firma PROGETRA Luxembourg S.A. vorgelegte und vom amtlichen Vermessungsingenieur GEOLUX G.O. 3.14 S.A. präsentierte Parzellierungsprojekt für die Grundstücke in 1A, rue des Champs in Bergem zu genehmigen. Die Grundstücke sind im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion E von Bergem, unter den Katasternummern 1220/3769 und 1220/3770 eingetragen und umfassen eine Gesamtfläche von etwa 4 a 14 ca.

8 CGDIS

a) Überarbeitung des Nationalen Rettungsorganisationsplans (PNOS) (zur Information)

Der Gemeinderat nimmt die während der Sitzung vom Bürgermeister gegebenen Erläuterungen zum Rundschreiben Nr. 2026-045 vom 8. Juni 2026 zur Kenntnis, mit dem der Innenminister die Gemeinden gemäß Artikel 69 des geänderten Gesetzes vom 27. März 2018 über die Organisation des Zivilschutzes auffordert, ihre Stellungnahme zum Nationalen Rettungsorganisationsplan (PNOS) 2026–2030 abzugeben.

9 VERTRÄGE UND KAUFVORVERTRÄGE

a) Kaufvorvertrag – Familie BIVER-GRATIA

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, den zwischen Herrn Aloyse BIVER, Frau Victorine MATHAY, Frau Sandy GRATIA, Frau Peggy GRATIA, Herrn Amadeu TRAVANCA, Frau Myriam GRATIA und der Gemeinde Monnerich geschlossenen Kaufvorvertrag zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich bereit, die folgenden, im Kataster der Gemeinde Monnerich eingetragenen Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 75 Ar zum Verkaufspreis von 64.780 Euro zu erwerben:

Abschnitt A von Eisings		
733/1023	„Hinterst Birel“	29,20 Ar

Abschnitt B von Monnerich		
1193/0	„In Loescher“	2,10 Ar
1193/2	„In Loescher“	10,90 Ar
1194/0	„In Loescher“	3,40 Ar
1195/0	„In Loescher“	14,60 Ar
1196/0	„In Loescher“	12,10 Ar

b) Vorvertrag über einen Tausch mit Ausgleichszahlung – Herr Jean-Jacques BIVER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Jean-Jacques BIVER und der Gemeinde Monnerich geschlossenen Tauschvorvertrag zu genehmigen. Der Tausch erfolgt gegen einen Ausgleichsbetrag in Höhe von 364,50 €, der von Herrn BIVER an die Gemeinde zu zahlen ist.

Zum einen erklärt sich die Gemeinde damit einverstanden, Herrn BIVER die folgenden, im Kataster der Gemeinde Monnerich eingetragenen Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 263,90 Ar zu übertragen:

Abschnitt B von Monnerich

680/0	„In Eschbich“	61,60 Ar
683/0	„In Eschbich“	52,60 Ar
709/1560	„In Eschbich“	15,60 Ar
710/1561	„In Eschbich“	33,00 Ar
712/1562	„In Eschbich“	35,20 Ar
713/2337	„In Eschbich“	4,50 Ar
760/1589	„Im Diefenfeld“	13,30 Ar
761/1590	„Im Diefenfeld“	5,20 Ar
762/1591	„Im Diefenfeld“	30,70 Ar
763/0	„Im Diefenfeld“	12,20 Ar

Darüber hinaus erklärt sich Herr BIVER bereit, der Gemeinde die folgenden, im Kataster der Gemeinde Monnerich eingetragenen Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 234,16 Ar zu übertragen:

Abschnitt B von Monnerich

1768/2878	„Im Geissefeld“	47,60 Ar
1774/0	„Im Geissefeld“	14,90 Ar
1881/0	„Auf Kemelweg“	15,60 Ar
1882/1925	„Auf Kemelweg“	27,40 Ar
1933/3559	„Rue d'Esch“	15,68 Ar
1936/3563	„Rue d'Esch“	38,51 Ar
2059/5887	„Auf Ewent“	12,36 Ar
2071/5899	„Auf Ewent“	10,51 Ar
1076/5905	„Auf Ewent“	15,81 Ar
2091/5927	„Auf Ewent“	35,79 Ar

c) Kaufvertrag – „KIERCHEFONG“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag zwischen dem „Fonds zur Verwaltung religiöser Gebäude und anderer Güter des katholischen Glaubens“, kurz „Kierchefong“, und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich bereit, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Abschnitt E von Bergem, unter der Katasternummer 31 eingetragene Grundstück, gelegen im Ortsteil „Treisch“, mit einer Fläche von 49,90 Ar, zum Preis von 32.435,00 € zu erwerben.

d) Kaufvertrag – Familie JUTTEL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, den zwischen Herrn Alex JUTTEL, Frau Pascale JUTTEL, Herrn Christian JUTTEL, Herrn Patrick JUTTEL, Frau Chantal JUTTEL, Frau Marie-Lou KIRSCH, Herrn Luc KIRSCH und der Gemeinde

Monnerich geschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich bereit, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings, unter der Katasternummer 980 eingetragene Grundstück am Ort „Hohbusch“ mit einer Fläche von 1 ha 7 a 40 ca zum Preis von 48.330 Euro zu erwerben.

e) Unentgeltliche Übertragung – Familie VON ROESGEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch die anwesenden Mitglieder, die zwischen Frau Anne VON ROESGEN, Herrn Charles BRADTKE, Herrn Frank VON ROESGEN, Frau Pia VON ROESGEN, Frau Christine VON ROESGEN, Herrn Maximilien VON ROESGEN und der Gemeinde Monnerich geschlossene Urkunde über die unentgeltliche Übertragung zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich bereit, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion E von Bergem, unter der Katasternummer 455/2791 eingetragene Grundstück am Ort „Steewee“ mit einer Fläche von 38,62 Ar unentgeltlich zu erwerben.

10 WOHNUNGSVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder, folgende Punkte zu genehmigen:

a) Kündigung eines Mietvertrags für eine Wohnung – HAF WEIRIG**b) Verlängerung eines Mietvertrags für eine Wohnung – HAF WEIRIG****c) Verlängerung eines Mietvertrags für eine Wohnung – HAF WEIRIG****d) Mietvertrag für eine Wohnung und Mietvertrag für einen Parkplatz – A BOSSELESCH****e) Kündigung eines Mietvertrags für eine Wohnung und eines Mietvertrags für einen Parkplatz – A BOSSELESCH**

11 INTERVENTIONEN

Antrag von Herrn CURFS: Verbesserung des öffentlichen Nahverkehrs in der Umgebung des FLF-Geländes

Herr CURFS stellt seine Intervention zur Verbesserung des öffentlichen Nahverkehrs in der Umgebung des FLF-Geländes vor, insbesondere die Idee, eine Buslinie, die am Gelände vorbeiführt, sowie Bushaltestellen einzurichten. Er erläutert die positiven Auswirkungen, die eine solche Maßnahme haben könnte.

Herr FÜRPAß erklärt, dass der Schöfferrat das Ziel des Antrags teilt, nämlich die Erreichbarkeit des FLF-Fußballzentrums sowie der in diesem Gebiet gelegenen Sport- und Freizeiteinrichtungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu verbessern. Diese Problematik ist für den Schöfferrat jedoch nicht neu. Sie wird seit Jahren beim Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten angesprochen. Die Gemeinde hat sich daher bereits dafür eingesetzt, dass der Bereich FLF / ACL / FC Monnerich besser durch den öffentlichen Nahverkehr erschlossen wird.

Die Frage der Busanbindung wurde auch bei einer Arbeitssitzung am 26. November 2024 behandelt, an der Vertreter des MMTP, des RGTR, des TICE sowie der Planungsbüros teilnahmen, die am Buskonzept für die Region Süd arbeiten. Bei dieser Präsentation wurden die Zeithorizonte 2025, 2030, 2032 und 2035 vorgestellt und analysiert. In den Arbeitsunterlagen ist festgehalten, dass die Gemeinde eine Anbindung des Standorts über eine neue Querlinie vorgeschlagen hat.

Eine isolierte Anpassung der Buslinie 750 über die CR106 – FLF – Limpach – Pissange wird derzeit nicht als geeignete Lösung angesehen. Eine ähnliche Route über Limpach war bereits angefragt worden. Den technischen Analysen zufolge ist diese Trasse mit den derzeit eingesetzten Bussen nicht sicher realisierbar, insbesondere aufgrund der Kreuzungen in Limpach.

Zudem muss jede Änderung einer bestehenden Buslinie im Rahmen des gesamten regionalen Busnetzes analysiert werden. Die Neuordnung des RGTR-Netzes und des Südnetzes erfolgt schrittweise und steht auch im Zusammenhang mit dem Ausbau des schnellen Trams sowie den Verkehrsknotenpunkten. Die Gemeinde verfolgt das Dossier weiterhin aufmerksam. Sie wird ihre Bemühungen fortsetzen, damit der Standort FLF / ACL / FC Monnerich so schnell wie möglich von einer angemessenen Busanbindung mit geeigneten Haltestellen in beide Richtungen profitiert.

Das Ziel des Antrags wird geteilt, doch wird eine neue, isolierte Studie zur Linie 750 derzeit nicht als sinnvoll erachtet, da das Thema bereits im Rahmen des Regionalbuskonzepts behandelt wird und dort konsequent weiterverfolgt werden soll. Unter Berücksichtigung dieser Punkte beschließt der Gemeinderat mit 8 Gegenstimmen, 1 Ja-Stimme und 4 Enthaltungen, den Antrag von Herrn CURFS abzulehnen.

a) Intervention der LSAP: Trinkwasserspender in unseren Parks

Herr VAN RIJSWIJCK stellt die Intervention der LSAP vor, die an jene vom 23. Mai 2025 im Gemeinderat anknüpft und die Aufstellung von Trinkwasserspendern in den Parks der Gemeinde betrifft, um Familien, älteren Menschen, allen Besuchern sowie Hunden Zugang zu Trinkwasser zu ermöglichen.

Herr FÜRPASS erklärt, dass der Schöfferrat das Ziel dieser Maßnahme teilt, nämlich den Zugang zu frischem Trinkwasser in Parks und auf öffentlichen Plätzen zu erleichtern, insbesondere während der heißen Sommermonate. Im Molter-Park wird derzeit eine praktische Lösung ausgearbeitet. Das kommunale Bauamt wurde beauftragt, die Modalitäten für die Integration einer solchen Trinkwasserstelle zu prüfen.

Der Schöfferrat möchte einen pragmatischen Ansatz verfolgen. Es geht nicht darum, eine übermäßig komplexe Anlage zu errichten, sondern vielmehr um eine einfache, robuste, hygienische und wartungsfreundliche Trinkwasserstelle, die den Bedürfnissen der Parkbesucher entspricht.

Das Thema Hygiene steht weiterhin im Mittelpunkt; die Wasserqualität und eine regelmäßige Wartung müssen nachhaltig gewährleistet sein. Als vorübergehende Lösung ist es im Molter-Park bereits möglich, frisches Wasser an den öffentlichen Toiletten zu beziehen, die regelmäßig gereinigt und kontrolliert werden.

Der Schöfferrat möchte jedoch zunächst die Lösung im Molter-Park konkretisieren und die gewonnenen Erfahrungen nutzen, insbesondere in Bezug auf Wartung, Nutzung und Hygiene, um anschließend weitere Standorte, wie beispielsweise den Park hinter der Schule in Steinbrücken, sinnvoll zu planen.

b) Intervention der LSAP-Partei: Lärm und Nachtruhe im Molter-Park

Herr SCHWARZ stellt die Intervention der LSAP zur Problematik des Lärms und der Störung der Nachtruhe im Parc Molter sowie zu möglichen Lösungsansätzen vor, ohne dabei den Zugang zu diesem Park zu sperren, der sich in den vergangenen Jahren zu einer regionalen Attraktion entwickelt hat.

Herr FÜRPASS antwortet, dass sich der Schöfferrat der Problematik bewusst sei. Der Erfolg des Parks bringe verschiedene Herausforderungen mit sich, insbesondere in Bezug auf Sauberkeit, Instandhaltung, Vandalismus und Lärm. Die Gemeinde hat bereits Maßnahmen ergriffen. Aufgrund von Vandalismus wurde das Unternehmen G4S beauftragt, abends im und um den Park Molter herum zusätzliche Kontrollrundgänge durchzuführen. Parallel dazu laufen Gespräche mit der Polizei, um nach 22:00 Uhr punktuell eine verstärkte Präsenz zu gewährleisten.

Eine Anpassung der kommunalen Polizeiverordnung ist derzeit aus rechtlicher Sicht nicht einfach. Eine strengere kommunale Regelung in Bezug auf die Nachtruhe und Lärmbelästigung müsste mit den verfassungsrechtlichen Bestimmungen und den nationalen Gesetzen vereinbar sein. Es ist daher ratsam, mit Bedacht vorzugehen und die Entwicklungen auf nationaler Ebene abzuwarten. Die Videoüberwachung stellt einen konkreten Ansatz dar. Der Schöfferrat hat beschlossen, die Installation von Kameras im Molter-Park konkret zu prüfen und voranzutreiben. Dieses Projekt muss in Absprache mit der Polizei geklärt werden.

Die Zufahrtsstraße zum Park stellt ein separates Problem dar. Damals wurde sie nicht als verkehrsberuhigte Zufahrtsstraße, sondern eher als klassische Straße angelegt. Eine vollständige Neugestaltung mit einem Kreisverkehr oder einer Wendefläche sowie verkehrsberuhigenden Maßnahmen ist technisch machbar, würde jedoch hohe Kosten verursachen. Ein solches Projekt müsste vom Gemeinderat diskutiert und beschlossen werden. Kurzfristig setzt die Gemeinde daher auf pragmatische Maßnahmen: eine Verstärkung der Kontrollrundgänge, eine Abstimmung mit der Polizei, die Prüfung der Installation von Überwachungskameras sowie punktuelle Verbesserungen der Beschilderung oder der Verkehrsberuhigung dort, wo dies schnell und realistisch umsetzbar ist.

Ende der Sitzung

SÉANCE DU 10 JUILLET 2026

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en image et en son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Le premier votant pour la séance du 10 juillet 2026 est M. John VAN RIJSWIJCK.

1

MODIFICATION DE L'ORDRE DU JOUR

Vu leur caractère d'urgence, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier l'ordre du jour en y ajoutant les points suivants :

5) Environnement

5.b) Confirmation du règlement d'urgence du collège des bourgmestre et échevins – Pénurie d'eau potable « Phase ORANGE »

9) Actes et compromis

9.c) Acte de vente – KIERCHEFONG

9.d) Acte de vente – consorts JUTTEL

9.e) Acte de concession gratuite – consorts VON ROESGEN

2

INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier Mondercange

M. FÜRPASS informe que, depuis la réunion quadripartite la plus récente, tenue le 8 juillet 2026, la collaboration entre les différents acteurs ainsi que l'évolution des dossiers à traiter vont dans la bonne direction. Plusieurs points importants ont pu être clarifiés :

- ArcelorMittal procédera à la signature de la convention de droit de superficie. Il est prévu d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil communal, en septembre 2026. Cette étape permettra également de faire avancer le projet de parc photovoltaïque sur le crassier.
- Concernant l'absence d'étanchéification d'une partie du versant nord du crassier, la Commune dispose désormais de la prise de position officielle rédigée par M. ASMUS. Celle-ci constitue une référence technique justifiant l'absence d'étanchéification complémentaire sur cette zone, la couche de scories y étant considérée comme stable et en bon état de conservation.
- Un échéancier actualisé a également été présenté, notamment pour la partie est du crassier, située du côté de Minett-Kompost. Les travaux liés à l'étanchéité polymère devraient, selon le scénario prudent, être réceptionnés en avril 2028. Par la suite, les remblais et

travaux complémentaires devront encore être réalisés afin de permettre l'aménagement d'un plateau homogène destiné au futur parc photovoltaïque. En théorie, une grande partie du parc solaire pourrait être réalisée à partir de 2028, à la suite de l'appel d'offres à lancer. Les travaux restants pourraient ensuite être exécutés sur les zones actuellement inaccessibles ou nécessitant encore des travaux de stabilisation.

Une entrevue avec Monsieur le Ministre Serge WILMES et les représentants du Ministère de l'Environnement est prévue le 22 juillet 2026. Elle portera notamment sur les points suivants :

- le respect de la convention quadripartite ;
- la renaturation de l'affluent le long du CR106 et de la décharge, avec la nécessité de clarifier le rôle de l'Administration des ponts et chaussées dans le déplacement et la revalorisation de l'affluent ;
- la clarification de différents aspects techniques, fonciers et opérationnels, notamment le périmètre du projet et la qualité de l'eau du Kiemelbaach ;
- le dossier Minett-Kompost.

b) Plan canicule / adaptation au changement climatique

Fin juin, la Commune a activé et appliqué les mesures nécessaires pendant la période de fortes températures, notamment dans les écoles, les structures d'accueil, l'administration communale et auprès des personnes âgées et vulnérables :

- Écoles et structures d'accueil : Le plan canicule scolaire a été mis en œuvre; des adaptations ont été décidées selon les situations, dont des après-midis sans classe et le transfert temporaire d'enfants vers des bâtiments thermiquement plus adaptés, notamment les Maisons Relais de Mondercange et de Pontpierre.
- Administration communale : Les horaires de travail ont été adaptés pendant l'épisode de chaleur, avec une ouverture continue de 7 h 00 à 13 h 00 et la possibilité, selon les services, d'organiser le travail l'après-midi de manière plus souple.
- Personnes âgées et vulnérables : En complément du dispositif national de surveillance des personnes âgées de 75 ans et plus, la Commune a pris des mesures internes via le service Repas sur Roues, A Bosselesch, l'Office social et les réseaux de soins, afin de veiller à ce que les personnes concernées soient prises en charge.
- Analyse interne / CCAT : Une première évaluation a confirmé que le plan canicule doit être intégré comme élément à part entière du Plan Local de Résilience (PLR) actuellement en préparation par la Commune.
- Suite concrète : Des réunions de travail sont prévues les 28 et 30 juillet 2026, notamment avec le consultant de la société Re-consult, afin de faire avancer le PLR et d'analyser les besoins d'adaptation des bâtiments communaux.
- Priorité aux bâtiments : La Commune entend analyser en priorité les deux écoles fondamentales de Mondercange et de Pontpierre ainsi que la maison communale, afin d'identifier les mesures permettant

de garantir des conditions acceptables en période de chaleur extrême.

La Commune souhaite ainsi engager une démarche structurée d'anticipation pour adapter ses bâtiments et son organisation aux effets du changement climatique.

c) Début des travaux de curage, désamiantage et de démolition du bâtiment CTF (M9)

M. FÜRPASS informe que les travaux de démolition de l'ancien bâtiment de l'association « Gaart an Heem » à Mondercange ont débuté et seront achevés avant les vacances d'été.

d) Renouvellement du terrain synthétique II - FCM

M. FÜRPASS renseigne que les travaux de renouvellement du terrain de football synthétique II du FC Mondercange se déroulent dans les délais prévus et seront achevés avant les vacances d'été. Le premier match du championnat aura lieu le 23 août 2026. Il restera à voir si une inauguration pourra être organisée le même jour.

e) État critique du poste électrique commun 20 kV/400 V – site FCM/FLF/ACL

Le poste électrique commun assurant l'alimentation du site FCM / FLF / ACL, construit en 1998, se trouve aujourd'hui dans un état d'usure avancée. L'installation intérieure, notamment le transformateur, les cellules logeant les interrupteurs ainsi que les dispositifs de sécurité, n'a manifestement pas fait l'objet d'un entretien suffisant au fil des années.

Au vu de l'état constaté, la Commune devra procéder au remplacement du bâtiment technique et des équipements électriques concernés. Le caractère urgent du dossier a été retenu afin de garantir la sécurité des installations et la continuité de l'alimentation électrique du site. La société ELCO a procédé à la maintenance nécessaire du poste électrique et la Commune espère que celui-ci pourra rester en service jusqu'à l'installation du nouveau poste, les délais de livraison étant malheureusement très longs.

Après échanges avec les acteurs concernés, il n'est plus prévu de maintenir le principe d'un poste électrique commun. Dans une logique de redondance et de responsabilités clairement séparées, la FLF, la Commune de Mondercange et l'ACL disposeront chacun de leur propre poste électrique.

Le conseil communal sera informé des prochaines étapes dès que les modalités techniques, financières et organisationnelles seront précisées.

f) Données radar (Viacount) Bergem

Afin de vérifier l'efficacité des mesures d'apaisement de la circulation mises en place, des relevés radar ont été effectués à Bergem. Dans la rue des Champs, les mesures ont été réalisées du 12 janvier 2026 à 11h00 au 24 janvier 2026 à 03h00, et dans la rue Basse du 16 avril 2026 à 09h00 au 28 avril 2026 à 03h00.

Les données recueillies après la mise en œuvre des mesures montrent des améliorations significatives dans

les deux rues. Dans la rue des Champs, le trafic journalier moyen est passé de 632 à 385 véhicules. Parallèlement, la vitesse moyenne a diminué de 30 à 19 km/h. L'effet est particulièrement marqué en ce qui concerne les excès de vitesse : leur proportion est passée de 48,48 % à seulement 0,95 %. La part des poids lourds et autres véhicules lourds a également fortement diminué, passant de 16,41 % à 4,45 %.

Une évolution similaire a été constatée dans la rue Basse. Le trafic journalier moyen y est passé de 532 à 376 véhicules, tandis que la vitesse moyenne a diminué de 36 à 16 km/h. Avant la mise en place des mesures, 74,45 % des véhicules enregistrés dépassaient encore la vitesse maximale autorisée. Lors du nouveau relevé, cette proportion n'était plus que de 0,30 %. La part des poids lourds et autres véhicules lourds a, quant à elle, diminué de 7,91 % à 4,44 %.

Les résultats des relevés montrent ainsi que les mesures d'apaisement de la circulation mises en œuvre à Bergem ont eu un effet clairement positif. Les vitesses pratiquées, le nombre d'excès de vitesse, le volume de trafic ainsi que la part des poids lourds et autres véhicules lourds ont tous été considérablement réduits.

g) Échangeur de Pontpierre – chantier du 11 au 13 juillet 2026

Dans le cadre des travaux de réaménagement de l'échangeur de Pontpierre, l'Administration des ponts et chaussées procédera à la mise en place de la signalisation ainsi qu'au raccordement final de la nouvelle bretelle de sortie en direction d'Esch-sur-Alzette. Les travaux se dérouleront du samedi 11 juillet 2026 à 12 h 00 au lundi 13 juillet 2026 vers 04 h 00.

Durant cette intervention, la sortie de l'échangeur de Pontpierre sur l'A4, en direction d'Esch-sur-Alzette, sera fermée et l'autoroute sera réduite à une seule voie de circulation dans ce même sens. Une déviation clairement balisée sera mise en place afin d'assurer la continuité du trafic. Les usagers souhaitant rejoindre Pontpierre depuis l'A4, en direction d'Esch-sur-Alzette, seront déviés via l'échangeur de Foetz, puis par le CR164 et le CR169.

Concernant la situation actuelle à l'échangeur de Pontpierre, celle-ci a été discutée au sein du collège des bourgmestre et échevins. Les automobilistes venant de Bergem et souhaitant se rendre vers Luxembourg-Ville subissent actuellement un désavantage par rapport à ceux venant des autres directions.

La Commune a pris contact avec l'Administration des ponts et chaussées afin d'analyser une solution alternative, notamment l'installation de feux de circulation. La phase finale du projet prévoit d'ailleurs une régulation du trafic par un système de feux tricolores.

h) Travaux de renouvellement du revêtement routier à Esch-sur-Alzette

Les routes CR110 et N37 entre Esch-sur-Alzette et Ehlerange seront fermées à toute circulation dans les

deux sens, du 21 juillet à 06h00 au 22 juillet à 17h00.

i) Travaux – Pontpierre, rue de Schifflange

Des travaux de raccordement au réseau de canalisation dans la rue de Schifflange à Pontpierre sont prévus du 20 au 22 juillet 2026. Pendant toute la durée des travaux, la circulation sera réglée au moyen de feux tricolores temporaires.

j) Dates à retenir

10 juillet 2026	SICONA – « Aakerkartierung »
10 juillet 2026	Fête de l'école à Pontpierre
14 juillet 2026	Public Viewing (demi-finale)
15 juillet 2026	Public Viewing (demi-finale)
17 juillet 2026	Excursion communale
19 juillet 2026	Public Viewing (finale)
7/8/9 août 2026	« Kino am Park »
25 août 2026	« Buergermeeschterdag » à la « Schueberfouer »
19 septembre 2026	ête du vivre-ensemble
25 septembre 2026	Conseil Communal
25 septembre 2026	« 40 Joer Pleine Forme »

2 AFFAIRES DU PERSONNEL (SÉANCE PUBLIQUE)

a) Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à plein temps et pour une durée déterminée de 12 mois, pour les besoins du secrétariat communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de créer un poste de salarié à tâche intellectuelle à plein temps, pour une durée déterminée de 12 mois, pour les besoins du secrétariat communal.

3 PROJETS COMMUNAUX

a) Devis du projet « 4/810/221312/26013 – Remplacement de l'aire de jeux rue de l'église Mondercange »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet « 4/810/221312/26013 – Remplacement de l'aire de jeux rue de l'Église à Mondercange », d'un montant de 100.000.- € TTC.

4 FINANCES COMMUNALES

a) Décompte – MENJE – Service « Logements pour jeunes » 2025

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte des frais courants d'entretien, de gestion et de personnel du service communal « Logement », relatif aux logements pour jeunes, pour l'année 2025.

b) Subside extraordinaire dans le cadre des projets « Odysee 2026 »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside extraordinaire

de 100.- € afin de soutenir une jeune de la commune de Mondercange participant aux projets de coopération au développement des « Lëtzebuerger Guiden a Scouten – Branche RaRo » au Brésil, en Géorgie, aux Philippines et au Sénégal pendant les vacances d'été 2026.

c) Modification budgétaire – alimentation de l'article « 4/627/223210/99002 - Acquisition de matériel roulant pour les besoins du service des espaces verts »

Vu la volonté de réaliser l'entretien des terrains de football communaux en régie propre par le service « Espaces verts », le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 en alimentant l'article budgétaire « 4/627/223210/99002 – Acquisition de matériel roulant pour les besoins du service des espaces verts » d'un crédit supplémentaire de 50.000.- € afin de permettre l'acquisition d'une machine de broyage et d'aspiration ainsi que d'une sableuse.

d) Modification budgétaire - création et alimentation de l'article budgétaire « 3/590/612200/99001 – Travaux d'entretien crassier »

Considérant que le budget de l'exercice 2026 ne prévoit actuellement aucun article budgétaire destiné à couvrir les dépenses liées à l'entretien du lagunage, de la renaturation et des aménagements autour de la décharge à Mondercange, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 en créant un nouvel article budgétaire « 3/590/612200/99001 – Travaux d'entretien crassier » et en l'alimentant d'un crédit de 5.000.- €.

5 ENVIRONNEMENT

a) Avis - Mise à jour du plan de gestion pour le 4e cycle de gestion de la directive-cadre sur l'eau (2027-2033)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les avis relatifs à la mise à jour du plan de gestion pour le 4e cycle de gestion de la directive-cadre sur l'eau (2027-2033), conformément à la circulaire ministérielle n° 2026-002 du 16 janvier 2026. Un premier projet d'avis a été établi conjointement avec les communes d'Esch-sur-Alzette, Sanem, Schifflange, Rumelange, Kayl, Dudelange, Bettembourg, Roeser et Hespérance, dans le cadre du Contrat de rivière du bassin supérieur de l'Alzette.

Un deuxième avis complémentaire a été établi par la Commune de Mondercange afin de mettre en évidence les requêtes spécifiques de la Commune.

b) Confirmation du règlement d'urgence du collège des bourgmestre et échevins – Pénurie d'eau potable « Phase ORANGE »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de confirmer le règlement d'urgence du collège des bourgmestre et échevins concernant la pénurie d'eau potable et le déclenchement de la « Phase ORANGE ».

6 CONVENTIONS ET CONTRATS

a) Contrat de maintenance - PROWATEC - installations techniques lagunage

Afin d'assurer le bon fonctionnement du système de lagunage et de contribuer à la stabilité du crassier à Mondercange, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat conclu avec la société «PROWATEC Luxembourg », portant sur la maintenance préventive des installations techniques dans le cadre du projet de lagunage, pour un montant annuel de 965.- € HTVA.

b) Convention de partenariat - AEHDL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention de partenariat dressée avec l'asbl « Aide aux Enfants Handicapés et Défavorisés de Luxembourg », afin de définir les modalités de collaboration dans le cadre de l'installation, de la gestion, de l'entretien et de la vidange de conteneurs placés sur le territoire communal et destinés à la collecte séparée de vêtements, textiles et chaussures usagés.

c) Contrat d'abonnement - DEEP/POST Telecom S.A. – carte SIM pour station de pompage dans le cadre du projet lagunage

Vu qu'il y a lieu d'installer une carte SIM au niveau de la station de pompage afin de permettre l'envoi d'alertes en cas de défaut ou de dysfonctionnement, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat d'abonnement mensuel « Agility », conclu entre la société « DEEP/POST Telecom S.A. » et la Commune de Mondercange.

d) Convention Archives nationales de Luxembourg

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre la Commune de Mondercange et les Archives nationales de Luxembourg concernant l'établissement du tableau de tri des documents et archives de la Commune.

e) Contrat initial avec 1er avenant - LSC360 – Assistance technique

Afin d'épauler le service communal « Urbanisme » dans ses tâches, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat et son avenant conclus avec la société « LSC360 », relatifs à l'assistance technique.

7 AMÉNAGEMENT COMMUNAL

a) Projet de lotissement des parcelles n°1220/3769 et n°1220/3770, section E de Bergem

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement de la société PROGETRA Luxembourg S.A., présenté par le géomètre officiel GEOLUX G.O. 3.14 S.A., concernant les parcelles de terrain sises à 1A, rue des Champs à Bergem, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section E de Bergem, sous les numéros cadastraux 1220/3769 et 1220/3770, d'une contenance d'environ 4a14 ca.

8 CGDIS

a) Révision du Plan National d'Organisation des Secours (PNOS) (pour information)

Le conseil communal prend note des explications fournies séance tenante par Monsieur le bourgmestre concernant la circulaire n°2026-045 du 8 juin 2026 par laquelle Monsieur le Ministre des Affaires intérieures invite les communes à exprimer leur avis à l'égard du plan national d'organisation des secours (PNOS) 2026-2030, conformément à l'article 69 de la loi modifiée du 27 mars 2018 portant organisation de la sécurité civile.

9 ACTES ET COMPROMIS

a) Compromis de vente – consorts BIVER-GRATIA

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. Aloyse BIVER, Mme Victorine MATHAY, Mme Sandy GRATIA, Mme Peggy GRATIA, M. Amadeu TRAVANCA, Mme Myriam GRATIA et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir les parcelles de terrain suivantes, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, d'une contenance totale de 75 ares, au prix de vente de 64.780.-€ :

Section A d'Eisings

733/1023	« Hinterst Birel »	29,20 ares
----------	--------------------	------------

Section B de Mondercange

1193/0	« In Loescher »	2,10 ares
1193/2	« In Loescher »	10,90 ares
1194/0	« In Loescher »	3,40 ares
1195/0	« In Loescher »	14,60 ares
1196/0	« In Loescher »	12,10 ares
1197/0	« In Loescher »	2,70 ares

b) Compromis d'échange avec soulte – M. Jean-Jacques BIVER

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis d'échange dressé entre M. Jean-Jacques BIVER et la Commune de Mondercange. L'échange se fait moyennant une soulte de 364,50.-€ à payer par M. BIVER à la Commune. D'une part, la Commune se déclare d'accord de céder à M. BIVER les parcelles de terrain suivantes, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, d'une contenance totale de 263,90 ares :

Section B de Mondercange

680/0	« In Eschbich »	61,60 ares
683/0	« In Eschbich »	52,60 ares
709/1560	« In Eschbich »	15,60 ares
710/1561	« In Eschbich »	33,00 ares
712/1562	« In Eschbich »	35,20 ares
713/2337	« In Eschbich »	4,50 ares
760/1589	« Im Diefenfeld »	13,30 ares
761/1590	« Im Diefenfeld »	5,20 ares
762/1591	« Im Diefenfeld »	30,70 ares
763/0	« Im Diefenfeld »	12,20 ares

D'autre part, M. BIVER se déclare d'accord de céder à la Commune les parcelles de terrain suivantes, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, d'une contenance totale de 234,16 ares :

Section B de Mondercange

1768/2878	« Im Geissefeld »	47,60 ares
1774/0	« Im Geissefeld »	14,90 ares
1881/0	« Auf Kemelweg »	15,60 ares
1882/1925	« Auf Kemelweg »	27,40 ares
1933/3559	« Rue d'Esch »	15,68 ares
1936/3563	« Rue d'Esch »	38,51 ares
2059/5887	« Auf Ewent »	12,36 ares
2071/5899	« Auf Ewent »	10,51 ares
1076/5905	« Auf Ewent »	15,81 ares
2091/5927	« Auf Ewent »	35,79 ares

c) Acte de vente - « KIERCHEFONG »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre le « Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique », en abrégé « Kierchefong », et la Commune de Mondercange.

La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section E de Bergem, sous le numéro cadastral 31, sise au lieu-dit « Treisch », d'une contenance de 49,90 ares, au prix de 32.435.- €.

d) Acte de vente - consorts JUTTEL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre M. Alex JUTTEL, Mme Pascale JUTTEL, M. Christian JUTTEL, M. Patrick JUTTEL, Mme Chantal JUTTEL, Mme Marie-Lou KIRSCH, M. Luc KIRSCH et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section A d'Eisings, sous le numéro cadastral 980, sise au lieu-dit « Hohbusch », d'une contenance de 1 ha 7 a 40 ca, au prix de 48.330€.

e) Acte de cession gratuite - consorts VON ROESGEN

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de cession gratuite dressé entre Mme Anne VON ROESGEN, M. Charles BRADTKE, M. Frank VON ROESGEN, Mme Pia VON ROESGEN, Mme Christine VON ROESGEN, M. Maximilien VON ROESGEN et la Commune de Mondercange.

La Commune se déclare d'accord d'acquérir gratuitement la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section E de Bergem, sous le numéro cadastral 455/2791, sise au lieu-dit « Steewee », d'une contenance de 38,62 ares.

10 CONTRATS LOGEMENTS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les points suivants :

a) Résiliation d'un contrat de bail d'un logement – HAFF WEIRIG

b) Prolongation d'un contrat de bail d'un logement – HAFF WEIRIG

c) Prolongation d'un contrat de bail d'un logement – HAFF WEIRIG

d) Contrat de bail d'un logement et contrat de location d'un emplacement de stationnement – A BOSSELESCH

e) Résiliation d'un contrat de bail d'un logement et contrat de location d'un emplacement de stationnement – A BOSSELESCH

11 INTERVENTIONS

a) Motion de M. CURFS : Amélioration du transport public aux alentours du site de la FLF

M. CURFS présente son intervention relative à l'amélioration du transport public aux alentours du site de la FLF, notamment l'idée de prévoir une ligne de bus passant devant le site ainsi que des arrêts de bus. Il expose les effets bénéfiques qu'une telle mesure pourrait avoir.

M. FÜRPASS explique que le collège échevinal partage l'objectif de la motion, à savoir améliorer l'accessibilité du centre de football de la FLF ainsi que des infrastructures sportives et de loisirs situées dans cette zone grâce aux transports publics.

Cependant, cette problématique n'est pas nouvelle pour le collège échevinal. Elle est abordée depuis des années auprès du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics. La Commune s'est donc déjà engagée afin que le secteur FLF / ACL / FC Mondercange soit mieux desservi par les transports publics.

La question de la desserte par bus a également été traitée lors d'une réunion de travail le 26 novembre 2024, en présence de représentants du MMTP, du RGTR, du TICE et des bureaux d'études travaillant sur le concept de bus pour la région Sud. Lors de cette présentation, les horizons 2025, 2030, 2032 et 2035 ont été présentés et analysés. Il est consigné dans les documents de travail que la Commune a proposé une desserte du site via une nouvelle ligne transversale.

Une adaptation isolée de la ligne de bus 750 via le CR106 – FLF – Limpach – Pissange n'est actuellement pas considérée comme la solution appropriée. Une piste similaire via Limpach avait déjà été sollicitée. Selon les analyses techniques, ce tracé n'est pas réalisable en toute sécurité avec les bus actuellement déployés, notamment en raison des intersections à Limpach.

De plus, toute modification d'une ligne de bus existante doit être analysée dans le cadre de l'ensemble du réseau de bus régional. La réorganisation du réseau RGTR et du réseau Sud se fait par phases et est également liée au développement du tram rapide ainsi qu'aux pôles d'échange.

La Commune continue de suivre le dossier de près. Elle poursuivra ses efforts afin que le site FLF / ACL / FC Mondercange bénéficie au plus vite d'une desserte

par bus adéquate, avec des arrêts appropriés dans les deux sens. L'objectif de la motion est partagé, mais une nouvelle étude isolée sur la ligne 750 n'est actuellement pas jugée opportune, étant donné que le sujet est déjà traité dans le cadre du concept de bus régional et doit y être poursuivi de manière cohérente.

Compte tenu de ces éléments, le conseil communal décide, par 8 voix contre, 1 voix pour et 4 abstentions, de rejeter la motion de M. CURFS.

b) Intervention du parti LSAP : Distributeurs d'eau dans nos parcs

M. VAN RIJSWIJCK présente l'intervention du parti LSAP, qui fait suite à celle du 23 mai 2025 au conseil communal, relative à la mise en place de distributeurs d'eau dans les parcs de la commune afin d'offrir aux familles, aux personnes âgées, à l'ensemble des visiteurs ainsi qu'aux chiens la possibilité d'avoir accès à de l'eau potable.

M. FÜRPAß explique que le collège échevinal partage l'objectif de cette démarche, à savoir faciliter l'accès à de l'eau potable fraîche dans les parcs et sur les places publiques, particulièrement pendant les chauds mois d'été. Au parc Molter, une solution pratique est en cours d'élaboration. Le service communal des Bâtiments a été chargé d'étudier les modalités d'intégration d'un tel point d'eau potable.

Le collège échevinal souhaite adopter une approche pragmatique. Il ne s'agit pas de mettre en place une installation exagérément complexe, mais plutôt un point d'eau simple, robuste, hygiénique, facile à entretenir et répondant aux besoins des usagers du parc. La question de l'hygiène demeure centrale ; la qualité de l'eau et un entretien régulier doivent être garantis de manière durable.

À titre de solution temporaire, il est déjà possible, au parc Molter, d'obtenir de l'eau fraîche au niveau des toilettes publiques, lesquelles sont régulièrement nettoyées et contrôlées.

Le collège des bourgmestre et échevins souhaite toutefois concrétiser dans un premier temps la solution au parc Molter et tirer profit de l'expérience acquise, notamment en matière d'entretien, d'utilisation et d'hygiène, afin de planifier judicieusement d'autres emplacements par la suite, comme le parc situé derrière l'école à Pontpierre.

c) Intervention du parti LSAP : Bruit et repos nocturne au Parc Molter

M. SCHWARZ présente l'intervention du parti LSAP relative à la problématique du bruit et des troubles du repos nocturne au Parc Molter, ainsi qu'aux solutions envisageables, sans pour autant barrer l'accès à ce parc, qui est devenu une attraction régionale au cours des dernières années.

M. FÜRPAß répond que le collège échevinal est conscient de la problématique. Le succès du parc entraîne différents défis, notamment en matière de

propreté, d'entretien, de vandalisme et de bruit. La Commune a déjà pris des mesures. En raison d'actes de vandalisme, la société G4S a été chargée d'effectuer davantage de rondes de contrôle en soirée dans et autour du Parc Molter. En parallèle, des démarches sont en cours avec la Police afin d'assurer une présence ponctuellement accrue après 22h00.

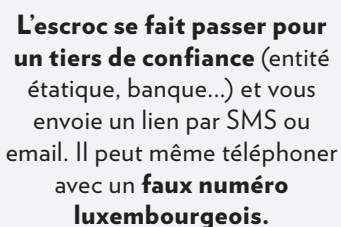
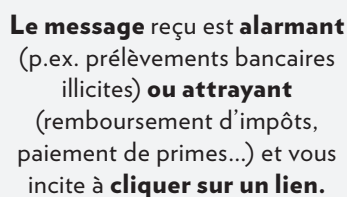
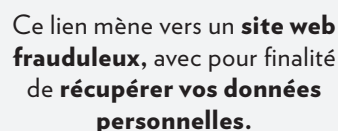
Une adaptation du règlement de police communal n'est actuellement pas simple d'un point de vue juridique. Une réglementation communale plus restrictive en matière de repos nocturne et de bruit devrait être compatible avec les dispositions constitutionnelles et les lois nationales. Il convient donc d'agir avec prudence et d'attendre les évolutions au niveau national.

La vidéosurveillance constitue une piste concrète. Le collège échevinal a décidé d'analyser concrètement et de faire avancer l'installation de caméras dans le Parc Molter. Ce projet devra être clarifié en concertation avec la Police.

La voie d'accès au parc constitue un problème distinct. À l'époque, elle n'a pas été aménagée comme une voie d'accès apaisée, mais plutôt comme une route classique. Une réorganisation complète comprenant un rond-point ou une aire de retournement ainsi que des mesures d'apaisement du trafic est techniquement réalisable, mais engendrerait des coûts élevés. Un tel projet devrait être discuté et voté par le conseil communal.

À court terme, la Commune mise donc sur des mesures pragmatiques : une augmentation des rondes de contrôle, une concertation avec la Police, l'analyse de l'installation de caméras de surveillance, ainsi que des améliorations ponctuelles de la signalisation ou de l'apaisement du trafic là où cela est rapidement et réalistement réalisable

Levée de la séance



- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.



CONSEIL COMMUNAL DE LA COMMUNE DE MONDERCANGE



Bourgmestre
Jeannot Fürpass



Échevine
Marianne
Baustert-Berens



Échevin
Marc Schramer



Conseiller
Claude Clemes



Conseiller
Serge Gaspar



Conseiller
Michel Martins



Conseillère
Marianne Weisgerber



Conseillère
Danielle
Bastian ép. Juchem



Conseillère
Joëlle
Sabatini



Conseiller
John Van Rijswijk



Conseillère
Christine Schweich
parteilos / sans parti



Conseiller
Maurice Schwarz



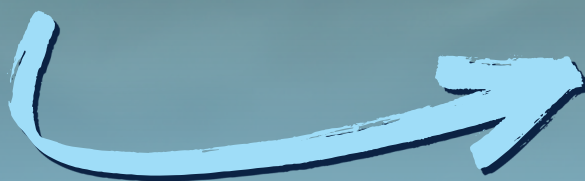
Conseiller
Steven Curfs
parteilos / sans parti



Wæt leeft?

dans le tuyau

**Savez-vous vraiment
ce qui se cache
dans les canalisations ?**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

Wæt
leeft?
am Kanal

OfWaasser.lu



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

BON DE RETRAIT ABHOLSCHEIN

À DÉTACHER SVP | BITTE HERAUSTRENNEN

1 rouleau de sachets biodégradables
Rolle biologisch abbaubarer Müllbeutel

Une action de sensibilisation
à la valorisation des déchets alimentaires

Eine Sensibilisierungskampagne
zur Verwertung von Lebensmittelabfällen



**JURISTISCHE
BERATUNG**

**CONSULTATIONS
JURIDIQUES**

Seit dem 1. Juni 2010 wird den Einwohnern unserer Gemeinde eine wichtige Dienstleistung angeboten. In Zusammenarbeit mit der Rechtsanwältin Michelle CLEMEN der Kanzlei PAULY Avocats, bieten wir 15-minütige Sprechstunden zu juristischen Fragen und Problemen an, die jeder Einwohner einmal jährlich kostenlos beanspruchen kann. Dieses Angebot ist kein gebührenfreier Rechtsbeistand, sondern bietet die Möglichkeit, einem Experten juristische Fragestellungen kurz darzulegen und mögliche weitere Schritte zu klären. Die Sprechstunden finden nur nach Vereinbarung statt.

Depuis le 1^{er} juin 2010, des consultations juridiques sont offertes aux citoyens de notre commune. En collaboration avec Maître Michelle CLEMEN du cabinet PAULY Avocats, une consultation gratuite de 15 minutes est accordée une fois par an à chaque habitant. L'expert évaluera les problèmes et vous proposera les suites à entreprendre. Les consultations auront lieu uniquement sur rendez-vous.



55 05 74 - 1

TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MONDERCANGE

18 rue Arthur Thinnes / L-3919 Mondercange / B.P. 50 / L-3901 Mondercange

✉ commune@mondercange.lu ☎ 55 05 74-1 📠 57 21 66

HEURES D'OUVERTURE : 7h30-11h30 et 13h00 à 16h00

PERMANENCES : déclaration de décès : ☎ 621 163 177 / Problèmes techniques : ☎ 621 319 344

PERMANENCE portiers : ☎ 55 05 74 - 538

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Réception	REUTER-BACK Mireille KOPYTKO Evelin	✉ mireille.reuter@mondercange.lu ✉ evelin.kopytko@mondercange.lu	☎ 55 05 74-411 ☎ 55 05 74-411
Secrétariat	BRACONNIER Nadine - coordinateur général ROSEN Guy - secrétaire communal THUILLIER Laure OTH Carole CARDONI Sabrina CAURLA Fabrice	✉ nadine.braconnier@mondercange.lu ✉ guy.rosen@mondercange.lu ✉ laure.thuillier@mondercange.lu ✉ carole.oth@mondercange.lu ✉ sabrina.cardoni@mondercange.lu ✉ fabrice.caurula@mondercange.lu	☎ 55 05 74-1 ☎ 55 05 74-430 ☎ 55 05 74-432 ☎ 55 05 74-433 ☎ 55 05 74-472 ☎ 55 05 74-431
Ressources humaines	DIAS Nathalie MONTEIRO David	✉ nathalie.dias@mondercange.lu ✉ david.monteiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-436 ☎ 55 05 74-437
Service financier	LULLING Karin KLEIN Nora	✉ karin.lulling@mondercange.lu ✉ nora.klein@mondercange.lu	☎ 55 05 74-480 ☎ 55 05 74-482
Recette communale	HOFFMANN Gilles - receveur communal REISCH Mireille	✉ gilles.hoffmann@mondercange.lu ✉ mireille.reisch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-470 ☎ 55 05 74-471
Population État civil	MICHELS Laurent PETERS Jessica	✉ laurent.michels@mondercange.lu ✉ jessica.peters@mondercange.lu	☎ 55 05 74-444 ☎ 55 05 74-443
Culture et Communication	PEFFER Vincent DRAUT Vanessa SCHMIT Akim KAULMANN Sven	✉ vincent.peffer@mondercange.lu ✉ vanessa.draut@mondercange.lu ✉ akim.schmit@mondercange.lu ✉ sven.kaulmann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-460 ☎ 55 05 74-464 ☎ 55 05 74-462 ☎ 55 05 74-465
Service des Sports	SCHUMANN Andy	✉ andy.schumann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-466
Service scolaire et d'accueil	ONTANO Paola PRADIER Géraldine KIRPS Yves - chargé de direction Maison Relais FEIEREISEN Myriam - secrétaire Maison Relais	✉ paola.ontano@mondercange.lu ✉ geraldine.pradier@mondercange.lu ✉ yves.kirps@mrcm.lu ✉ myriam.feiereisen@mrcm.lu	☎ 55 05 74-450 ☎ 55 05 74-453 ☎ 26 17 93-621 ☎ 26 17 93-620
Assistance scolaire	OESTREICHER Rachel	✉ rachel.oestreicher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-554
Cellule logement cofinancé	BREMER Lisa - assistante sociale TEIXEIRA LOPES Vanessa - assistante sociale BABACIC Jasmin - assistant social VAZ Fabrice	✉ lisa.bremer@mondercange.lu ✉ vanessa.teixeira@mondercange.lu ✉ jasmin.babacic@mondercange.lu ✉ fabrice.vaz@mondercange.lu	☎ 55 05 74-550 ☎ 55 05 74-553 ☎ 55 05 74-551 ☎ 55 05 74-552
Office social	DEFAY Mandy - assistante sociale PEREIRA Kelly - secrétaire PIERRET Sarah - assistante sociale ARIS BOSSI Paul - assistant social Aide Sociale & ARIS	✉ mandy.defay@osmondercange.lu ✉ kelly.pereira@osmondercange.lu ✉ sarah.pierret@osmondercange.lu ✉ paul.bossi@osmondercange.lu	☎ 55 05 74-570 ☎ 55 05 74-571 ☎ 55 05 74-572 ☎ 55 05 74-573
A Bosselesch GIM asbl	BOULMONT Jacques ANDRADE Georges	✉ jacques.boulmont@gim.lu ✉ georges.andrade@gim.lu	☎ 26 55 36-202 ☎ 26 55 36-203
JUMO	LAUER Serge KALMUS Didier	✉ serge.lauer@jumo.lu ✉ didier.kalmus@jumo.lu	☎ 55 05 74-560 ☎ 55 05 74-561

JUMO Jugend Monnerech

info@jumo.lu

Secrétariat

commune@mondercange.lu

Service écologique

ecologie@mondercange.lu

Ateliers communaux

atelier@mondercange.lu

Événements sportifs

sport@mondercange.lu

Réservations et Inscriptions

res-ins@mondercange.lu

Bureau de la population

population@mondercange.lu

Gestion des déchets

dechets@mondercange.lu

Centre A Bosselesch

info@gim.lu

Buet

redaction@mondercange.lu

TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Infrastructures publiques	PEDONE Giorgio DELVAUX Jennifer FALCO Michel HIPOLITO DA SILVA Michael SCHUMACHER Yves	✉ giorgio.pedone@mondercange.lu ✉ jennifer.delvaux@mondercange.lu ✉ michel.falco@mondercange.lu ✉ michael.hipolito@mondercange.lu ✉ yves.schumacher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-500 ☎ 55 05 74-501 ☎ 55 05 74-507 ☎ 55 05 74-506 ☎ 55 05 74-505
Atelier Communal	DECKER Gilles - chef d'atelier STEICHEN Marc - chef d'équipe Régies INDERGAND Marc - chef d'équipe Espaces Verts PAIS Luis - chef d'équipe Eaux	✉ gilles.decker@mondercange.lu ✉ atelier@mondercange.lu ✉ espverts@mondercange.lu ✉ eau@mondercange.lu	☎ 55 05 74-525 ☎ 55 05 74-521 ☎ 55 05 74-522 ☎ 55 05 74-520
Urbanisme et développement durable	AGOVIC Rizo - Cellule d'expertise et de stratégie FRISCH Anja HAMES Michel RIBEIRO Mike NUNES Michel ROTONDANO Estelle - Service écologique CAO Daniel	✉ rizo.agovic@mondercange.lu ✉ anja.frisch@mondercange.lu ✉ michel.hames@mondercange.lu ✉ mike.ribeiro@mondercange.lu ✉ michel.nunes@mondercange.lu ✉ estelle.rotondano@mondercange.lu ✉ daniel.cao@mondercange.lu	☎ 55 05 74-490 ☎ 55 05 74-493 ☎ 55 05 74-491 ☎ 55 05 74-492 ☎ 55 05 74-495 ☎ 55 05 74-496 ☎ 55 05 74-494
Agent municipal	HENCKS Chris	✉ agent.municipal@mondercange.lu	☎ 55 05 74-418
Bâtiments et Génie technique	RASPADO Sabrina AUBERGEON Cassandra KRINGS Charlotte HOVER Jean-François FANTINI Jean-Pierre	✉ sabrina.raspado@mondercange.lu ✉ cassandra.aubergeon@mondercange.lu ✉ charlotte.krings@mondercange.lu ✉ jean-francois.hover@mondercange.lu ✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-510 ☎ 55 05 74-512 ☎ 55 05 74-513 ☎ 55 05 74-514 ☎ 55 05 74-540
Service sécurité	VENTURA Paula ROGER Corinne	✉ paula.ventura@mondercange.lu ✉ corinne.roger@mondercange.lu	☎ 55 05 74-517 ☎ 55 05 74-518
Informatique	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
DPO	HADJAR Khaled	✉ dpo@mondercange.lu	☎ 55 05 74-1
Agents d'entretien	LOBO Marco - agent d'entretien en chef THILL Steve EQUIPE	✉ marco.lobo@mondercange.lu ✉ steve.thill@mondercange.lu ✉ agents.entretien@mondercange.lu	☎ 55 05 74-530 ☎ 55 60 25-200 ☎ 55 05 74-533
Bus scolaire	MÜLLER Mike - chauffeur de bus		☎ 621 424 928
CGDIS	CGDIS - Service d'Incendie et de Sauvetage FUMANTI Christophe - Chef de centre THEIS Jérôme - Chef de centre adjoint	Urgences: 112 ✉ christophe.fumanti@cgdis.lu ✉ jerome.theis@cgdis.lu	☎ 49771-6351 ☎ 49771-6352

Dépendances, Annexes, Centres culturels

Centre Culturel Arthur Thinnes	55 05 74-54	Centre Culturel „beim Nössert“	55 05 74-808
Centre d'Intervention Sapeurs-Pompiers	55 44 05	Centre Senior „A Bosselesch“	26 55 36
Centre de Football, Mondercange	55 10 58	Hall Sportif, Mondercange	55 60 25-250
Hall Sportif, Pontpierre	57 09 12	CIGL Mondercange	55 81 11
Police	244 57-200	PIMODI (Piscine scolaire)	55 60 25-402
Préposé Forestier	55 05 74-84	Garderie WibbeldeWapp	691 55 10 85
Crèche Himmelsdëiercher	26 17 93-621	MOBUS	8002 60 80



Follow us on Facebook/GemengMonnerech

www.mondercange.lu